2007年11月1日発行（毎月1日1日発行） 第12巻第17号通巻156号 平成10年7月17日第3種郵便物認可

最先端コミック世代に贈る超高画質コミック誌!!

月刊コミック電撃王 AIOH

NOVEMBER 2007
11
SPECIAL PRICE 720YEN

秋の大収穫祭!
豪華3大付録!!

ILLUSTRATION KIYOHIKO AZUMA

誌上通販

「灼眼のシャナ」
Pinky 炎髪バージョン

15th DENGEKI

最新単行本7巻 9月27日発売!!

よつばと!
あずまきよひこ

豪華3大特別付録
① 「乙女はお姉さまに恋してる」スク水ステキポスター
② 「sola」sola色memorial下敷き
③ 「真月譚 月姫」直死のシール型マウスパッド

コミ

ぐぃ

ぐぃ

しゃ

HOW ARE YOU SUPP-OSED TO CRACK THESE ONE-HANDED?

SEEZE

AGH

AHH

あらすじ

こんにちは、漫画家です。夏休みが始まった日、私んちの隣に新しい家族が引っ越してきました。その家族はお父さんと女の子の2人家族で、女の子の名前はようはちゃんといいます。ようはちゃんはちょっと不思議な子で、いろんな初めてがいっぱいみたいです。なんだかこれからの毎日がちょっと楽しそうです！

MOOOO

MOOOO

LET'S HAVE SOME OF THE USUAL STUFF.

TODAY'S MILK IS..

...HIGH QUALITY.

AHHHH

ﾁﾚﾝﾁﾚﾝ

THE SAME GOES FOR THAT GUY OVER THERE.

WHAT!?

ﾁﾚﾝ

ﾁﾚﾝ

TODAY IS PRETTY GOOD TOO.

AHHHH

TODAY IS ALWAYS THE MOST ENJOYABLE DAY

いつでも今日(きょう)が、いちばん楽(たの)しい日(ひ)。

THE NEWLY PUBLISHED VOL. 7 AND REVOLTECH GO ON SALE SEPTEMBER 27!

KIYOHIKO AZUMA



THIS IS A MISTAKE

よつばと!

CHAPTER 49: YOTSUBA AND OPPOSITES

I DON'T THINK THAT'S PROPER USE.

WHERE DID YOU COME UP WITH THAT COW TOWEL ALL OF THE SUDDEN?

HA HA HA!

IT'S THE FARM...

I'M FARM MAN!

I'M HESITANT TO ASK..

WHAT'S WITH THAT GETUP?

I GUESS SO...

IT SERVES ITS PURPOSE, DOESN'T IT!?

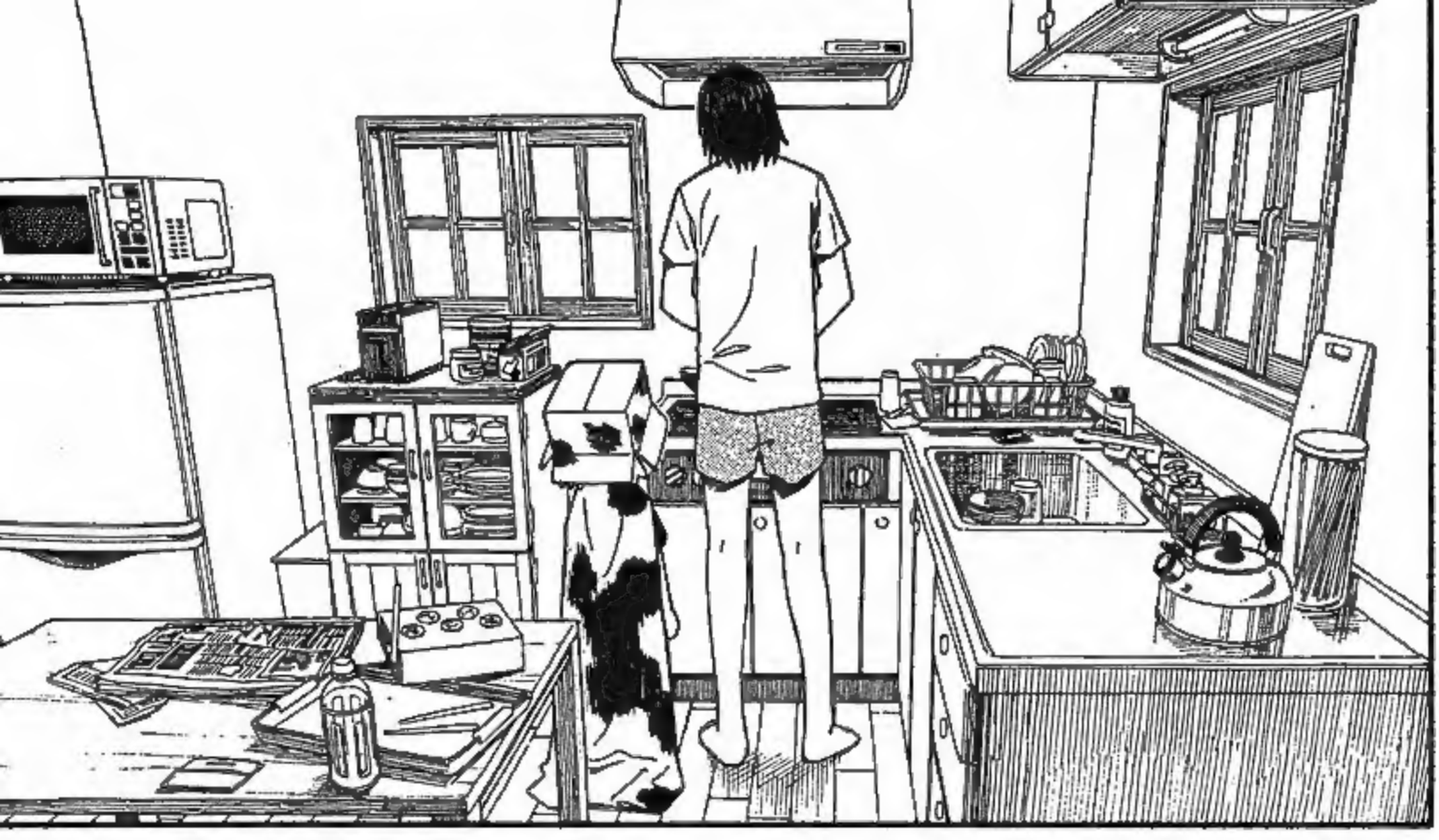
SURE, I'LL TAKE ONE.

DO YOU NEED ANY OF FARM MAN'S MILK?

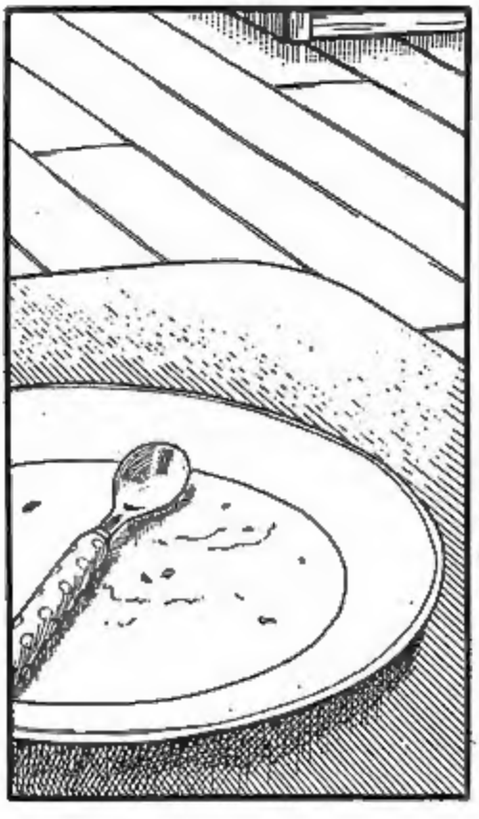
FARM MAN CAN DO FARM-ISH THINGS.

WHAT CAN FARM MAN DO?

DC
よつばと！⑦
あずまきよひこ
よつばの毎日は「すげー！」がいっぱい！ 最新刊登場!!
9月27日㊍発売!!











SO STUFFED.

AHHH, I'M STUFFED.

SURE WAS.

ALL THAT FRIED RICE WAS PRETTY DIFFERENT.

?

MOOOOO

MOOOOO

SURE WAS.

THE FARM WAS INTERESTING, WASN'T IT?

AH

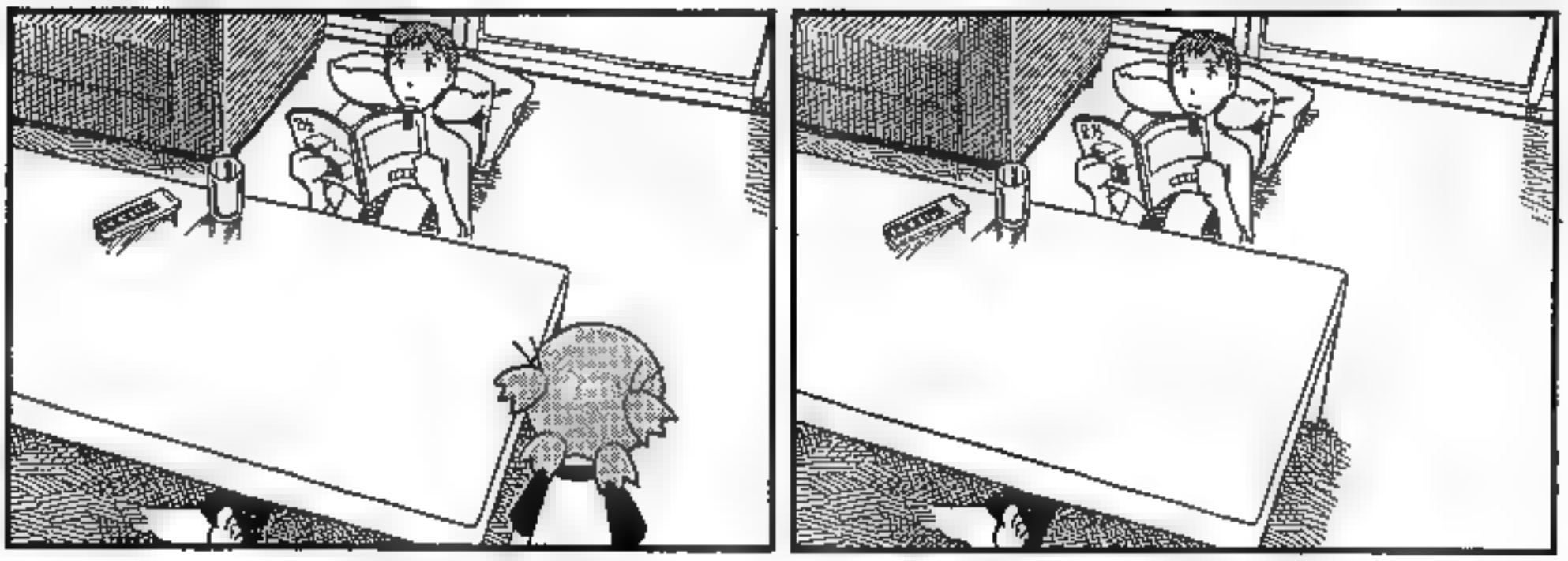
A SOUVENIR! WE DIDN'T GET A SOUVENIR!

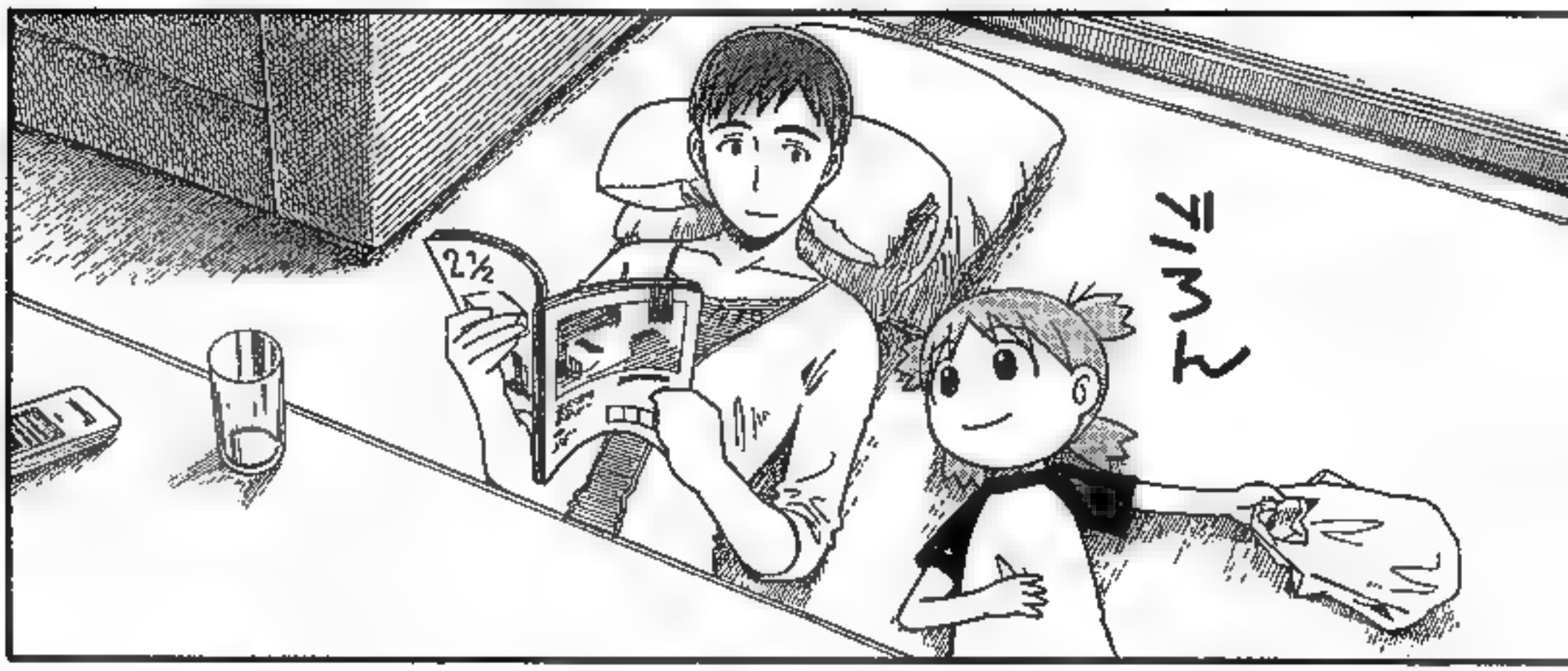
AH!

OHHH!

AND YOU CAN TELL THEM ALL ABOUT THE FARM TOO.

WE DID BRING SOME-THING BACK THOUGH.




2½
3/14

WOOOW
RIGHT, THIS BOOK IS FULL OF THINGS THAT YOU CAN BUY.
MAIL ORDER?

THIS IS A MAIL ORDER CATALOG.
WHAT ARE YOU READING? CINDERELLA?

IF YOU COULD CHOOSE SOMETHING, WHAT WOULD YOU WANT?

CAN YOU BUY THIS?

YOU SURE CAN.

AND THIS? CAN YOU BUY THIS?

THAT TOO. YOU CAN BUY ALL OF THESE THINGS IF YOU'VE GOT THE MONEY.

A DOWN STUFFED FUTON!?

THIS ONE.

HMMMMMM

A PILLOW!?

ARE YOU SLEEPY OR SOMETHING?

THIS ONE.

HMMMMM

HMM.. LET'S SEE...

ISN'T THERE SOME-THING ELSE?

DO YOU REALLY WANT THAT?

WHERE DID YOU GO?

A SOUVENIR? WELL THANK YOU.

A SOUVENIR! HERE!

HM? WHAT HAVE YOU GOT THERE?

HMMMM

THEY TOLD ME NOT TO RUN BUT I STILL RAN BUT I SAID IT WAS OKAY BUT THEN I WENT ROLLING AND THE SHEEP ALL RAN OFF

IT WAS!

WOOOW! WAS IT INTER-ESTING?

I WENT TO A FARM!

THAT'S VERY IMPOR-TANT!

THAT!

WHAT ABOUT COWS? DID YOU MILK ONE?

〒101-8305
㈱メディアワークス
ミック電撃大王編集部

◆あずまきよひこ先生におたよりを



WE GOT A LOT OF PEARS, SO YOU CAN HAVE THESE.

GIVE THEM TO YOUR FATHER.

HERE, TAKE THESE BACK WITH YOU.

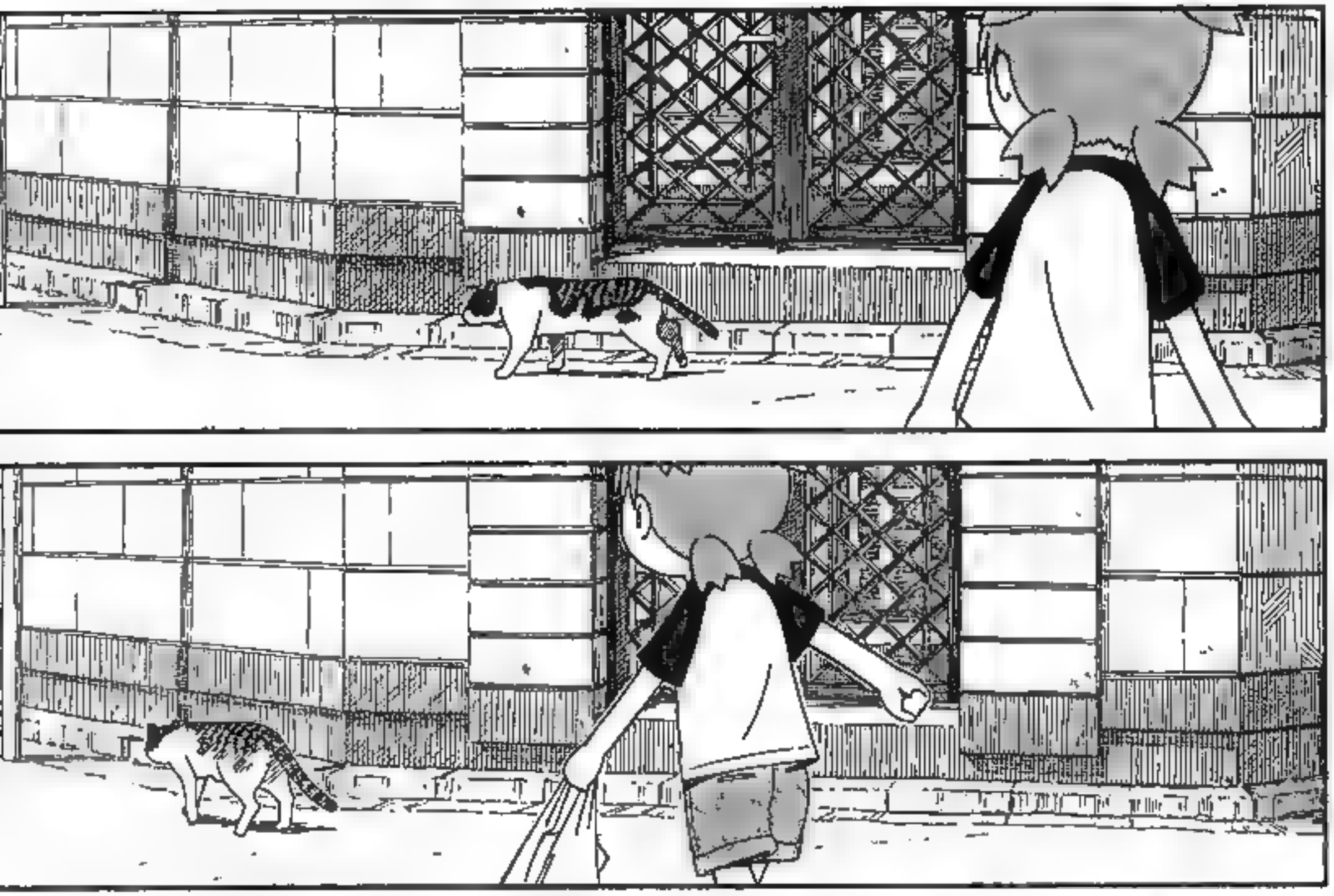
WOOOW

THAT'S OPPOSITE!

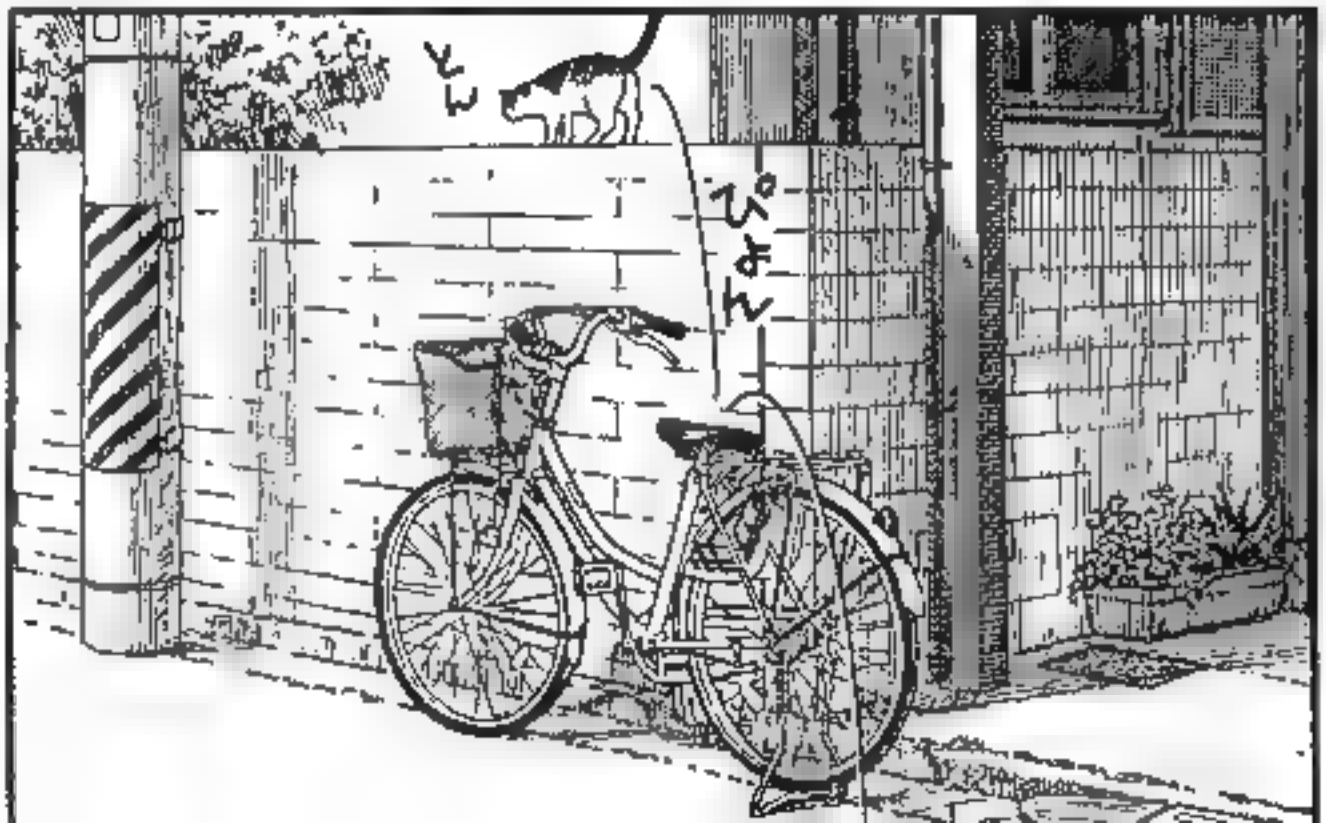
I GOT A SOUVENIR FOR GIVING YOU A SOUVENIR!



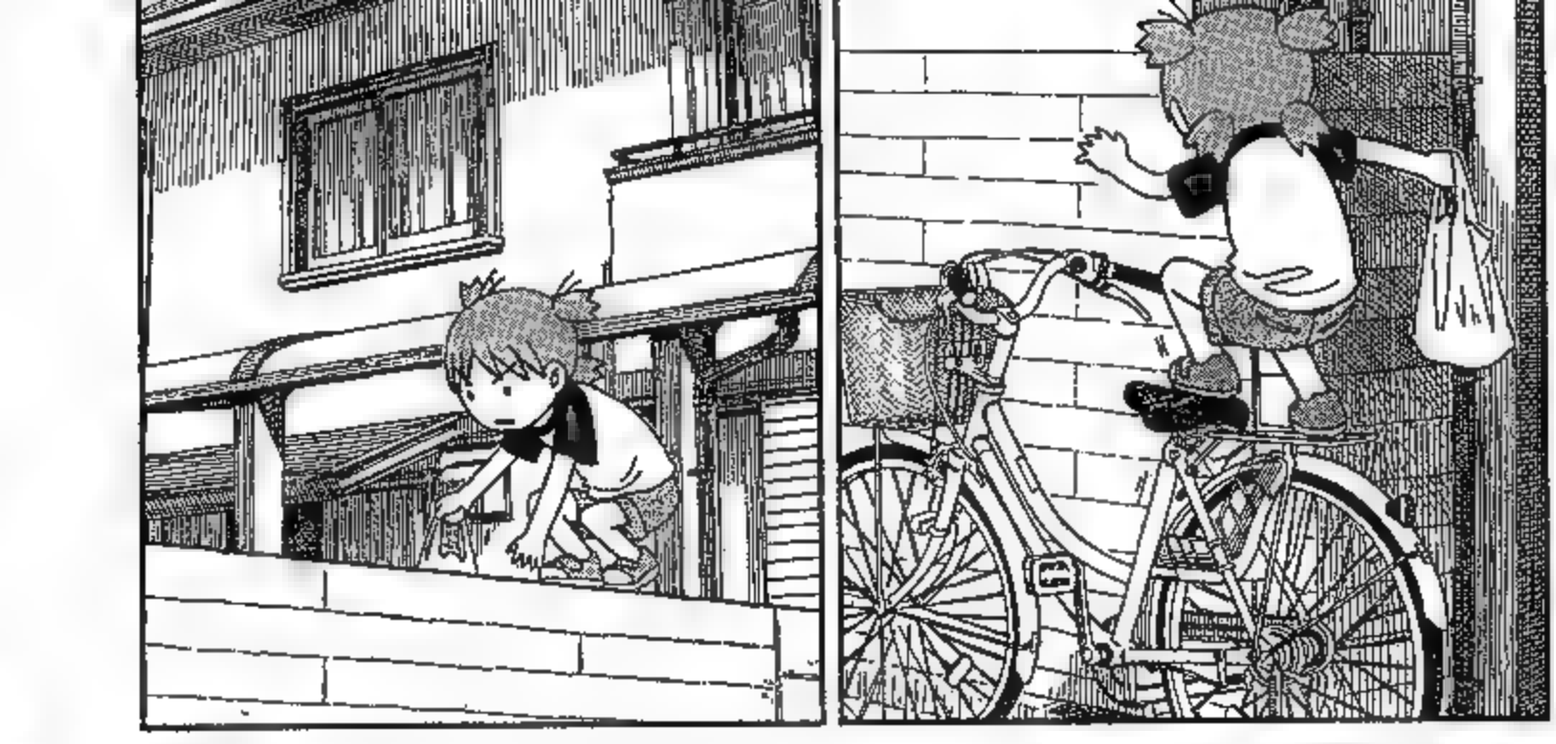

OPPOSITE
OPPOSITE

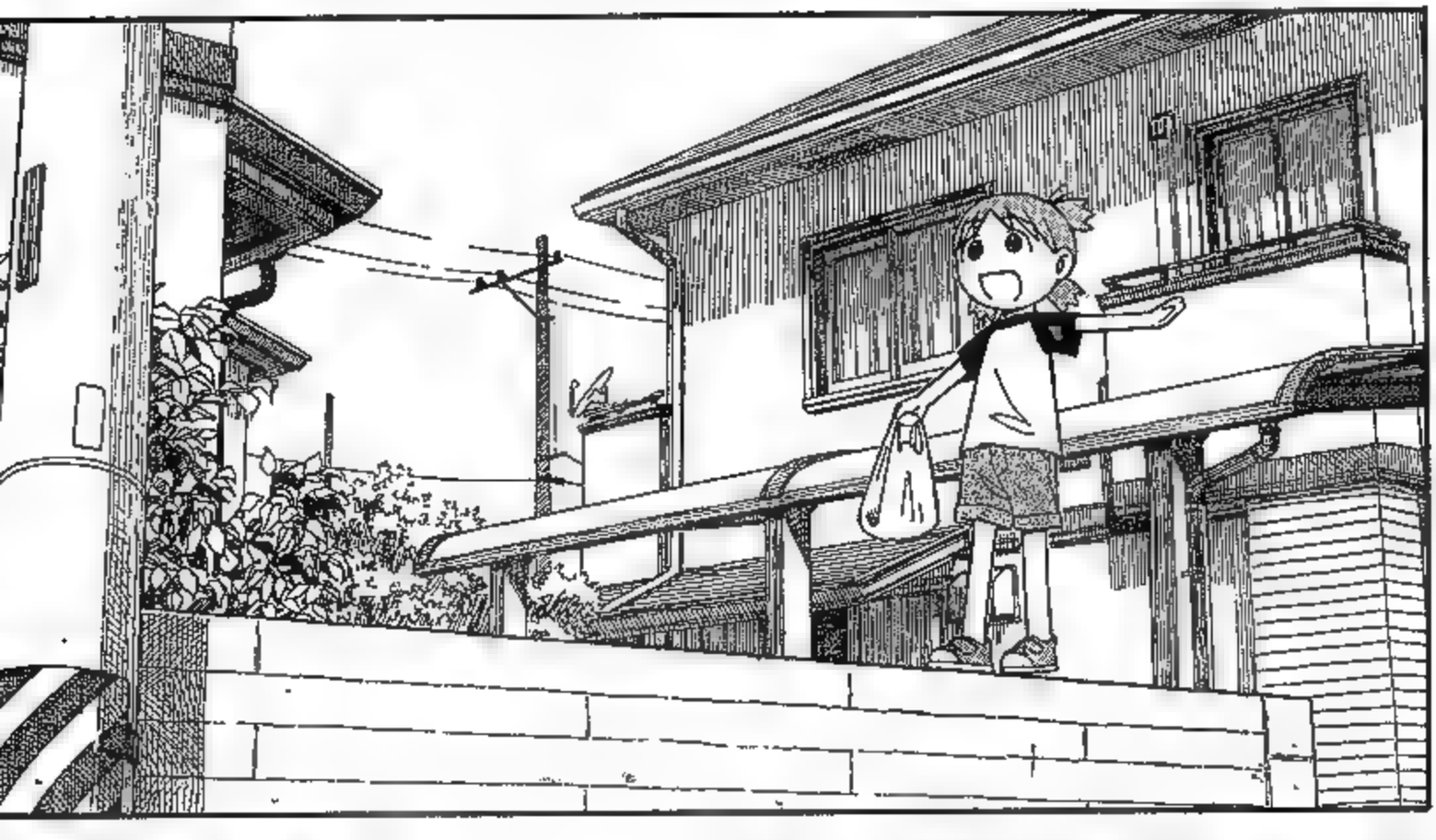




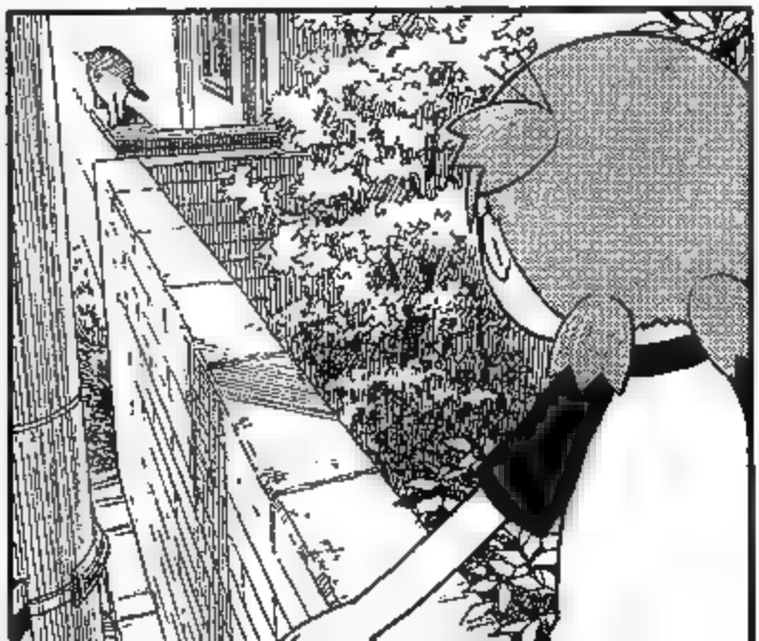

ぴよ
ぴよ

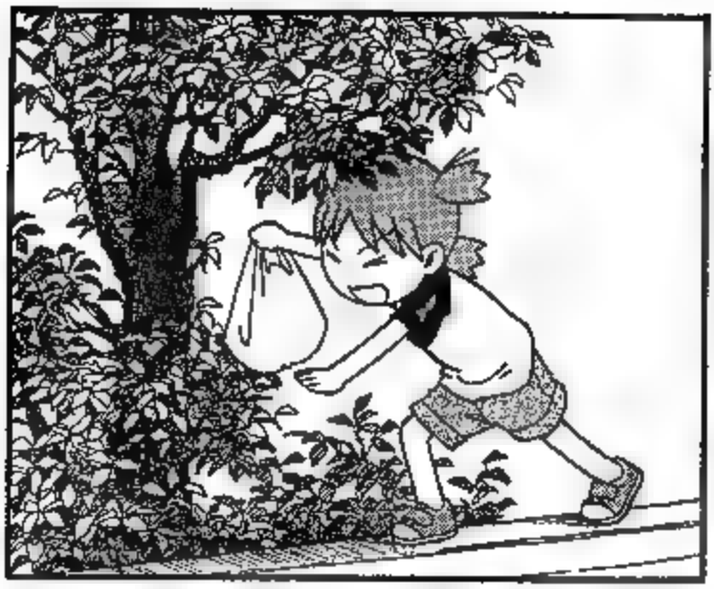
AH!

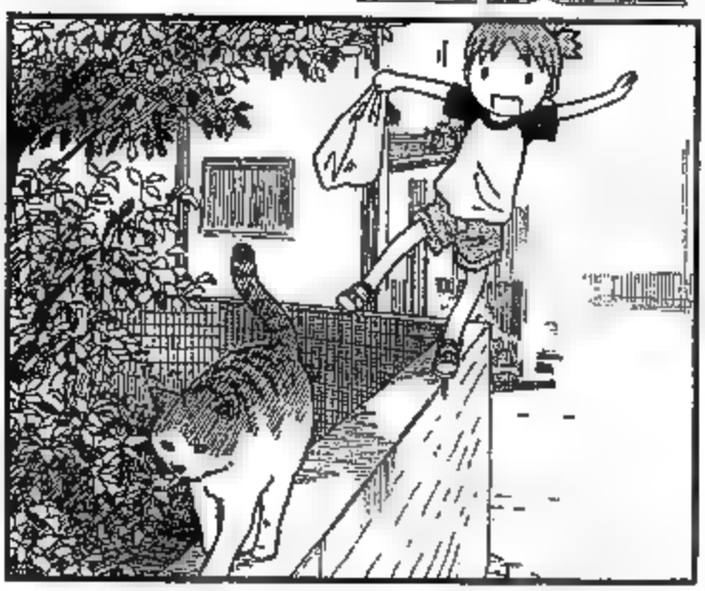




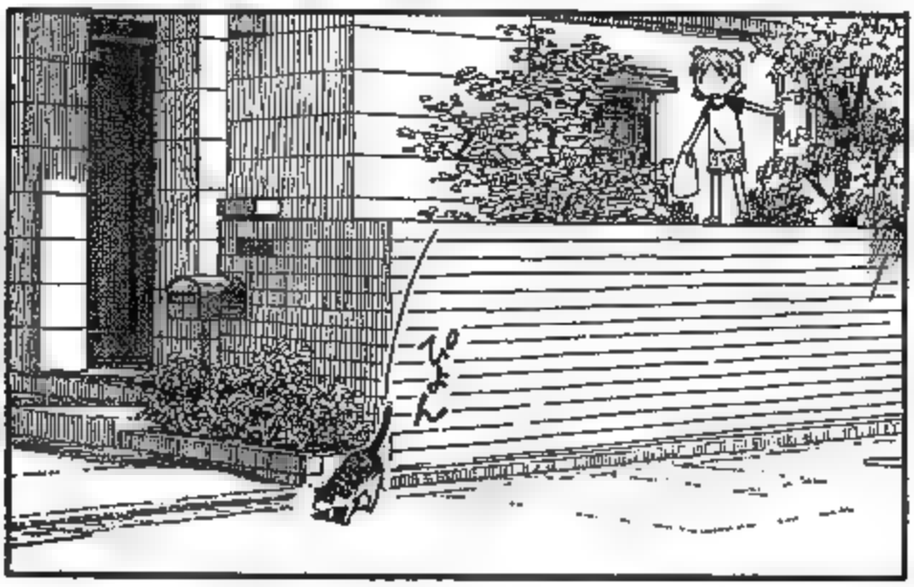








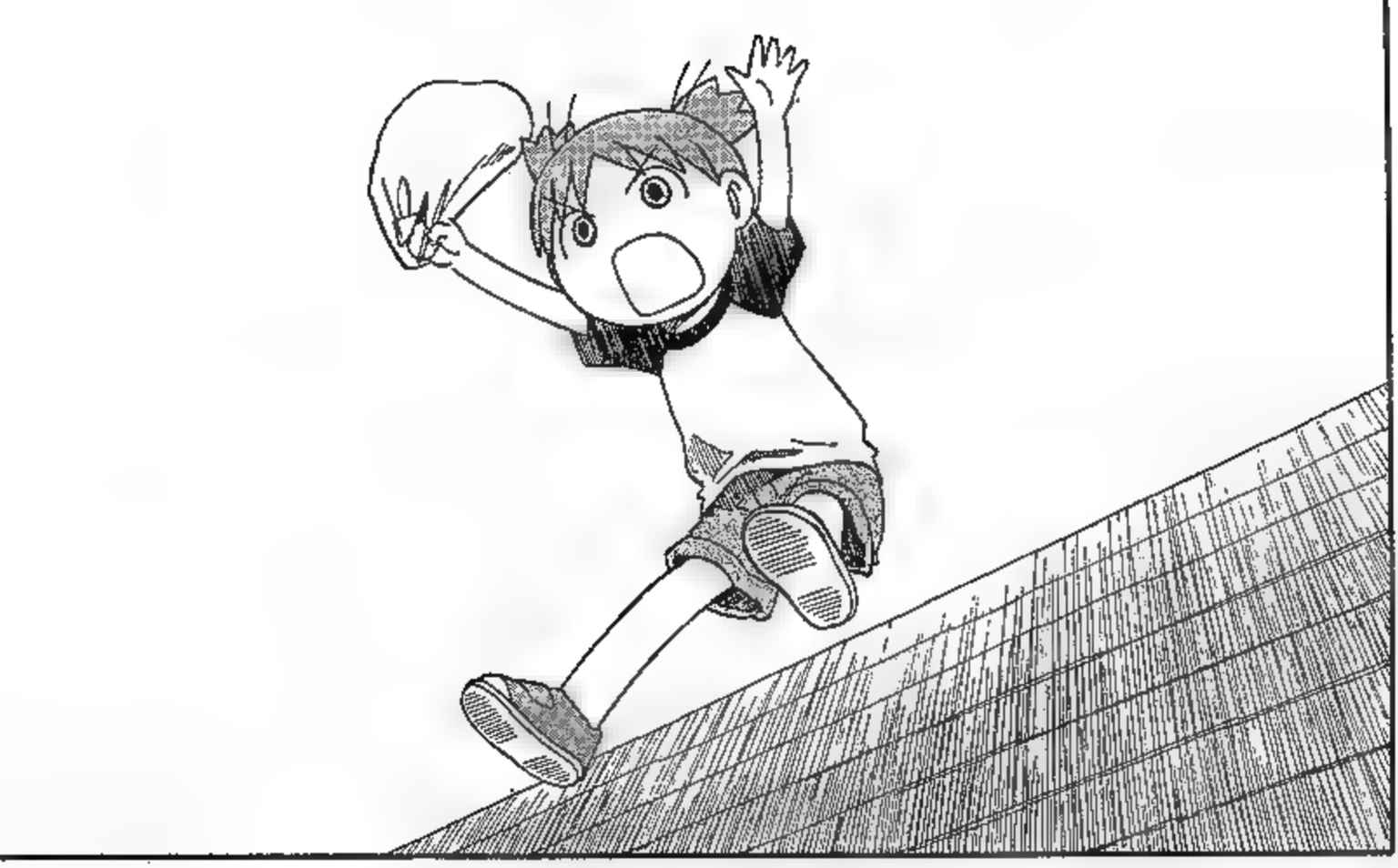



ぴょん










ア!!


ズリ!!

OH

WHOAH!
SUCCESS!

じん

じん

ACORNS!!

YOU DID!?

I GOT A SOU-VENIR!

DIDN'T YOU GIVE THEM THE SOUVENIR LIKE YOU WERE GOING TO?

THE ACORNS HAVE STARTED!

DADDY!

IT'S OPPOSITE!

AND-

IT'S SOME-THING REALLY GOOD.

HUH? JUST SHOW ME.

WHAT DO YOU THINK?

WHAT DID YOU GET?

YOU GOT SOMETHING FOR GIVING SOMETHING, AND SOMETHING GOOD TURNED INTO SOMETHING BAD! THESE SURE ARE MYSTERIOUS TIMES!

ハァ…

SHOW ME.

WHAT'S SO GREAT?

ハァ

……

…WHY ARE YOU HIDING IT?

UM… I'M NOT?

WELL THEN SHOW ME ALREADY.

?

NEXT APPEARANCE IN THE JANUARY ISSUE - ON SALE NOVEMBER 21 (WEDNESDAY)!!

次回登場 1月号●11月21日(水)発売!!

いつでも今日が、いちばん楽しい日。
TODAY IS ALWAYS THE MOST FUN DAY

よつばと!

第50話 よつばとれすとらん

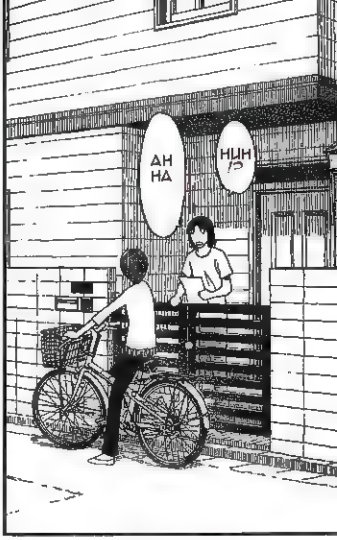
YOTSUBA & RESTAURANTS
TRANSLATION: VEERS & RALEN
EDITING: VEERS



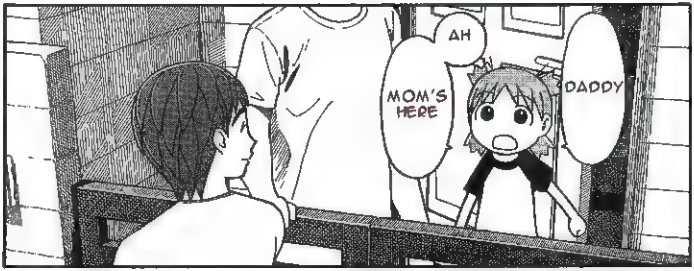
◆気づけば連載50回! まだまだやります!! やれます!!

あずまきよひこ
BY AZUMA KIYOHIKO


I HAVEN'T BOUGHT IT YET... I'LL GO BUY ONE
IT'S NEXT WEEK?


AH HA
HUH!?


YEAH, AROUND THERE
AH
ISN'T THAT PAST THE TRAFFIC LIGHT ON THE SAME STREET AS THE BOOKSTORE
MM MM
YOU KNOW, THE STORE DOWN BY THE STATION?
HAMAYA-SAN HAS SOME AT HIS PLACE


MOM'S HERE
AH
DADDY

あらすじ



綾瀬のとなりです。大学は夏休みが長くていいなと思っていたのになー。お隣には毎日が夏休みみたいな日々を送っている、小岩井さんは在宅で仕事してたっけ。よつばちゃんはよくうちに遊びに来て、妹の遊び相手をしてくれているみたい。毎日が夏休みかー、いいねあ。

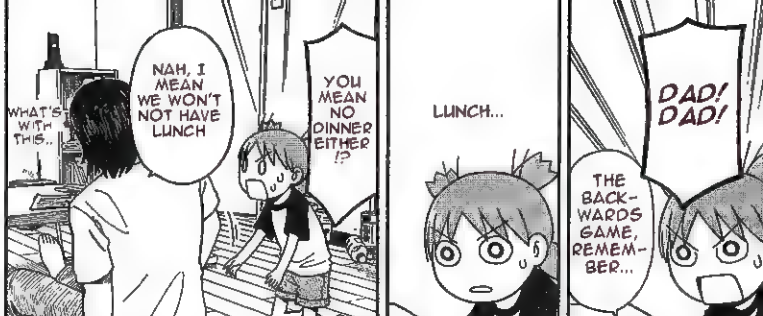



DADDY
I'M STUFFED
.....
IF YOU'RE FULL THEN THAT'S GOOD


MY STOMACH IS STUFFED, OK!!
WHAT ARE YOU GOING ON ABOUT!?



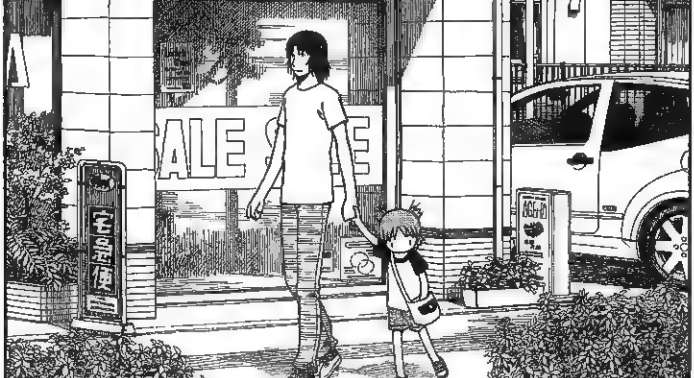

IT'S THE BACK-WARDS GAME!
THE BACK-WARDS GAME?
I'M STUFFED REALLY MEANS I'M STARVING!
OH SO THAT'S WHAT IT MEANT?
MMMM...
FLOP
SLAP
OW!
WHY DO WE HAVE TO EAT THREE MEALS A DAY?
NO LUNCH TODAY
WHAT!?

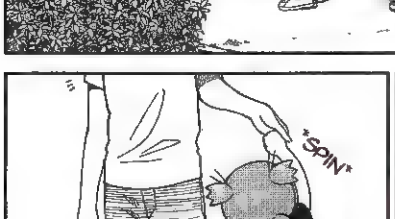

DAD! DAD!
THE BACK-WARDS GAME, REMEM-BER...
LUNCH...
YOU MEAN NO DINNER EITHER !?
NAH, I MEAN WE WON'T NOT HAVE LUNCH
WHAT'S WITH THIS..


SO, LET'S EAT AT HOME TODAY
SO WHAT WILL WE HAVE?
NO, LOOK, WE'RE NOT EATING AT HOME


?
WHAT ARE YOU SAYING ?
AHHH, BACKWARDS GAMES ARE SUCH A FREAKIN' PAIN!
I'M SAYING WE'LL GO EAT OUT!


UM...
UM...
OHHH
...
RIGHT, AT A RES-TAU-RANT
OUT!
AT A RES-TAU-RANT !?
HEY!!

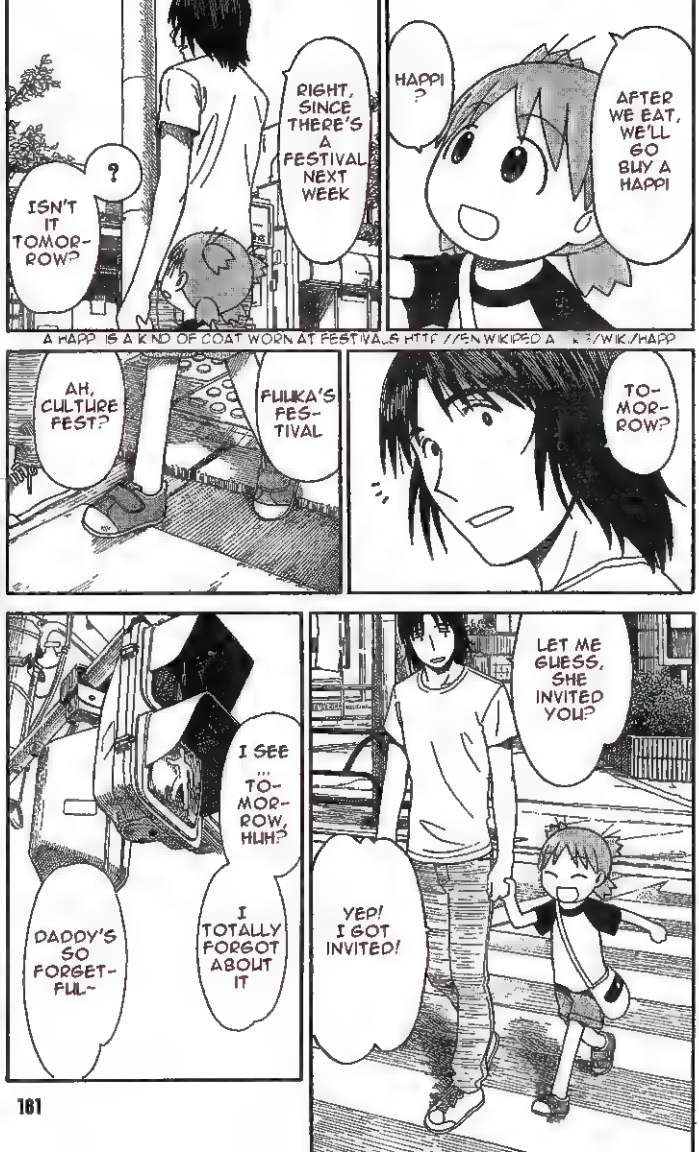



"SPIN"

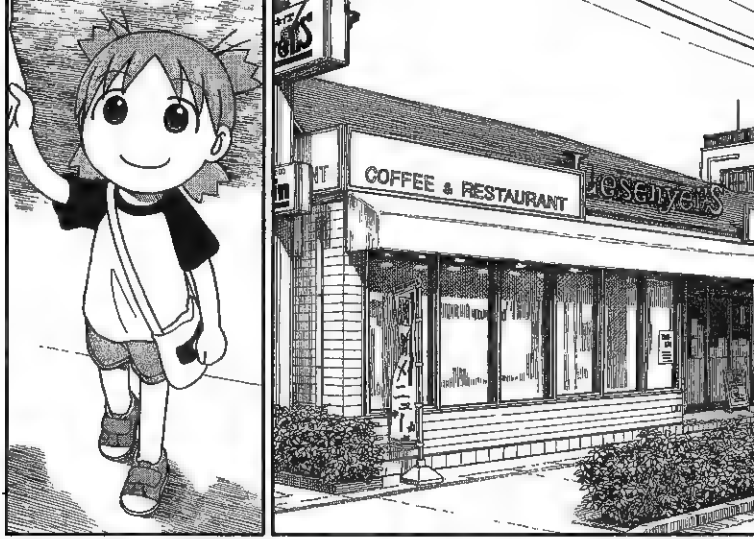


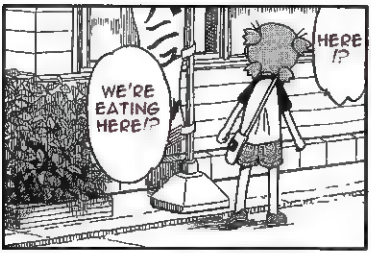

LET'S SEE ...
WHERE ARE WE GOING? WHAT ARE WE GONNA EAT?
FOR NOW LET'S HEAD TOWARDS THE STATION

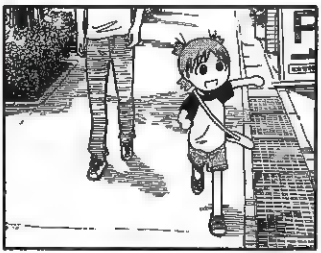

HEY WALK PROPERLY



DC
よつばと！①〜⑦
あずまきよひこ
よつばの毎日は「すげー！」がいっぱい！ 大好評発売中!!
NOW ON SALE!!

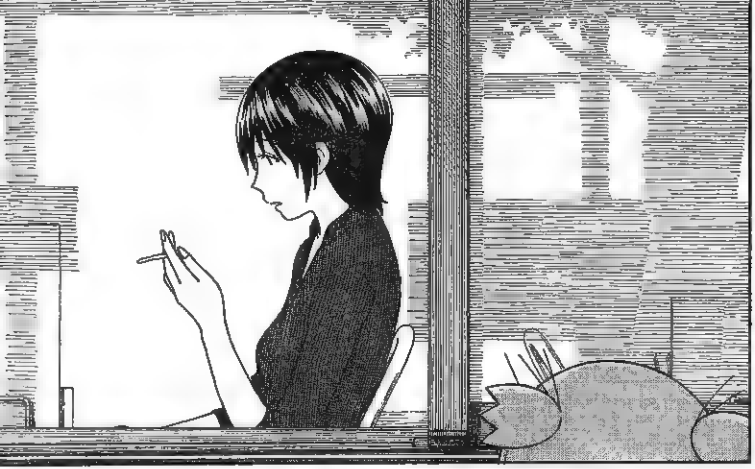

COFFEE & RESTAURANT


WE'RE EATING HERE!?
HERE!?

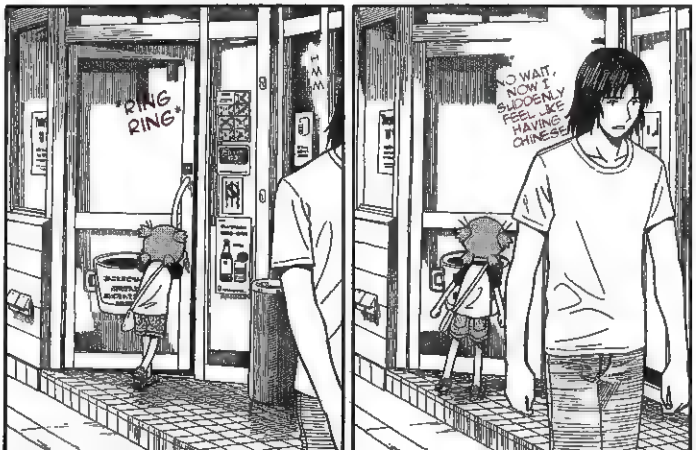


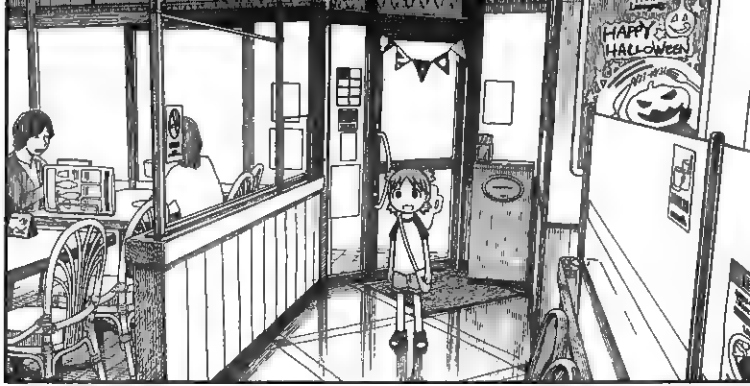

MAYBE SOME MACKEREL MISO OR SOMETHING
...


HMMM, HERE...
NO, LET'S GO SEE WHAT THE OTHER ONE'S SPECIAL IS TODAY





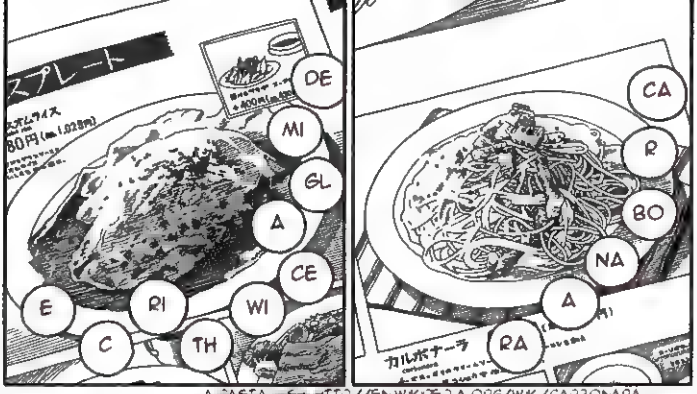

RING RING
NO WAIT, NOW I SUDDENLY FEEL LIKE HAVING CHINESE


HAPPY
HALLOWEEN

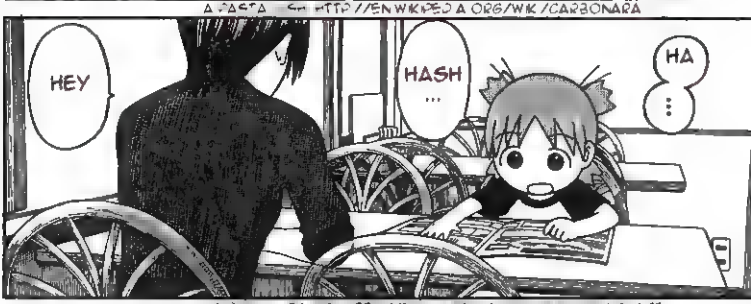




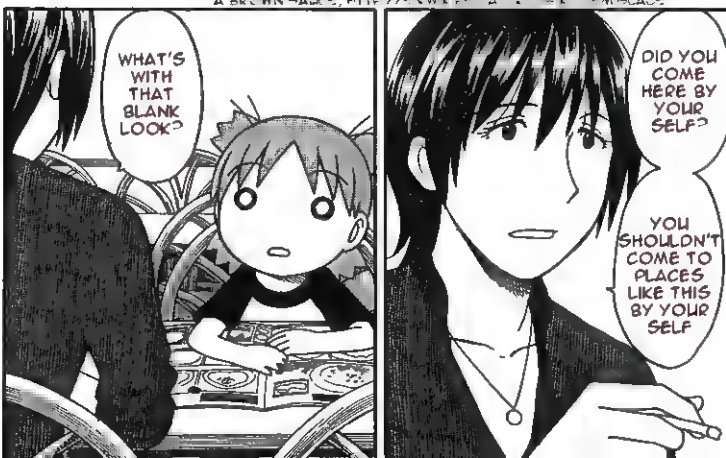

YOISHO~
MENU
MENU
WOW!


スプレート
DE
MI
GL
A
CE
E
RI
WI
C
TH
CA
R
BO
NA
A
RA

A PASTA HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/CARBONARA


HEY
HASH
...
HA
...

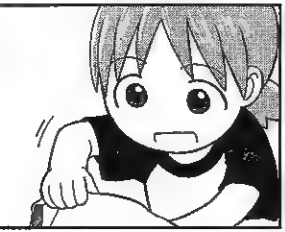
A HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/GLASS


WHAT'S WITH THAT BLANK LOOK?
DID YOU COME HERE BY YOUR SELF?
YOU SHOULDN'T COME TO PLACES LIKE THIS BY YOUR SELF

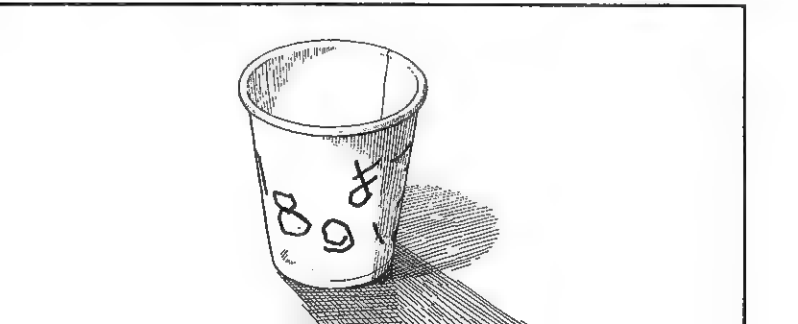

DON'T TELL ME... YOU'RE A MISSING CHILD NOW?
DID YOU LEAVE HIM OUT SIDE?
WELL, I SURE DON'T KNOW ...
KID'S MENU
HUH? WHERE'S DAD?

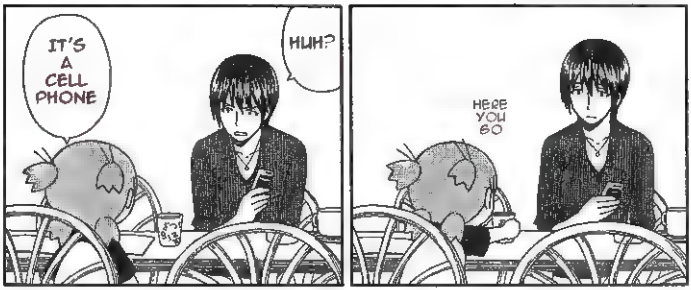


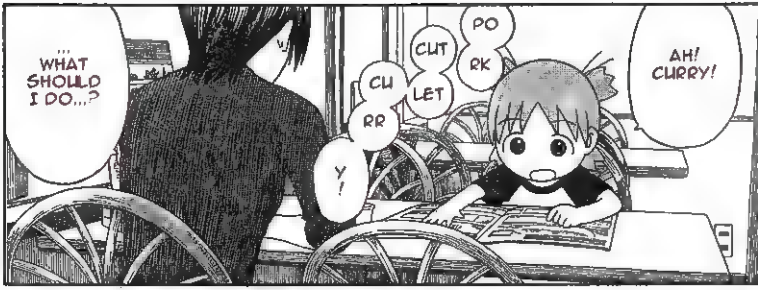

NO WAY, NO WAY!




CELL PHONE!
WHAT'S HIS NUMBER? YOU DON'T HAVE IT WITH YOU DO YOU?
DID YOUR DAD HAVE HIS CELL PHONE?




IT'S A CELL PHONE
HUH?
HERE YOU GO


... WHAT SHOULD I DO...?
CU RR Y
LET
CUT
PO RK
AH! CURRY!


KID'S MENU
AH
KID'S MENU


AH, IT'S DADDY!


KIDS' MENU
HURRY UP!
YOU'RE SO SLOW!


COFFEE & RESTAURANT


NOOSIE
NOOGIE


SORRY FOR HER BOTHER-ING YOU
NO PROB


COME ON YOTSUBA, LET'S MOVE TO ANOTHER SEAT
SO WE DON'T BOTHER HER
HERE! I'M EATING HERE WITH TIGER!
NO, YOU AREN'T


SINCE YOU'RE BEING SO NOISY YOU'RE GOING TO BOTHER HER
I'M NOT BOTHER-ING HER
I'M NOT BEING LOUD


NO, DAD SAID NO AND WHEN I SAY NO, I MEAN NO
UM ...


I'D FEEL BAD IF SHE STARTED CRYING ....
SORRY
THANKS
I WON'T CRY!
DON'T WORRY!
WELL, I'M NOT TOO GOOD WITH KIDS
BUT IT'LL BE FUN TO WATCH YOTSUBA
SO I DON'T MIND IF YOU EAT WITH ME
HUH? REALLY?
KIDS MENU
WHICH SHOULD I GET~
WHICH SHOULD I GET~


AH, SINCE I'M HERE, RIGHT!?
OH!
THEY HAVE A KID'S MENU TOO
KIDS MENU
HEY, YOU'RE DROOL-ING
DOES IT REALLY LOOK THAT GOOD?
FRIED EGGS?
AH! FRIED EGGS!
THOSE LOOK GOOD!
AH, IT COMES WITH A HAM-BURGER?
WELL, ANY WAY ...
HEY!
EXCUSE ME!


TELL HER WHAT YOU'D LIKE TO ORDER
WELL, YOU CALLED HER DIDN'T YOU?
SHE'S HERE!
WHAT WILL YOUR ORDER BE? HAVE YOU DECIDED?
AH
ONE FRIED EGG
UM ...
RIGHT!
SET
HAM-BUR-GER
EGG
KID'S
ONE
OH?
HM MM ...
NO, NO, READ THIS
OKAY
FOR ME!


ALSO, A CHICKEN CUTLET SET


I'M STARVING
CER-TAIN-LY

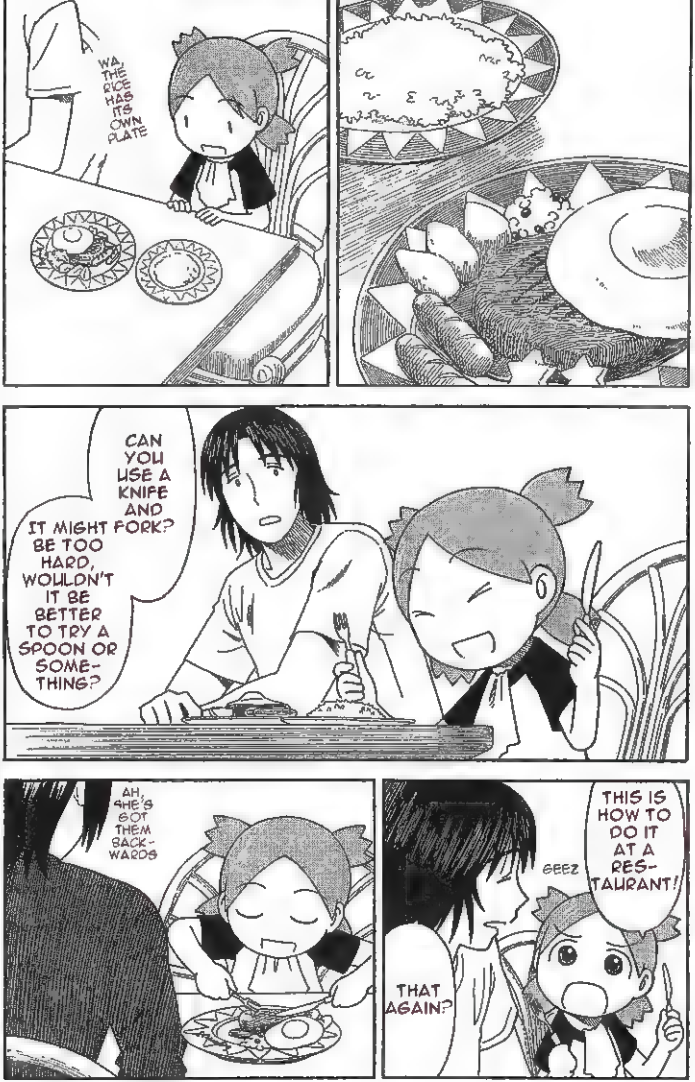

HURRY IT UP, PLEASE

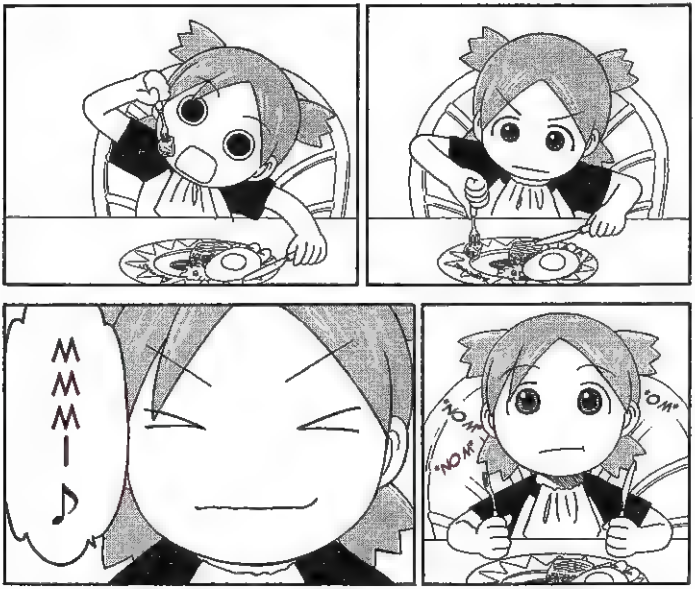

I MEET WITH ASAGI HERE
AH, I SEE


DO YOU COME HERE OFTEN
THIS IS OUR FIRST TIME HERE
WELL, EVERY NOW AND THEN

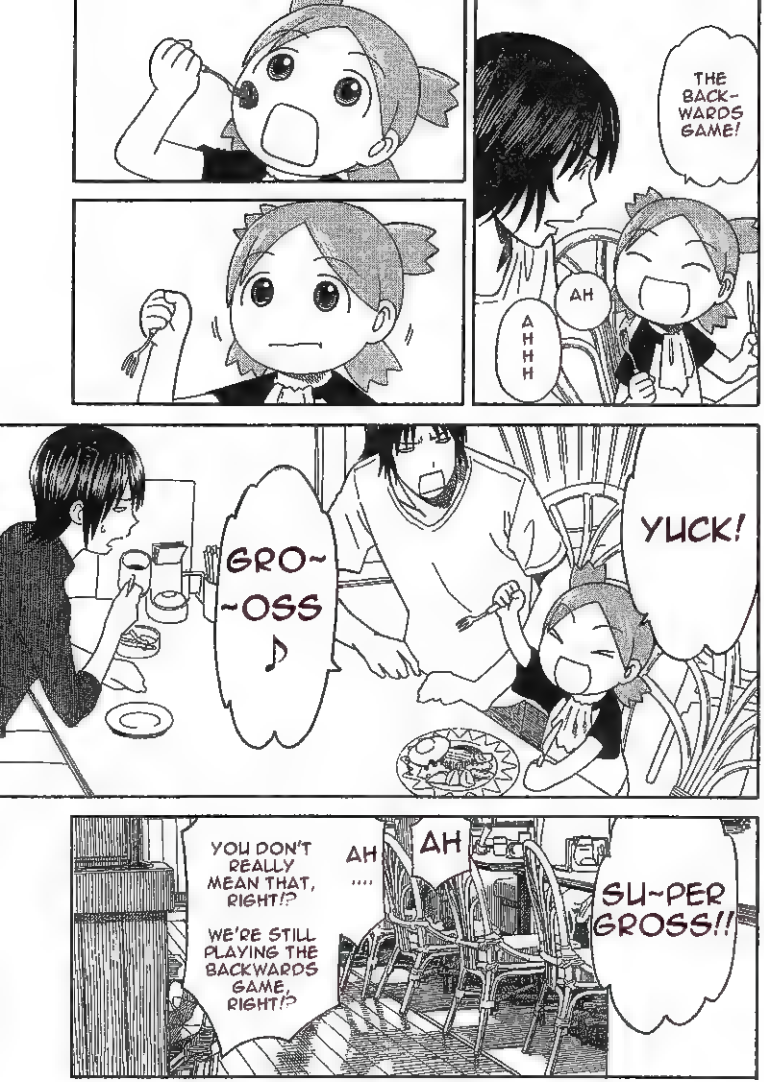

THEY WERE SO CUTE I DECO-RATED THE FRONT OF MY DESK WITH THEM
THANKS FOR THOSE
SHE GAVE ME THE PICTURES FROM THE OTHER DAY
AH
I WONDER IF I SHOULD BUY A DIGITAL CAMERA, TOO?
RIP
YEAH, PIC...
THINK SO?
SHAKE
SHAKE
AH, ANYONE COULD HAVE TAKEN PICTURES LIKE THAT
SUGAR!
WHAT IS THIS?
AHHH ...
HEY!
POUR
AH!


WHAT ARE YOU DOING?
DON'T DO THAT AGAI...
SORRY FOR THE WAIT
AH, SHE'S BACK!
THIS IS HOW TO DO IT AT A RES-TAURANT
WHY DID YOU BRING THAT NAPKIN? AND WHAT'S WITH THAT HAIR?

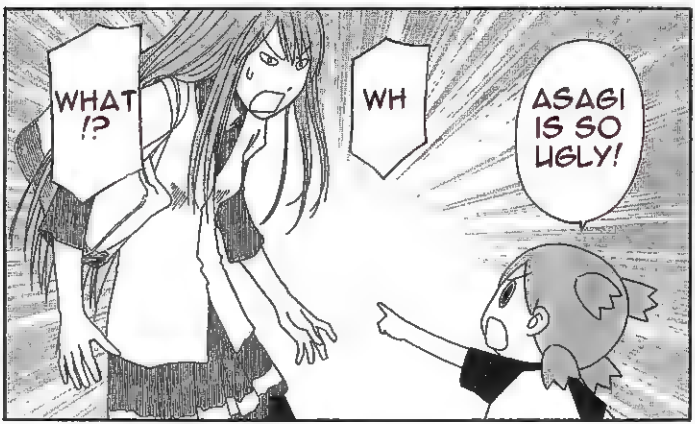

WA THE RICE HAS ITS OWN PLATE
CAN YOU USE A KNIFE AND FORK? IT MIGHT BE TOO HARD, WOULDN'T IT BE BETTER TO TRY A SPOON OR SOMETHING?
AH, SHE'S GOT THEM BACKWARDS
GEEZ
THIS IS HOW TO DO IT AT A RESTAURANT!
THAT AGAIN?


MMM~♪
"OM"
"NOM"
"NOM"


EH !?
YUCK!


THE BACK-WARDS GAME!
AH
AHHH
YUCK!
GRO~ ~OSS ♪
YOU DON'T REALLY MEAN THAT, RIGHT!?
WE'RE STILL PLAYING THE BACKWARDS GAME, RIGHT!?
AH ....
AH
SU~PER GROSS!!

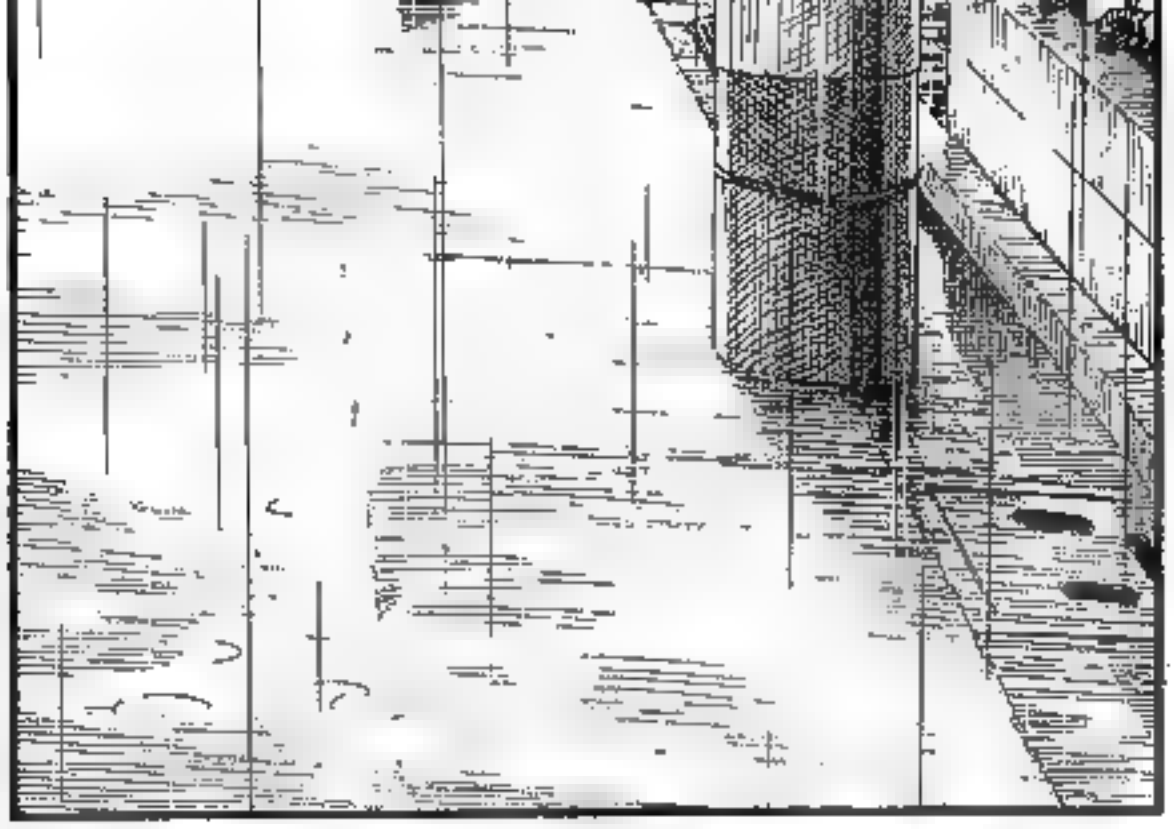


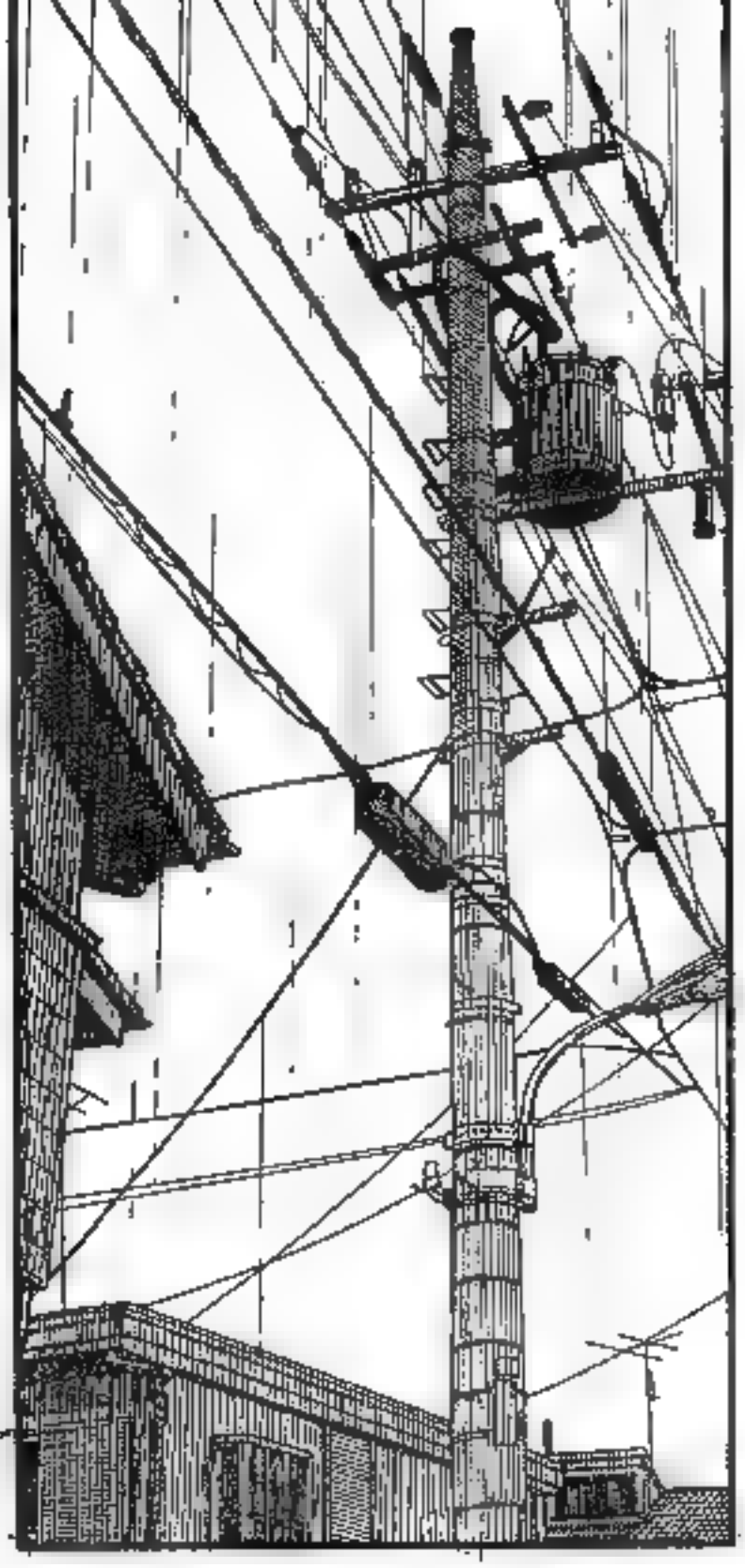


たとえ子どもとはいえ、「ブス」と言われるとこたえるものです…。

EVEN IF YOU'RE A KID, WHEN YOU CALL SOMEONE "UGLY" YOU HAVE TO ANSWER FOR IT

次号に続く 2月号●12月21日頃発売!!









CAKE
WHOO
CAKE
WHOO
WHOO!
A FES-TIVAL OF CAKE
AND THIS
PROBABLY LIKE THIS
YES!
I WONDER WHAT THE CAKES WILL BE LIKE
BE QUIET WHEN WE'RE ON THE BUS
YO-TSUBA

LIKE A CASTLE !

EH? LIKE THAT? REALLY?

CAKE

WHOO

WHOO

CAKE

YOTSUBA, LOWER YOUR VOICE

WHOO ♪

A FES-TIVAL OF

CAKE

いつでも今日(きょう)が、いちばん楽(たの)しい日(ひ)。

よつばと!

CHAPTER 51

第51話(だいわ)　よつばと文化祭(ぶんかさい)

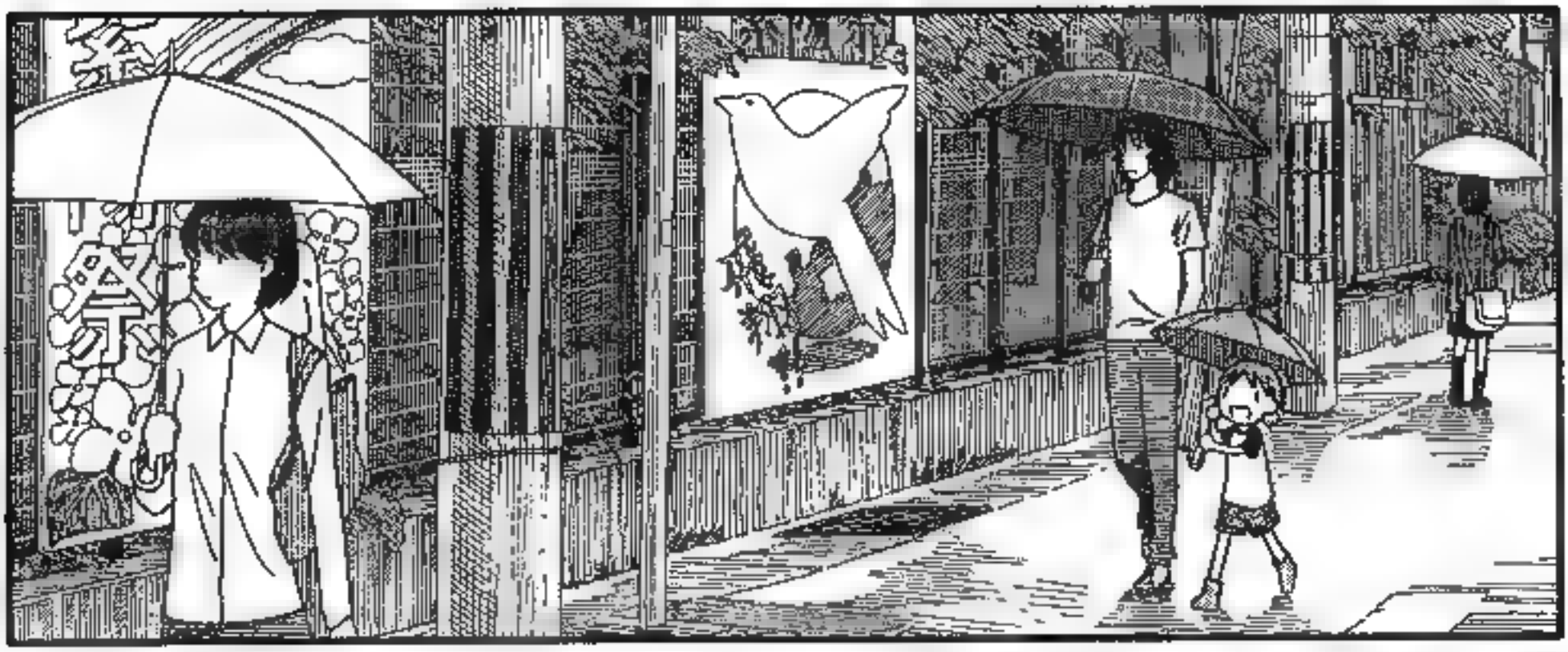
YOTSUBA & THE CULTURE FESTIVAL

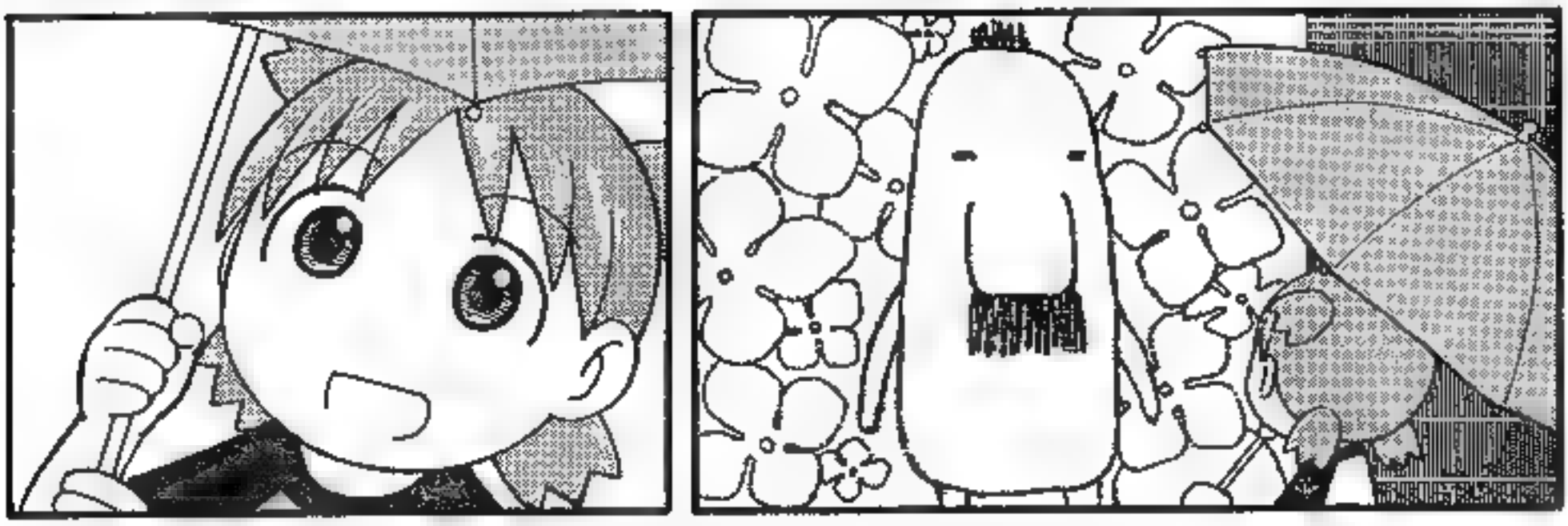
…雨(あめ)に負(ま)ケズ。

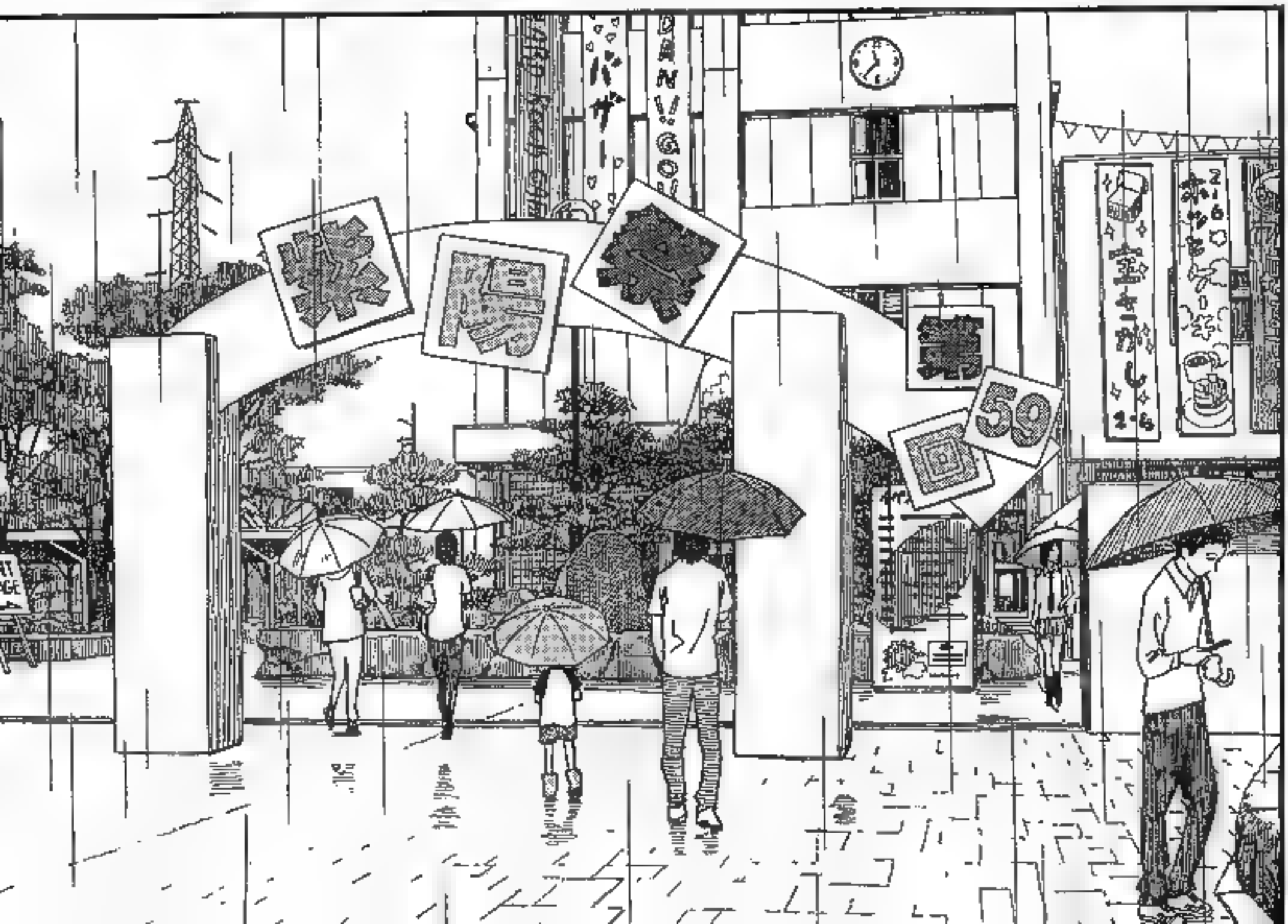
NOT LOSING TO THE RAIN

◆気(き)づいたら、2007年(ねん)が終(お)わってしまう――。

あずまきよひこ






59

TAKE A PAMPHLET PLEASE

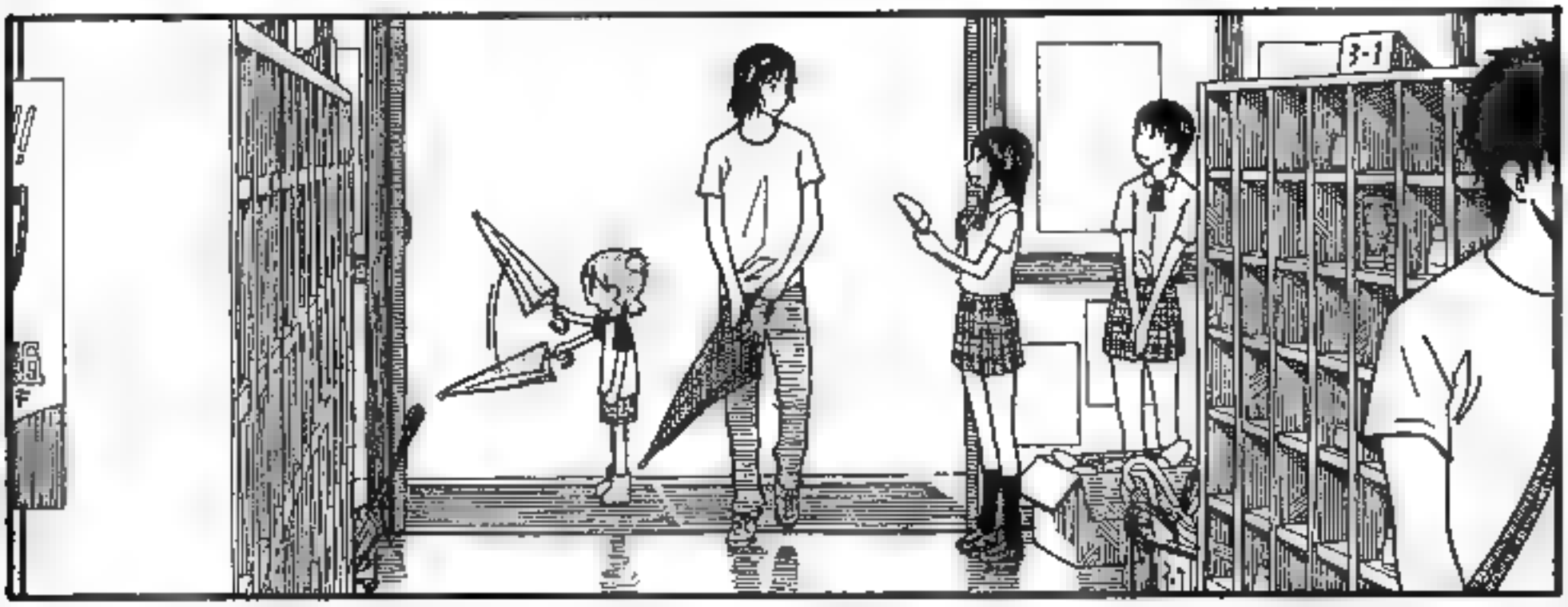
AH!

PLEASE WRITE YOUR NAME HERE

WHOA


ぽた
ぽた


遠足


3-1


YES, LEAVE IT THERE
DO I LEAVE THE UMBRELLA HERE?
YOTSUBA, TAKE OFF YOUR SHOES AND PUT THESE ON

LET'S SEE ...

WHERE SHOULD WE GO ...

HEHE

とたん

トイレ

ぺたん

ぺたん

WE'RE MAKING DELICIOUS CHOCO-BANANAS!

CHOCO-BANANAS! 3RD YEAR CLASS 4!

ABOUT THAT CAKE ...

CAN'T REMEMBER AT ALL!

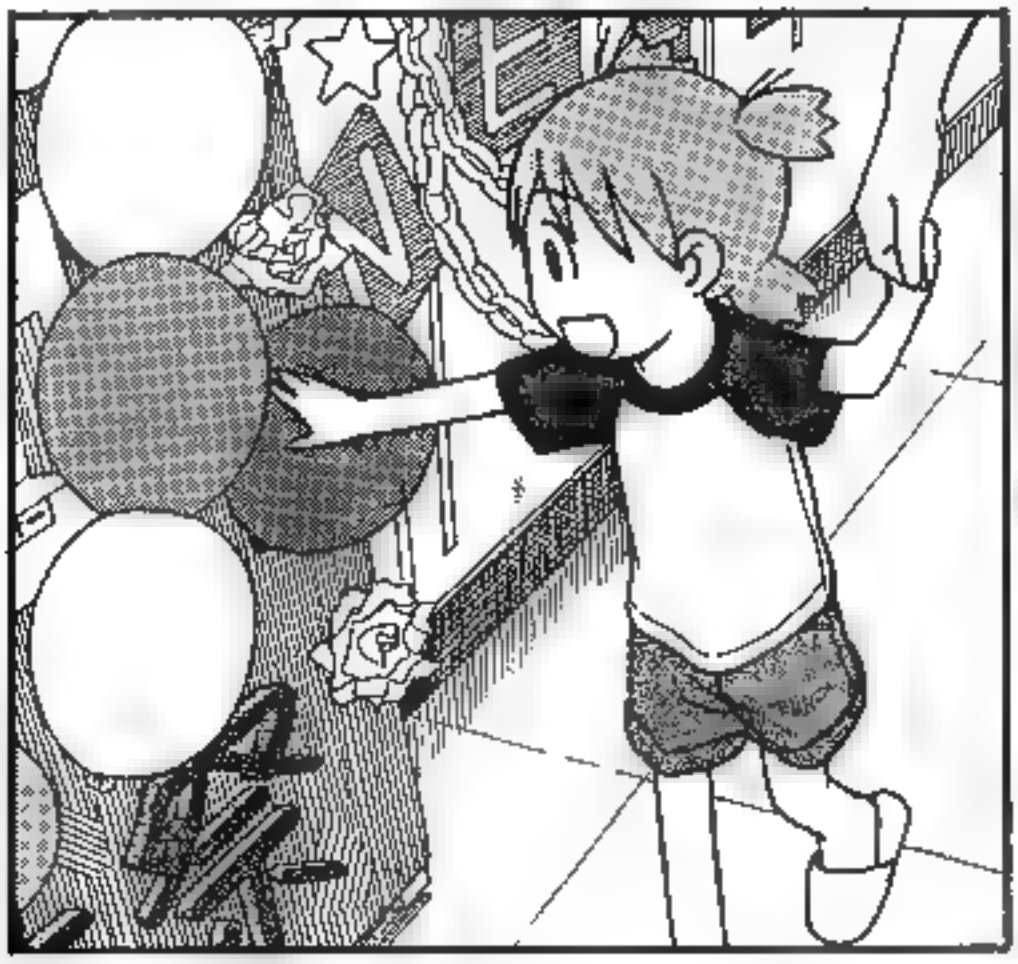
HMM ...

WHAT YEAR WAS IT?

.....

WHAT CLASS DID FUUKA-CHAN SAY SHE WAS IN?

LET'S LOOK AROUND FOR NOW









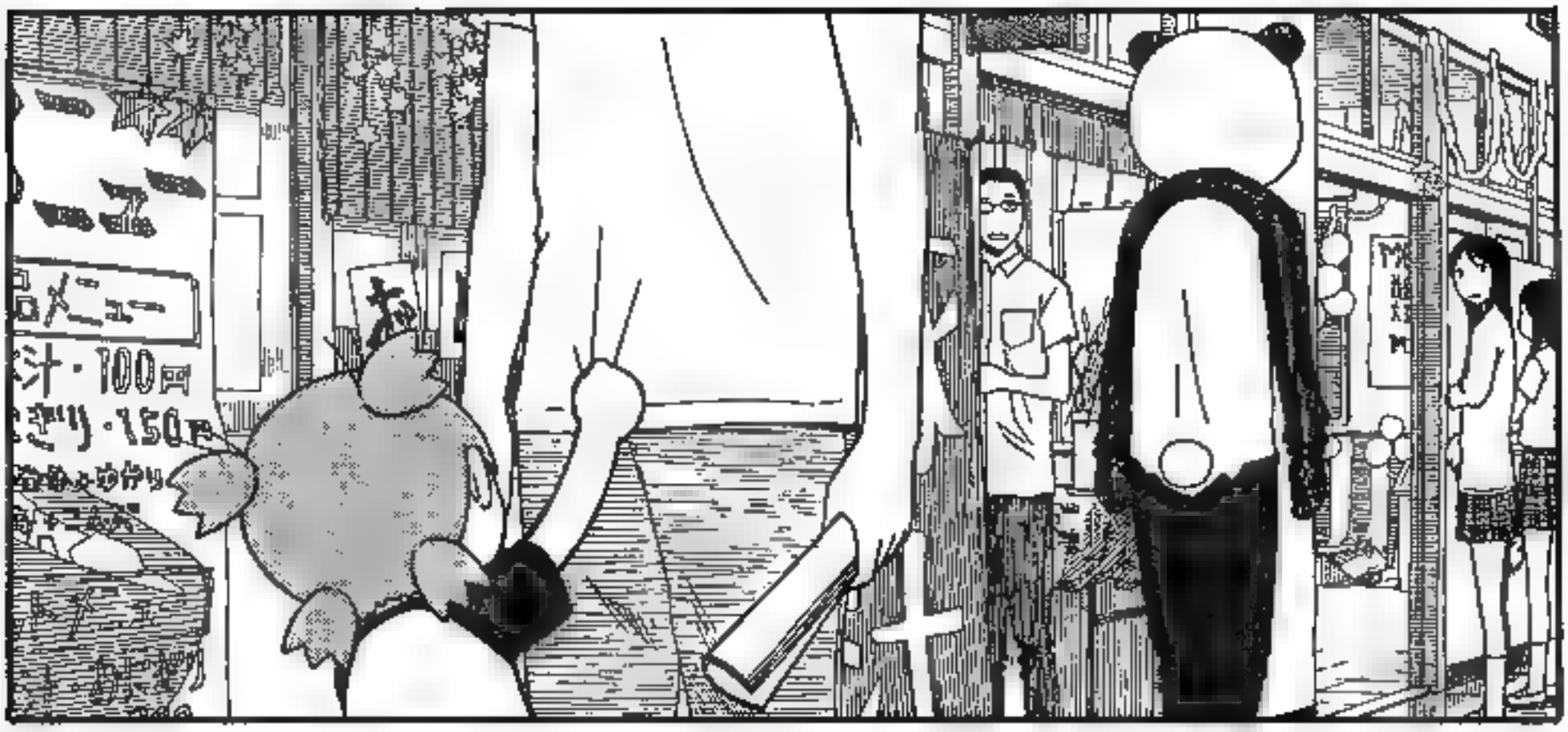
NO, I DON'T!

YAKISOBA!

AH! WOULD YOU LIKE SOME YAKISOBA, LITTLE GIRL?

NOW IS NOT THE TIME TO BE EATING THAT

NOT WORTHY OF MY STOMACH


メニュー
汁・100円
EH!?
WHAT WAS?
I'M NOT SURE ...
DADDY! WAS THAT THE REAL THING?
100円
IT'S PROBABLY FAKE ...
WHAT DO YOU THINK, YOTSUBA?

LOOK BEHIND YOU

ビクッ!!

ニコ

DID YOU COME TO SEE THE FESTIVAL?

IT SHOOK MY HAND!

HOW NICE!

PLEASE COME TO OUR HAUNTED HOUSE!

THERE ARE NO GHOSTS IN TH.S PLACE

NO WAY NO WAY

AHA HAHA

WHAT'S A HAUNTED HOUSE?

A HAUNTED HOUSE?

WHY DON'T YOU GO IN, YOTSUBA?

ARE THERE GHOSTS IN IT?

!

THE HAUNTED HOUSE IS A LOT OF FUN!

AH, I CAN'T.

ADULTS AREN'T ALLOWED IN THERE

JUST GO IN BY YOURSELF

ARE YOU GOING IN TOO, DADDY?

REALLY, YOU CAN GO IN

REALLY ?

IT'S FUN

SO COME ON, GO IN

YES, I KNOW.

GO IN NOW PLEASE

THERE'S SOME-THING STUCK IN YOUR HEAD ...

HAVE FUN

DOESN'T IT HURT?

ARE YOU ALRIGHT?

I'M FINE, DON'T WORRY ABOUT IT

EHH !?

ゴロ

ゴロ

GYAAA !!

THAT WAS FAST!

EH ...

WE'RE GOING THAT WAY!

THERE !

LET'S GO THAT WAY !

WHY DID YOU LEAVE SO FAST? GIVE IT ANOTHER TRY

NO WAY!

IT'S DARK! THERE'S SOME-THING IN THERE

THANK YOU

I WILL

YOU SHOULD GO TO A HOSPITAL NOW

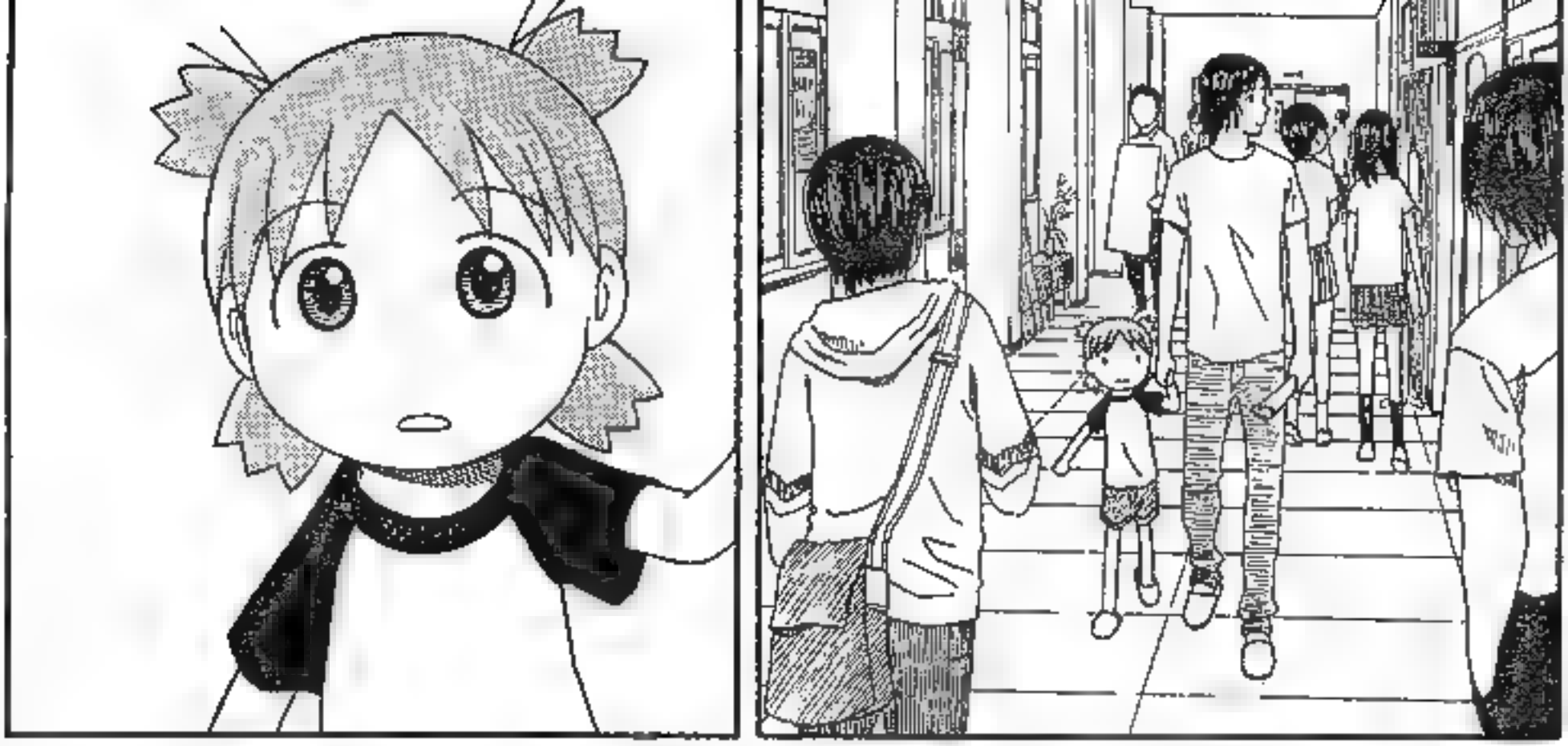
RIGHT?

フランクフルト 2年1組
2年5組のすべて!!
フランス人
-4 シルエットクイズ
写真部 写真展示 撮影

LET'S GO OVER THERE

THIS IS BORING

CAKE CAKE ♪




WOULD YOU LIKE SOME CAKE?
CAKE!
MENU
パンケーキ
&
Drink
¥150-


I CAME TO EAT CAKE WITH DADDY!
YO-TSUBA-CHAN
UGH!
ASHIMAU!

CAFE フランス人 2-2

Bonjour

THAT'S RIGHT! PLEASE, COME IN!

IS THIS A CAKE SHOP?

Drink

¥150

WEL-COME

PLEASE BUY THE MEAL TICKET OVER THERE

AH! YOTSUBA-CHAN!

YOTSUBA-CHAN'S HERE!

OHH

SHE'S PRETTY WELL KNOWN

CAKE!

I WANT SOME CAKE, PLEASE!

?

I THOUGHT YOU WEREN'T GOING TO COME BECAUSE OF THE RAIN

AH

YOTSUBA-CHAN CAME HERE AFTER ALL

EH

THE CAKE

HELLO

SHE WAS REALLY LOOKING FORWARD TO TO IT

WHAT'S A POUND CAKE?

IT'S JUST POUND CAKE

!!!

OOH

STRAW-BERRY!

I WANT ONE WITH LOTS OF STRAWBERRIES ON IT!

PLAIN, GREEN TEA OR CHOCOLATE?

WHAT FLAVOR WILL IT BE?

DON'T CLING

ONE PLAIN AND ONE CHOCOLATE, THEN

AND FOR THE DRINKS ...

WE DON'T HAVE THAT FLAVOR

EH ...

THANK YOU FOR WAITING

YAY!

フランス人

CAKE WHOO!

CAKE WHOO!

IT'S GOOD!

IT REALLY IS, SO TRY AND EAT IT!

cafe フランス人

I THINK SHE WAS EXPECTING SOMETHING MORE AMAZING

SHE DOESN'T LIKE IT

SO SMALL ...

IT'S SMALL ...

OH NO, SHE'S ABOUT TO CRY!

EH !?

!!

IT'S SO SMALL ...

YOTSUBA-CHAN KEEPS SAYING THE CAKE IS TOO SMALL ...

THAT'S NOT THE PROBLEM!

IT'S QUITE GOOD

SO PLEASE BUY AN ENTIRE ONE!

WE CAN'T EAT ALL THAT ...

IS THAT FUUKA'S HUS-BAND?

WE'LL WRAP UP THE REST SO YOU CAN TAKE IT HOME

HE'S HANDSOME

THAT'S YOTSUBA'S FATHER

REALLY ?

HERE, NOW IT'S BIGGER

WASN'T IT YOURS, FUUKA?

WHOSE IDEA WAS IT TO MAKE POUND CAKES?

STRAWBERRIES! THAT'S THE PROBLEM!

BUT IT HAS NO CREAM OR STRAW-BERRIES ...

I GOT IT!

!

SHIMAU, WHERE ARE YOU GOING?

LEAVE IT TO ME!

ARE YOU OK?

FROM CLASS 6

I BOUGHT A CREPE

cafe

OHH!

STRAW-BERRY AND CREAM!

CREPE? WHAT'S A CREPE?

!

THIS CREPE

YOTSUBA-CHAN, THIS IS FOR YOU

はむ

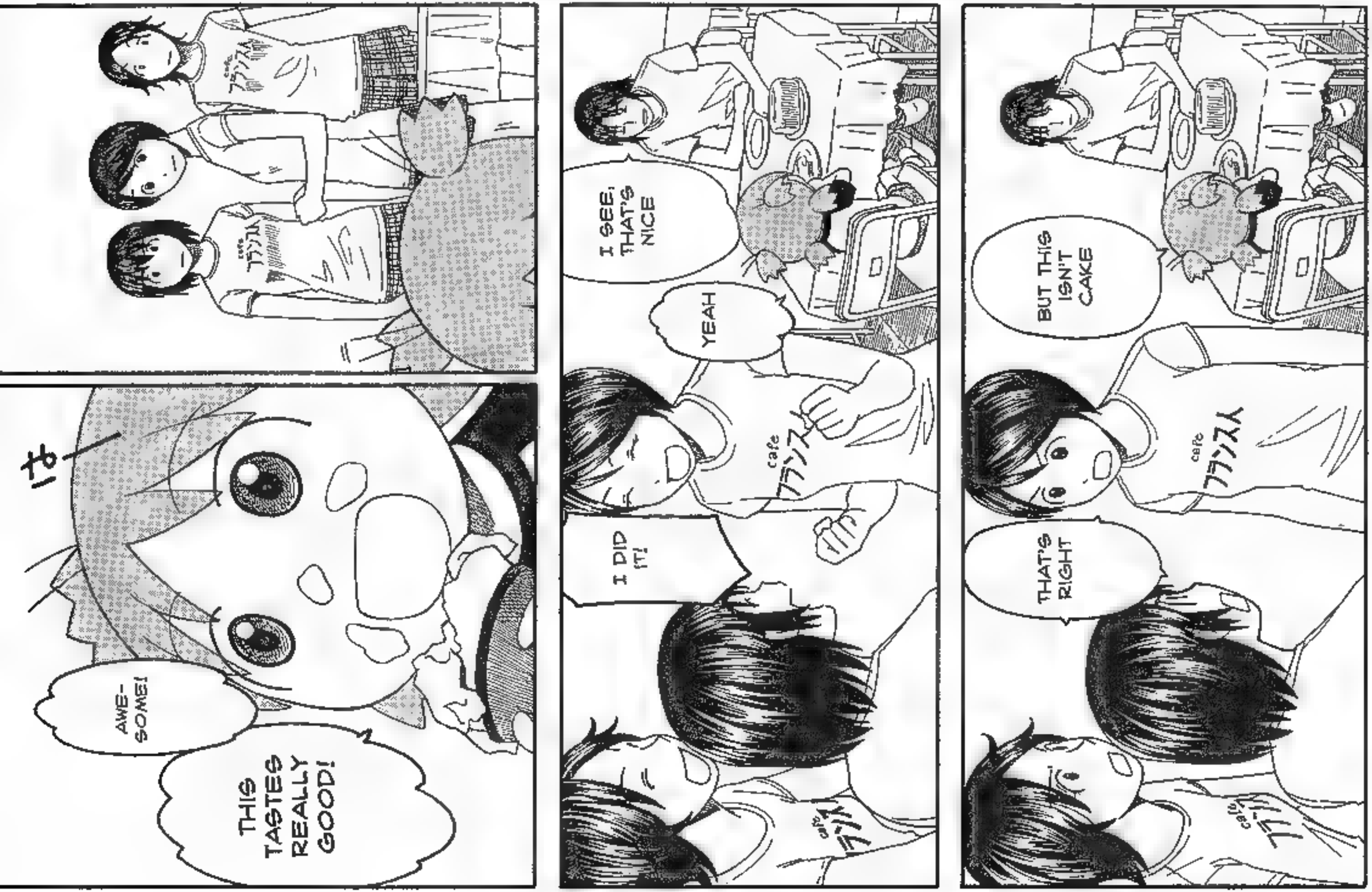
STRAWBER-RIES AND CREAM!

THAT

THAT IS A CREPE

THE GIRL WHO SAID DADDY WAS HANDSOME KINDA WORRIES, ME...

おとうさんをかっこいいといった女の子がちょっぴり心配になる私…。





いつでも今日がいちばん楽しい日。

よつばと!

第52話　よつばとたいふう

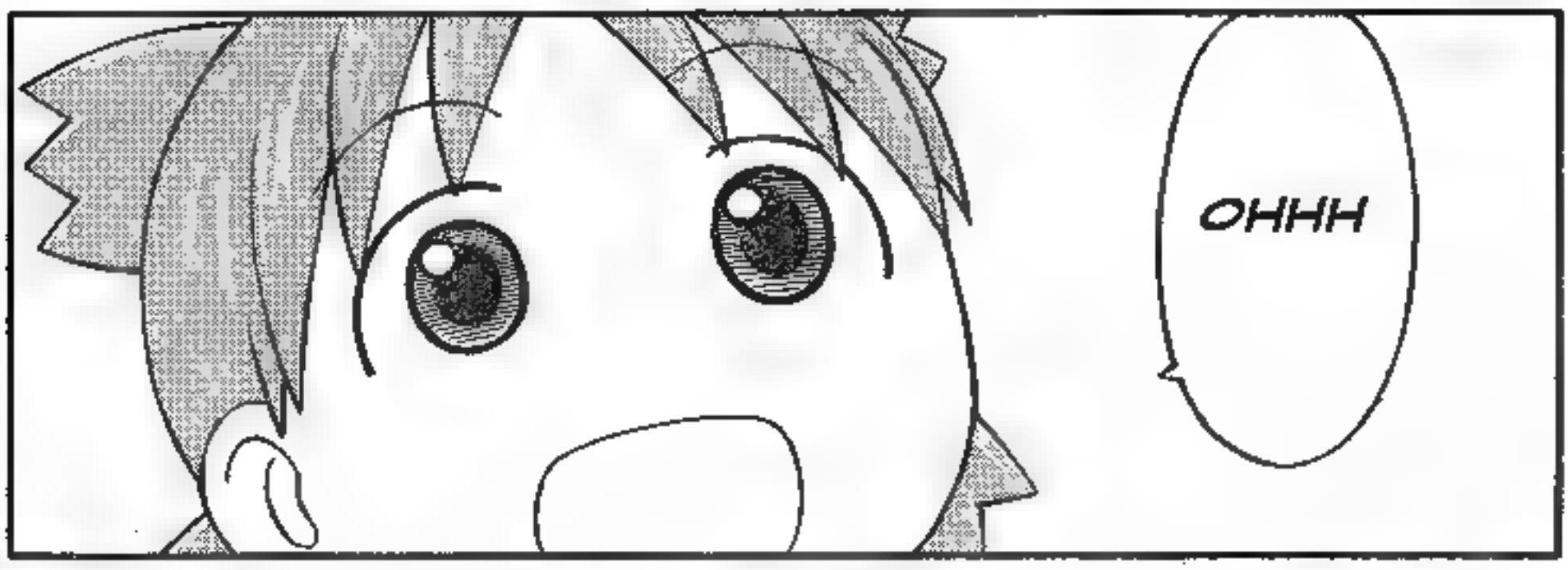
CHAPTER 52
YOTSUBA & TYPHOONS



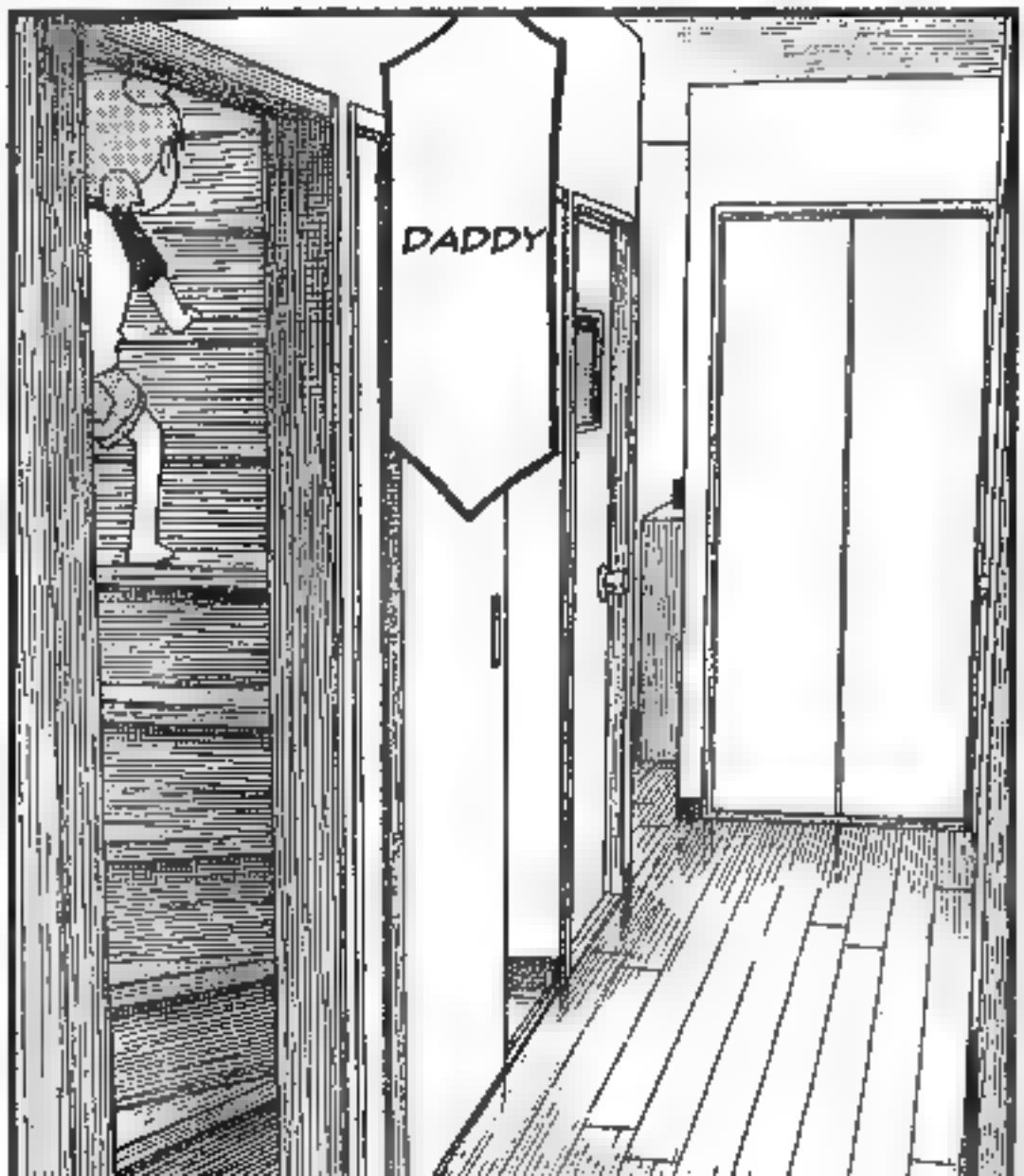
◆アイツも活躍、「よつばとひめくり2008」3月10日発売!
あずまきよひこ


ｶﾁｬ




OHHH


IT'S AWE-SOME!
IT'S SO AWE-SOME!


DADDY

THAT'S RIGHT!

I SEE. THAT SOUNDS AWESOME

OUTSIDE, IT'S AWESOME WITH THE RAIN AND THE WIND!

HMM?

SO IT'S AWESOME, HUH?

AWE-SOME!

IT'S ...

LIKE THIS ...

I'D SAY IT'S ABOUT THIS AWESOME

REALLY

.....

HEY, LOOK!

LOOK!

!!

WHAT ARE YOU DOING?

U

!!

SEE? ISN'T IT AWE-SOME?

OHH

TY-PHOON

THAT'S A TY-PHOON

LOOKS LIKE WE CAN'T GO GROCERY SHOPPING TODAY

AN UMBRELLA IS USELESS AGAINST THAT

HMMM

EH!?

THEN I'M GOING NEXT DOOR

IT LOOKS PRETTY DANGEROUS. DON'T YOU THINK YOU SHOULD STAY HERE FOR TODAY?

I SAID WAIT

?

HEY, HOLD IT!

MOMMY IS WAITING FOR ME!

I HAVE TO GO!

BESIDES, IT'S A WEEKDAY SO [redacted] WILL BE AT SCHOOL

.....

I SEE?

THAT MEANS SHE'S WAITING FOR YOU?

YES!

YESTERDAY SHE SAID "SEE YOU TOMORROW"

SHE'S WAITING FOR YOU?

ALL RIGHT

BUT I'LL TAKE YOU TODAY

TYPHOONS ARE GREAT

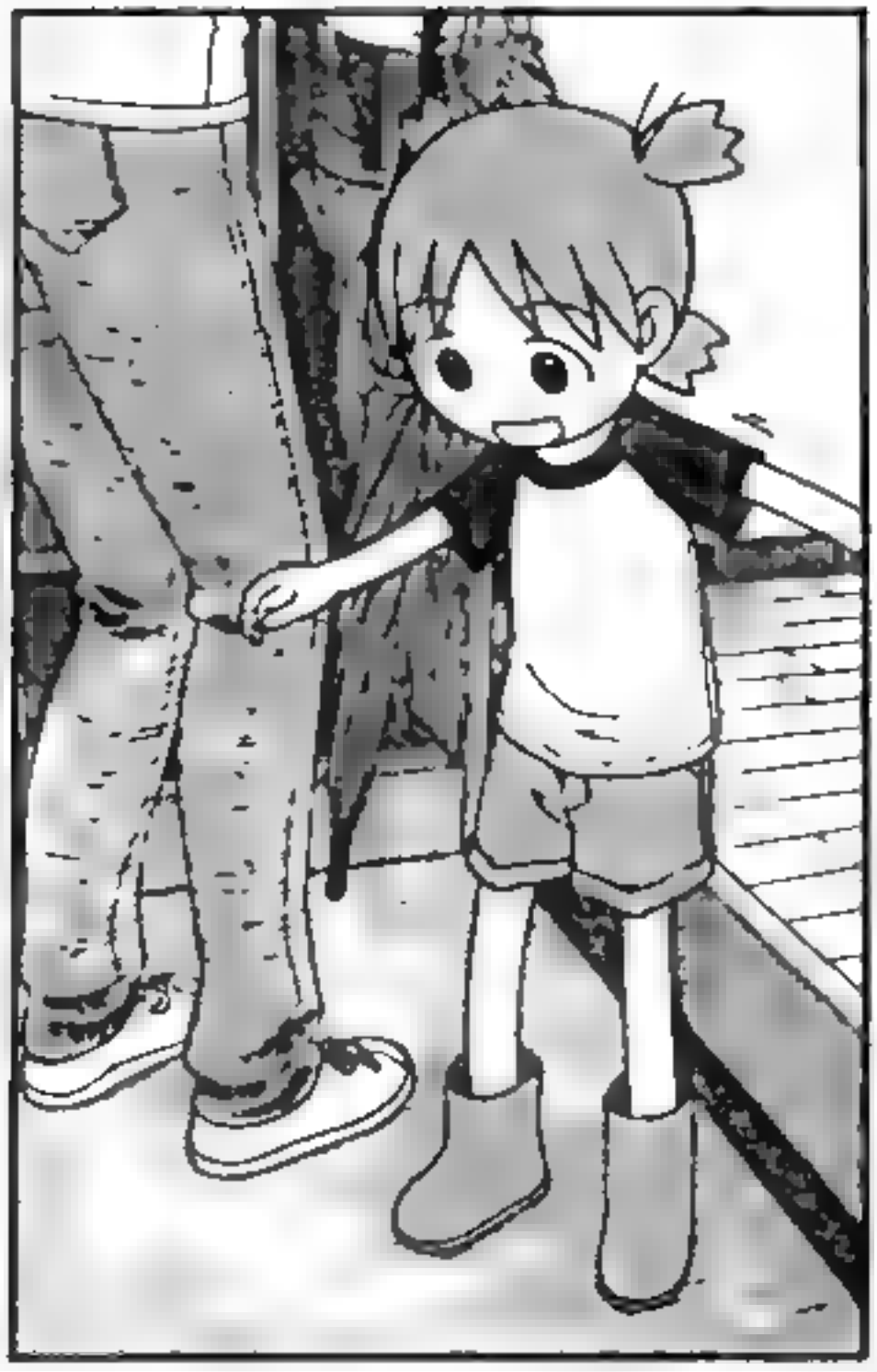
BECAUSE OF THE TYPHOON

BECAUSE OF THE TYPHOON?

NOT THOSE, PUT ON YOUR BOOTS

I SEE


I'M INVINCIBLE WITH THESE BOOTS ON!






ガチャ




THIS IS NOT GOOD
I SHOULD TELL YOTSUBA TO WEAR HER RAINCOAT
WHOA ...

HEY!

HEY, WAI-

HEY !!

HURRY UP, DADDY!

AHA HA HA HA HA

WHOA AAA!!

AHA HA HA HA HA HA

PINPON PINPON PINPON

OPEN UP!

IT WON'T OPEN !?

HUHP

AHH AHH !?









WHAT ARE YOU TWO DOING?

HEY !

HOW CUTE!

AND THEN DADDY SAID HE'D BRING ME HERE

BECAUSE OF THE TYPHOON

FUUKA! WHAT ABOUT SCHOOL?

SHE WAS SOAKING WET SO I GAVE HER THESE

YOTSUBA-CHAN, WHAT HAPPENED?

AREN'T THOSE ENA'S CLOTHES?

OK

YOTSUBA-CHAN, DO YOU WANT SOME KAKI?

FUUKA, GO AND PREPARE IT

KAKI? I DO

OHH, BECAUSE OF THE TYPHOON ...

HEHE. I DIDN'T GO TODAY BECAUSE OF THE TYPHOON

THE WINDOW KEEPS RATTLING, AND IT'S SCARY

YEAH, I KNOW

I DON'T THINK IT'S SCARY

ENA! THERE'S A TYPHOON OUTSIDE RIGHT NOW, DID YOU KNOW?

AH, YOTSUBA-CHAN, YOU'RE WEARING MY CLOTHES

EH? DON'T GO

WANNA GO OUTSIDE FOR A WHILE?

DO YOU?

IS THAT SO?

KAKI

HERE'S THE KAKI

WANNA GO OUTSIDE FOR A WHILE?

YEAH

ASAGI! THERE'S A TYPHOON OUTSIDE RIGHT NOW!

NO WAY

I'LL HAVE SO-

OH, THIS IS NICE

I WAS LOOKING FORWARD TO IT ...

I WHY DON'T THEY WANT?

I LOVE HOW WHEN YOTSUBA-CHAN COMES OVER, A GOOD DESERT TURNS UP

I LOVE WATCHING HER EAT, IT'S SO CUTE

ぱくっ

んぐ んぐ

ぱくっ

?

RIGHT?

IT'S TRUE, IT'S KINDA FUNNY

BLOWN AWAY?

IF YOU GO OUTSIDE YOU'LL BE BLOWN AWAY

YOU CAN'T

FUUKA, DO YOU WANT TO GO OUTSIDE?

!

SHE MAY ACTUALLY BE BLOWN AWAY

YEAH, WHEN YOU OPEN THE UMBRELLA, THE WIND WILL GO SWOOOSH AND YOU'LL GO PHWOOO AND FLY AWAY

IT'S CAKE

THAT'S NOT CAKE!

IT'S BREAD!

OH YEAH! YOTSUBA-CHAN, YOU ATE FUUKA'S CAKE IN THE CULTURE FESTIVAL, DIDN'T YOU?

SHE WAS LOOKING FORWARD TO IT, YOU SHOULD HAVE MADE A MORE IMPRESSIVE CAKE

AH

SO IT'S BREAD TO YOTSUBA-CHAN

POUND CAKE

NO, THEY DON'T

ONLY IN A FUN WAY

CULTURE FESTIVALS USUALLY DECEIVE CHILDREN

SAY

DIDN'T SHE GO TO THE TOILET?

YEAH

YOTSUBA-CHAN LEFT


IT'S GETTING STRONGER AND STRONGER

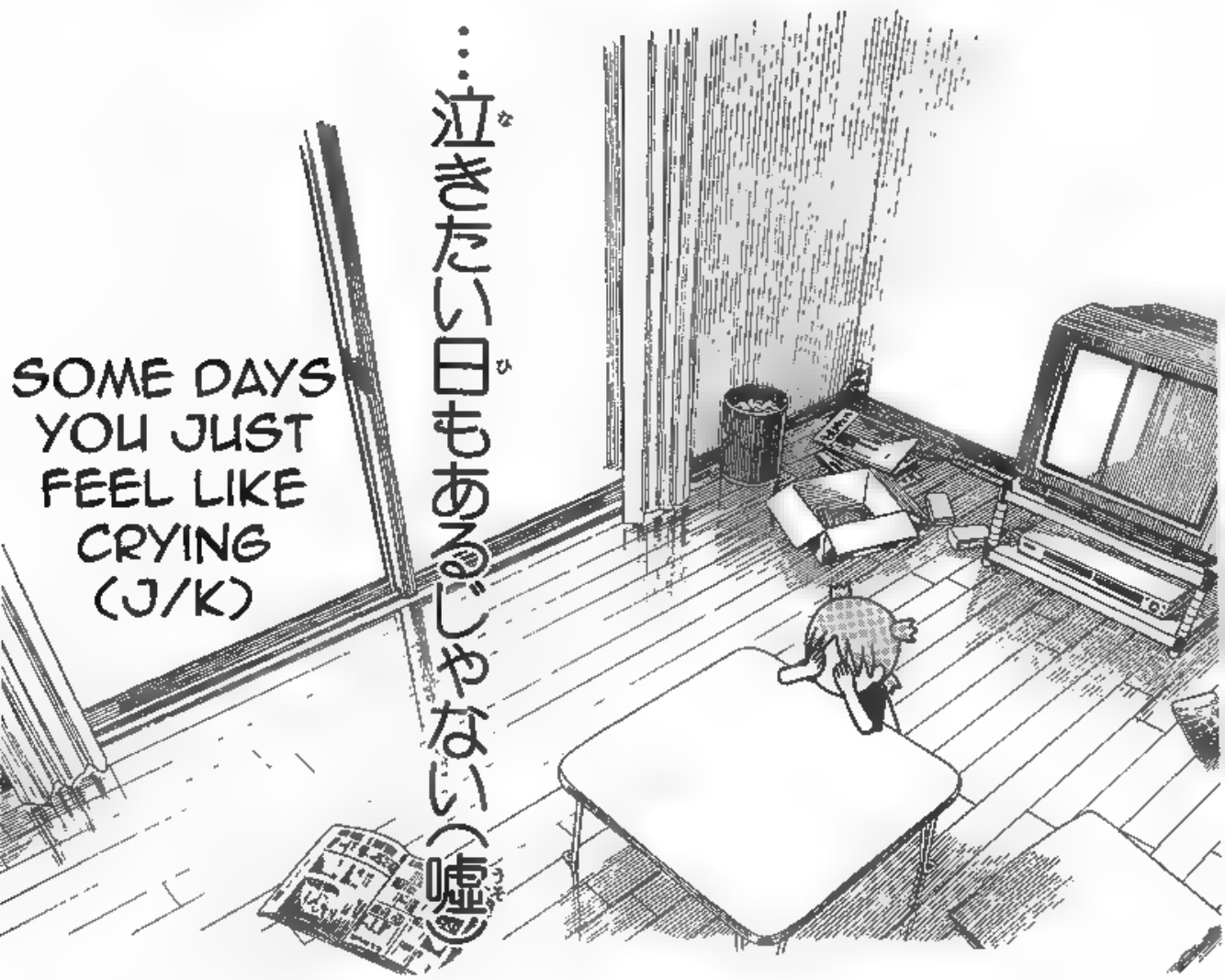


TODAY IS ALWAYS THE MOST ENJOYABLE DAY

いつでも今日が、いちばん楽しい日。

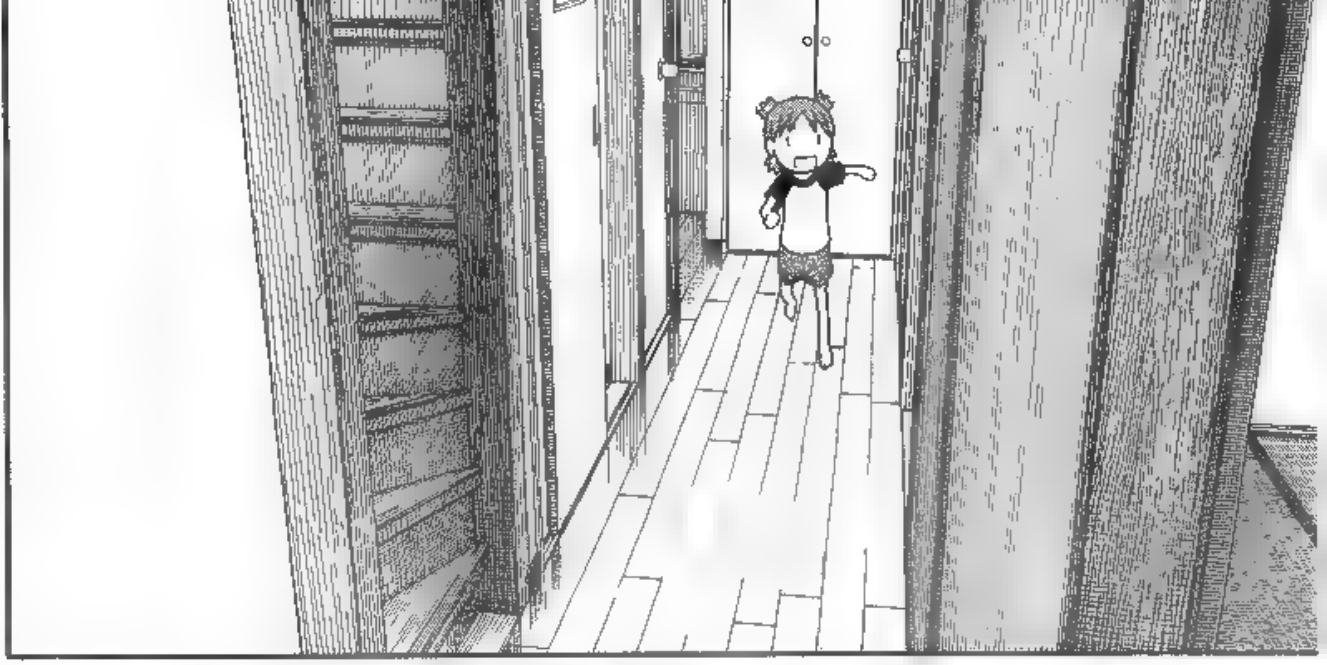
よつばと!

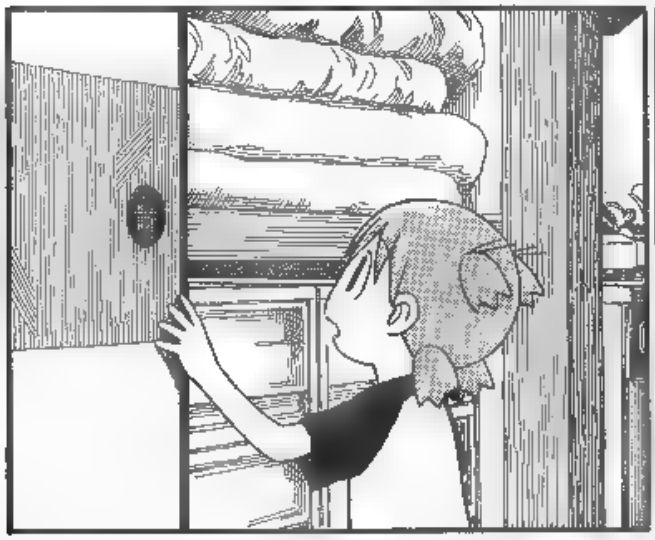
CHAPTER 53: YOTSUBA&! HOUSE SITTING



"YOTSUBA&! HIMEKURI" FAST APPROACHING
ON SALE MARCH 10!

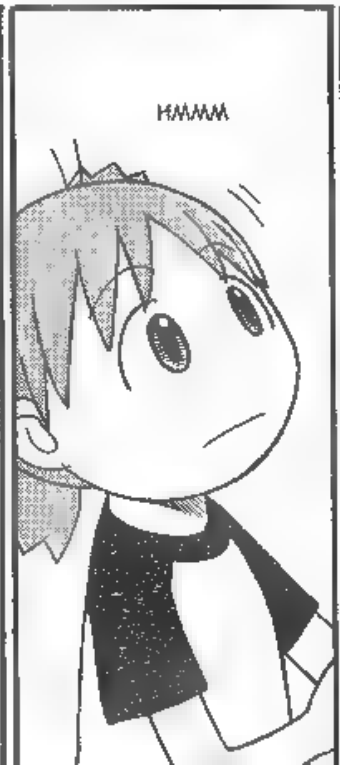
AZUMA KIYOHIKO

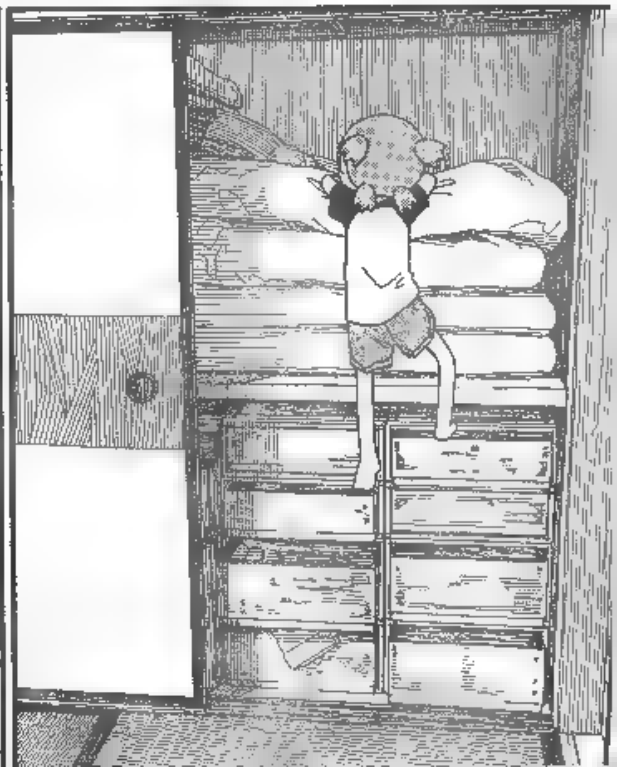






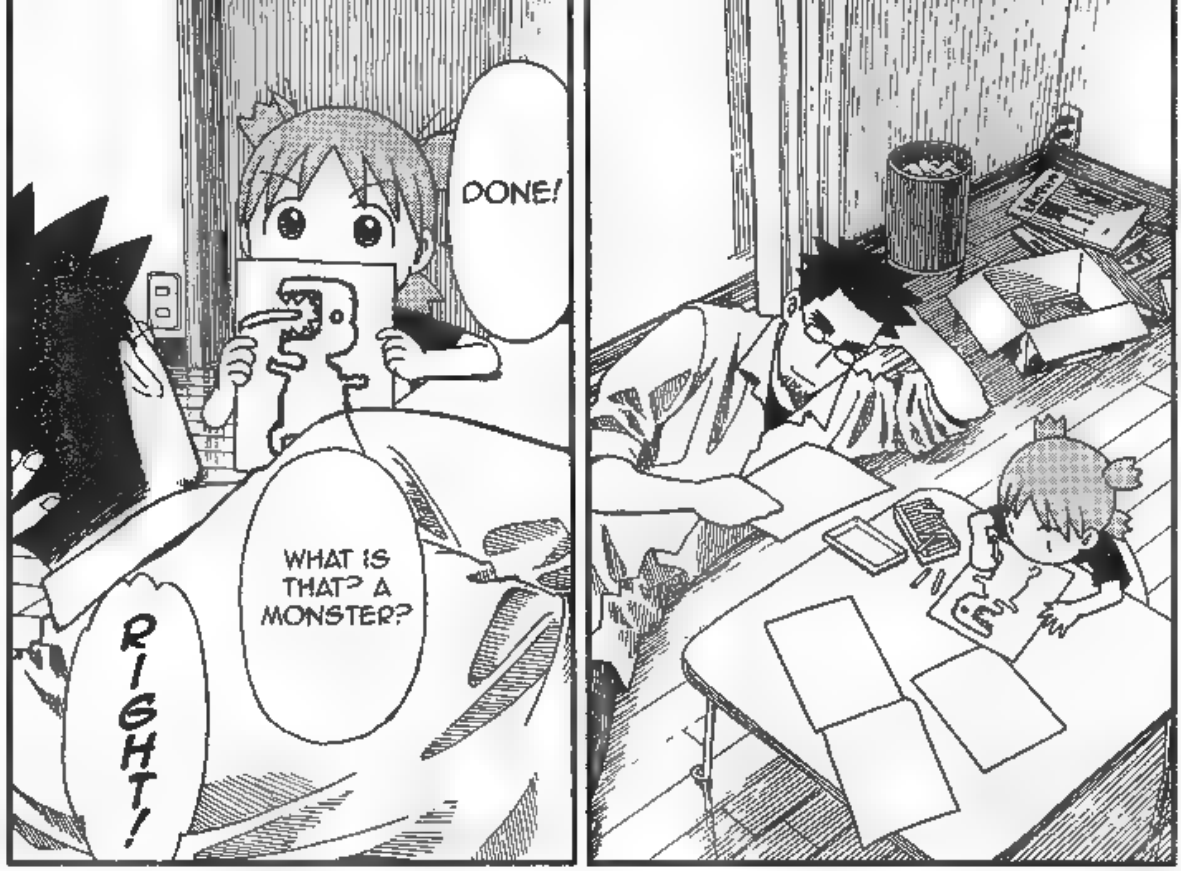


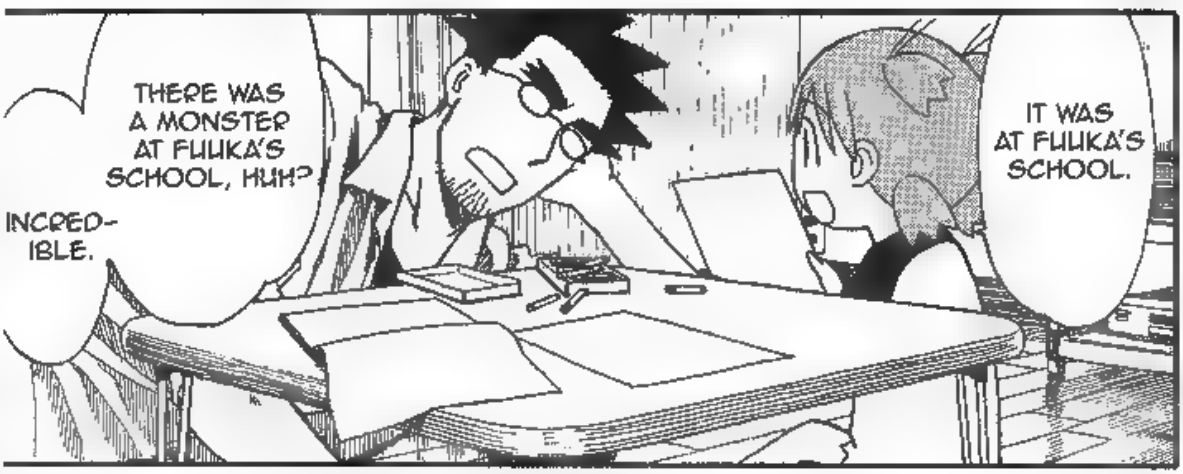

HMMM

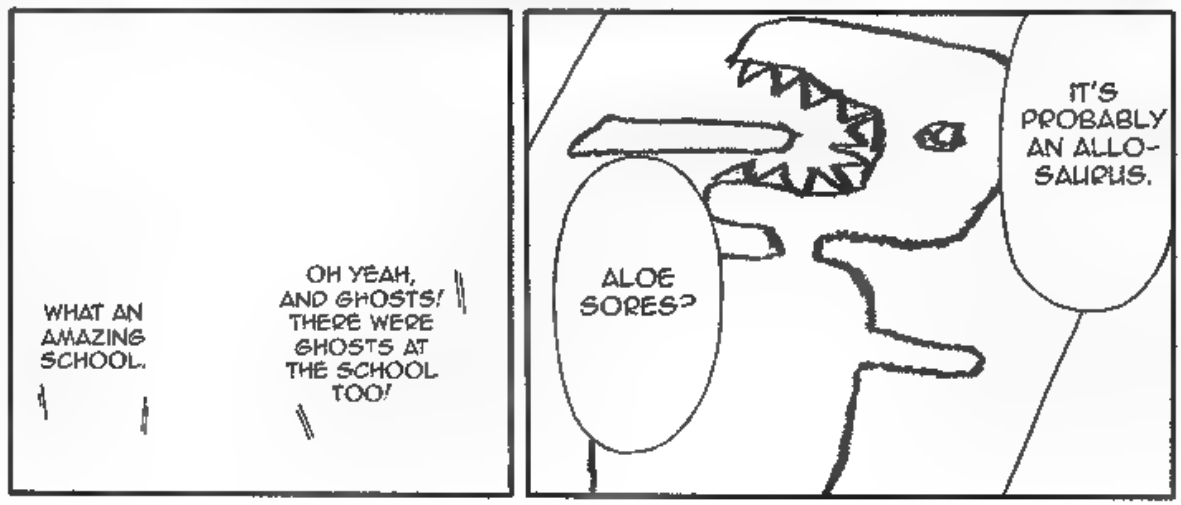



AHAHAHAHA!
I FOUND YOU JUMBO!
JUMBO, YOU SUCK AT THIS.
I CAN SEE ALL OF YOU.


IT'S HIDE AND SEEK, HUH..
.....
BUT IT'S HIDE AND SEEK.
RUN AND HIDE!
I WILL NOT
I JUST DON'T THINK THERE'S ANYWHERE I COULD HIDE.
WELL THEN
NEXT UP



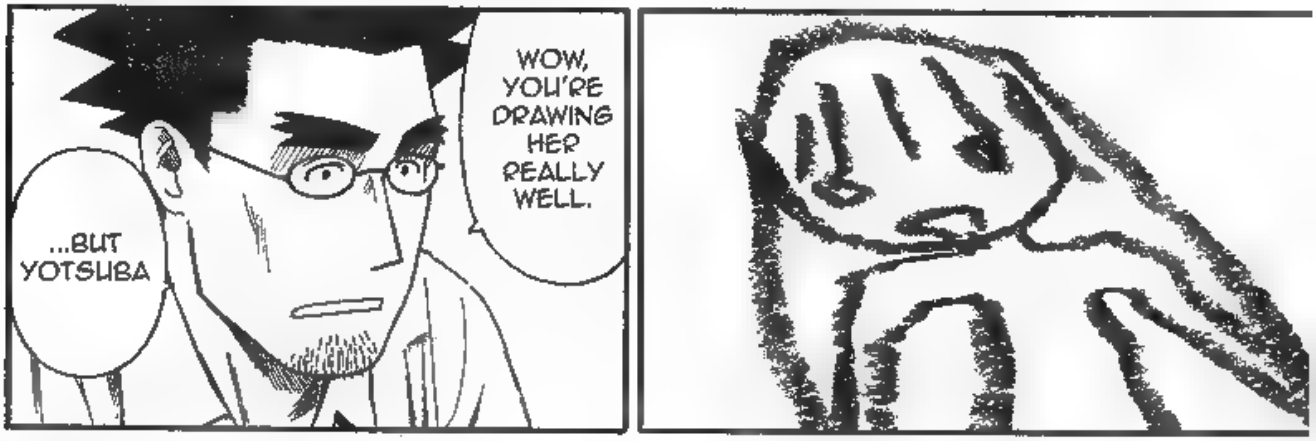


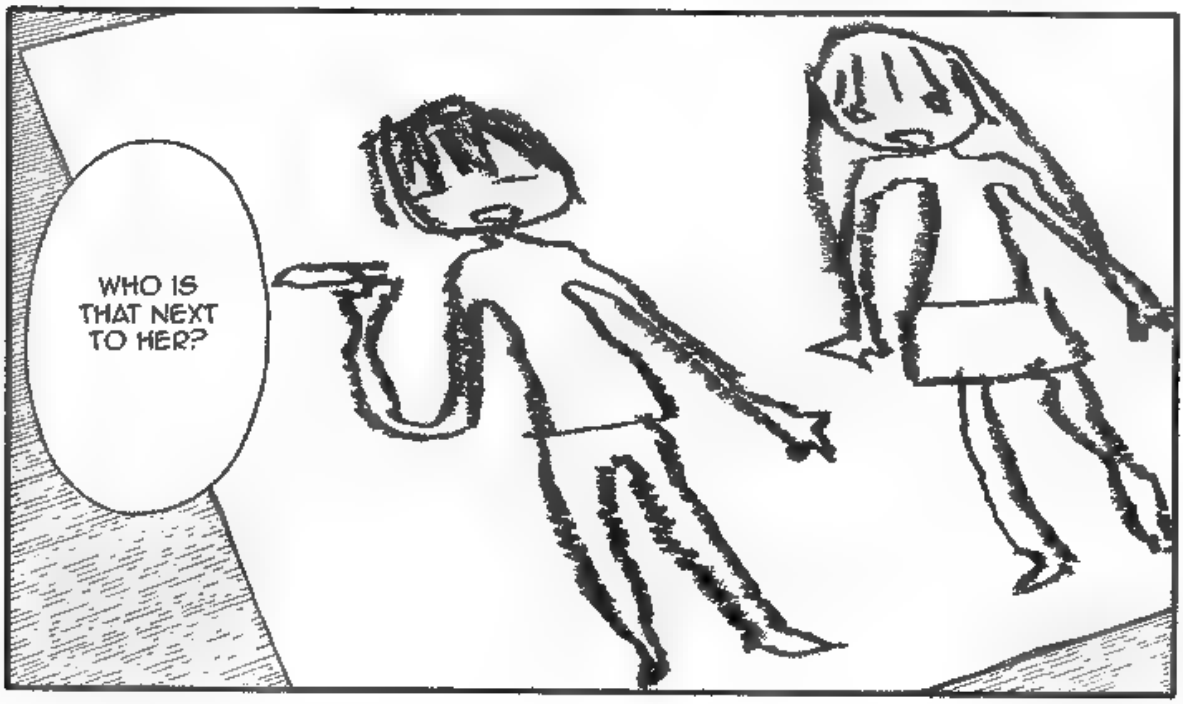


あらすじ

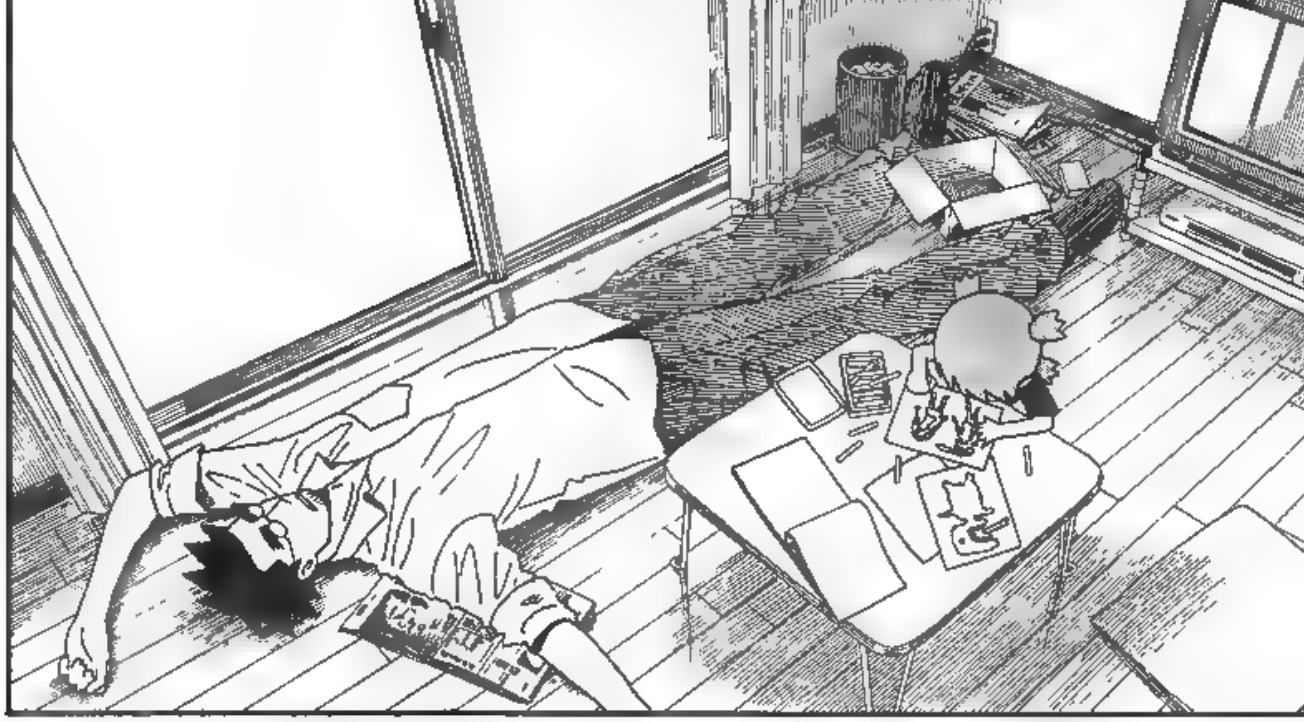
綾瀬あさぎです。大学は夏休みが長くていいなと思っていたのになー。お隣には毎日が夏休みみたいな日々を送っている、小岩井さんとその娘よつばちゃんが住んでいます。失礼、小岩井さんは在宅で仕事してたっけ。よつばちゃんはよくうちに遊びに来て、妹の胤雪と瑞穂の遊び相手をしてくれているみたい。毎日が夏休みかー、いいなあ。


OH?
THIS IS ASAGI.

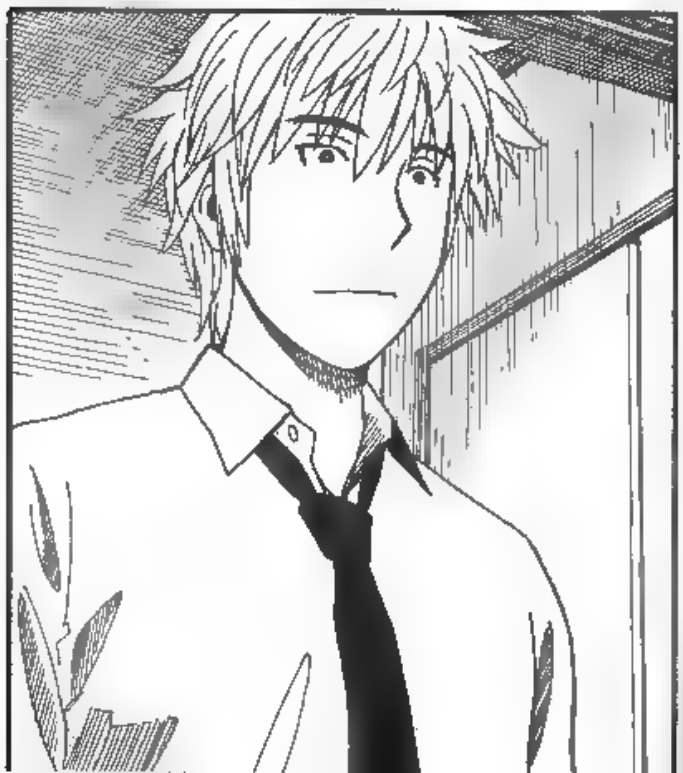

WOW, YOU'RE DRAWING HER REALLY WELL.
...BUT YOTSUBA


WHO IS THAT NEXT TO HER?


TORA?
TORA!?
WHO IS THIS TORA? TRY TO EXPLAIN SO THAT I CAN UNDERSTAND!
TORA IS ALWAYS WITH ASAGI
SO I PUT HER NEXT TO HER.
TORA SMOKES CIGARETTES
PWAFF
TORA IS COOL!
SO COOL!
SHE COMES OVER, AND ASAGI GOES WITH HER.
VROOOM!




AH! DADDY'S HOME!
ガメヤ ゴロン
GA-CHA

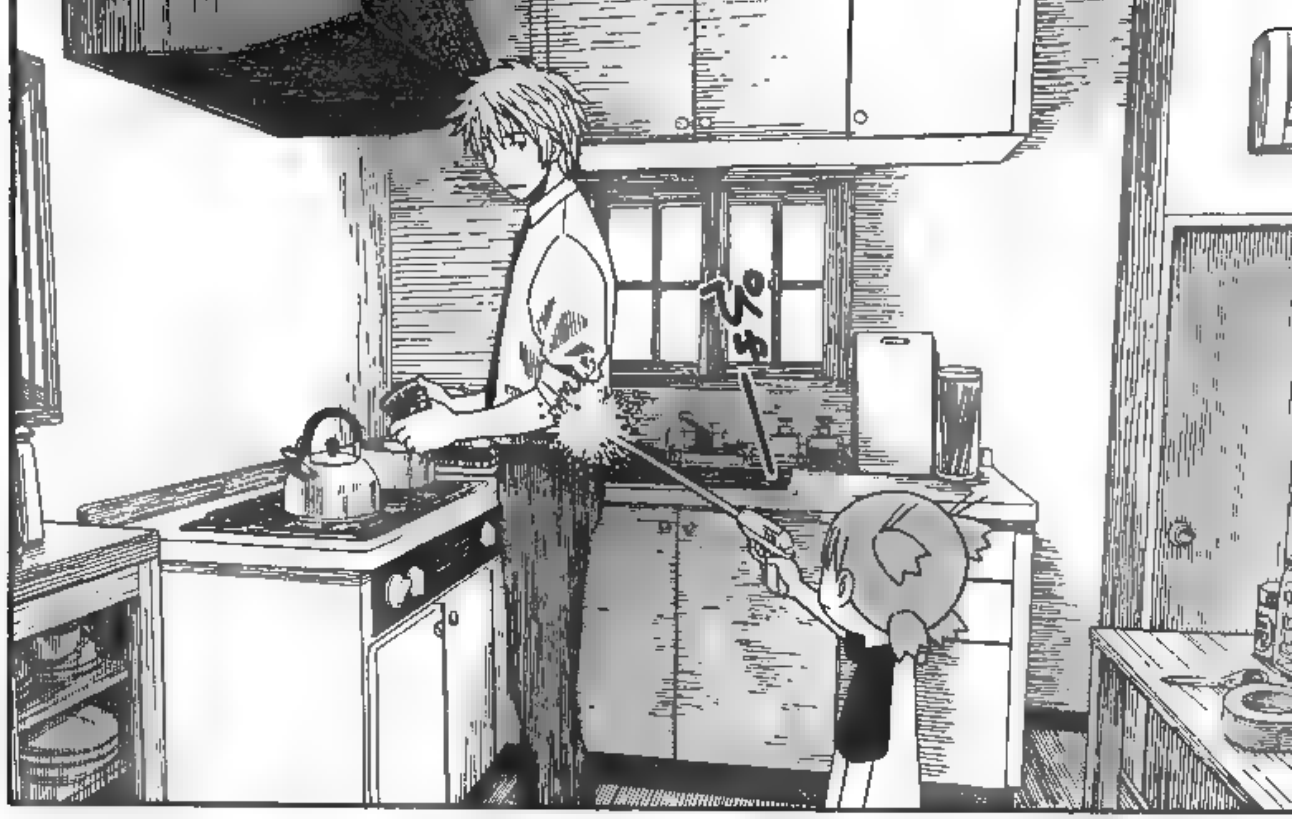


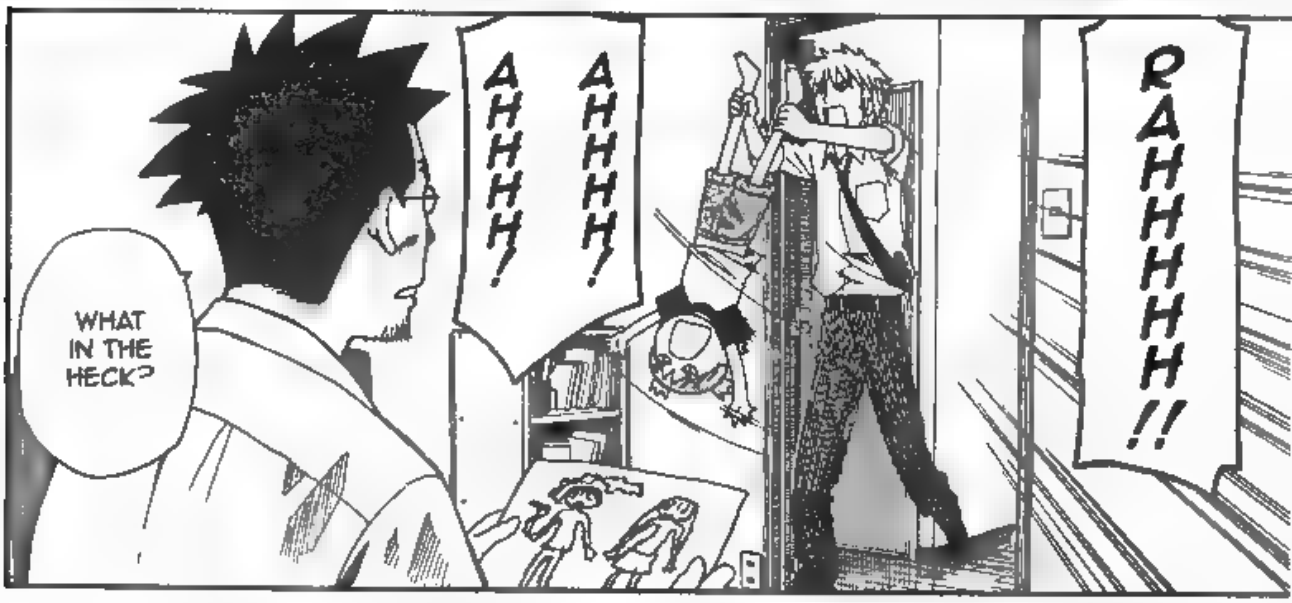

DADDY!
たっ


GO AWAY!
WHAT!?
HM? WHERE'S KOIWAI? HE'S NOT HERE?
DADDY HAD TO GO OUT FOR WORK!
SO I'M WATCHING THE HOUSE BY MYSELF!
WHAT ABOUT ME?
COME ON, JUST LET ME GRAB SOME FOOD.
AH, JUMBO, HEY.
YO.


?
NOW, LET ME GET SOME HOT WATER.
I SEE. WELL, KEEP UP THE GOOD WORK.


I'M TOO SMALL!
I WAS TOO SMALL TO GUARD IT!
YOTSUBA, HAVE YOU HAD LUNCH YET?


50


RAHHHHH!!
AHHHH!
AHHHH!
WHAT IN THE HECK?


A BEEF RICE BOWL!
I'LL HAVE A BEEF RICE BOWL!
WHAT!?
SURE.
WELL, ME TOO THEN.


JUMBO!! PIGGY-BACK RIDE!!
OH YEAH, YOU'VE BEEN EATING IT WITH THE SHICHIMI ALL MIXED IN, AND THE GINGER ON TOP, RIGHT?
REALLY?
HOW ABOUT YOSHINOYA'S? THEIR SHICHIMI* IS GREAT.
*Shichimi Tongarashi: a spicy Japanese condiment
MY CLOTHES? WITH YOU AS THE HEAD?
DO YOUR CLOTHES SO I'M THE HEAD!
?
?
WHAT? NOW?
HURRY UP!
OHH, I SEE, I SEE.
LIKE THIS THEN?
NO!
UM.. LIKE THIS?


WHOAH!
I'VE GROWN HUGE!
I'VE NEVER SEEN AN ADULT LIKE THAT..
DO I LOOK LIKE AN ADULT LIKE THIS!?
AM I ADULT-LIKE!?

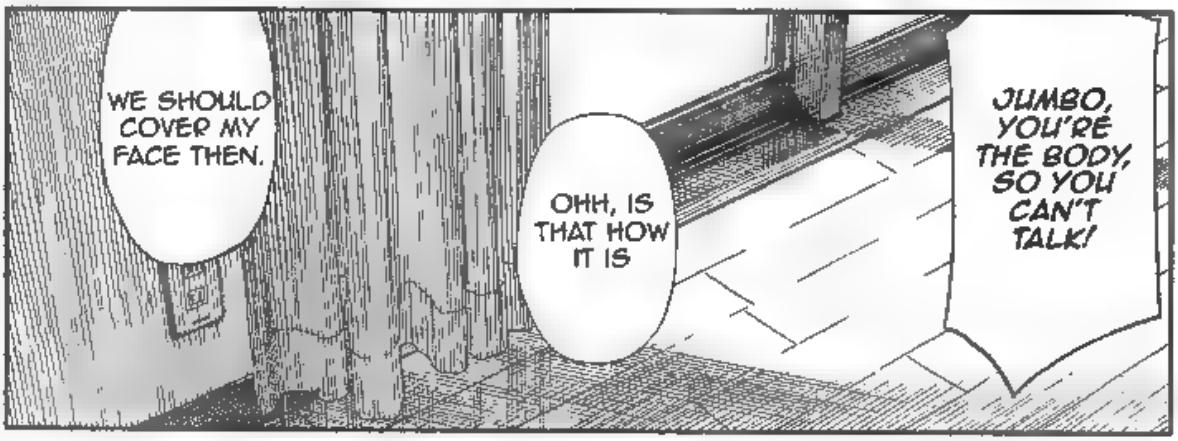


【よつばとひめくり2008】

あずまきよひこ＋よつばスタジオ・■





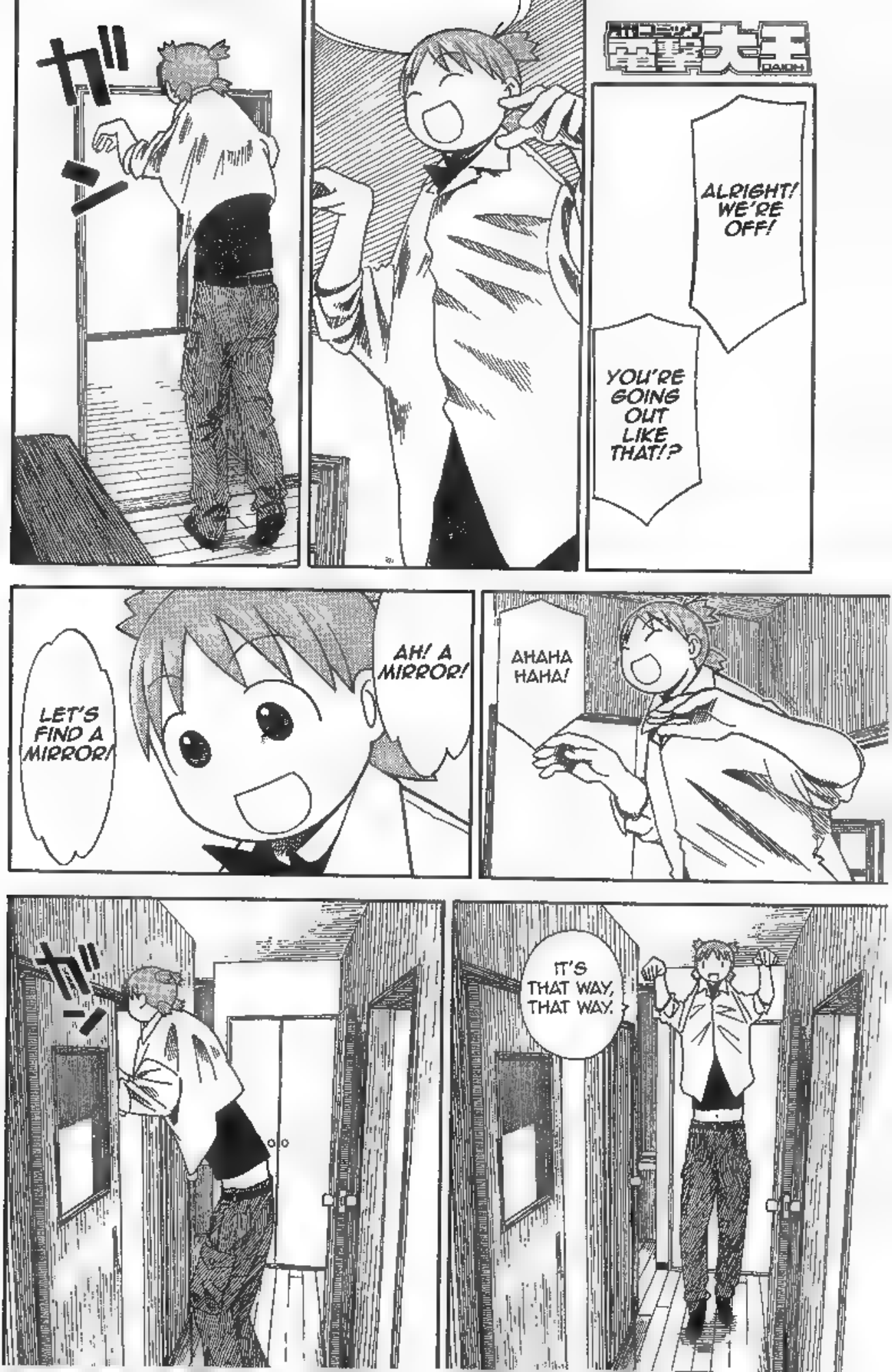




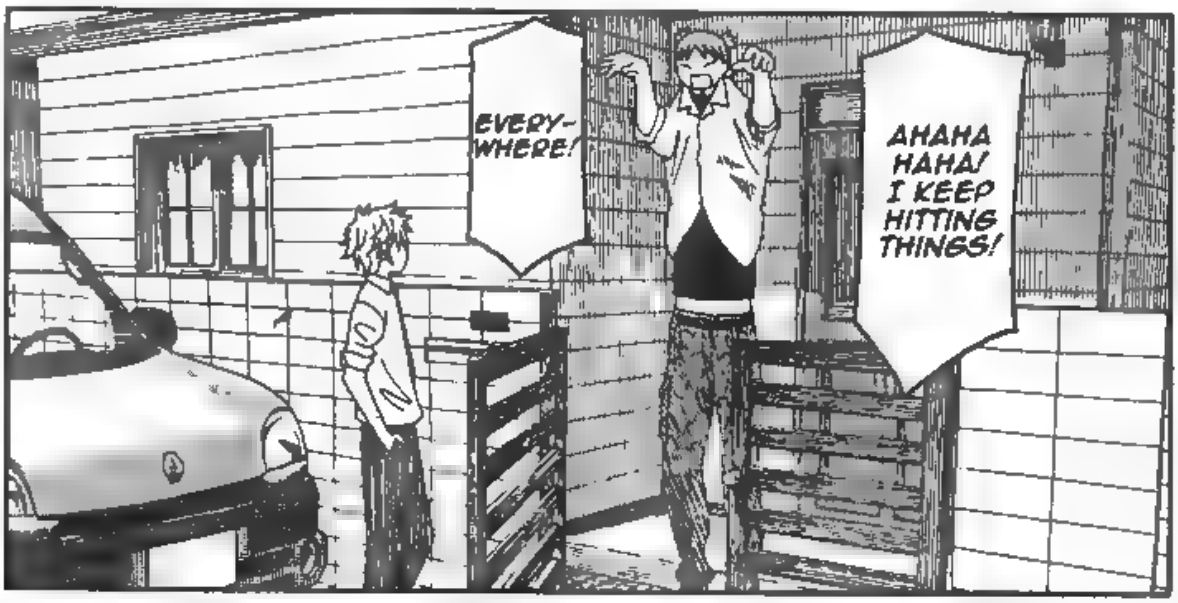


大人気カレンダー'08年度版!! 今年はどんなよつばに会えるかな?

3月10日㊊発売!!

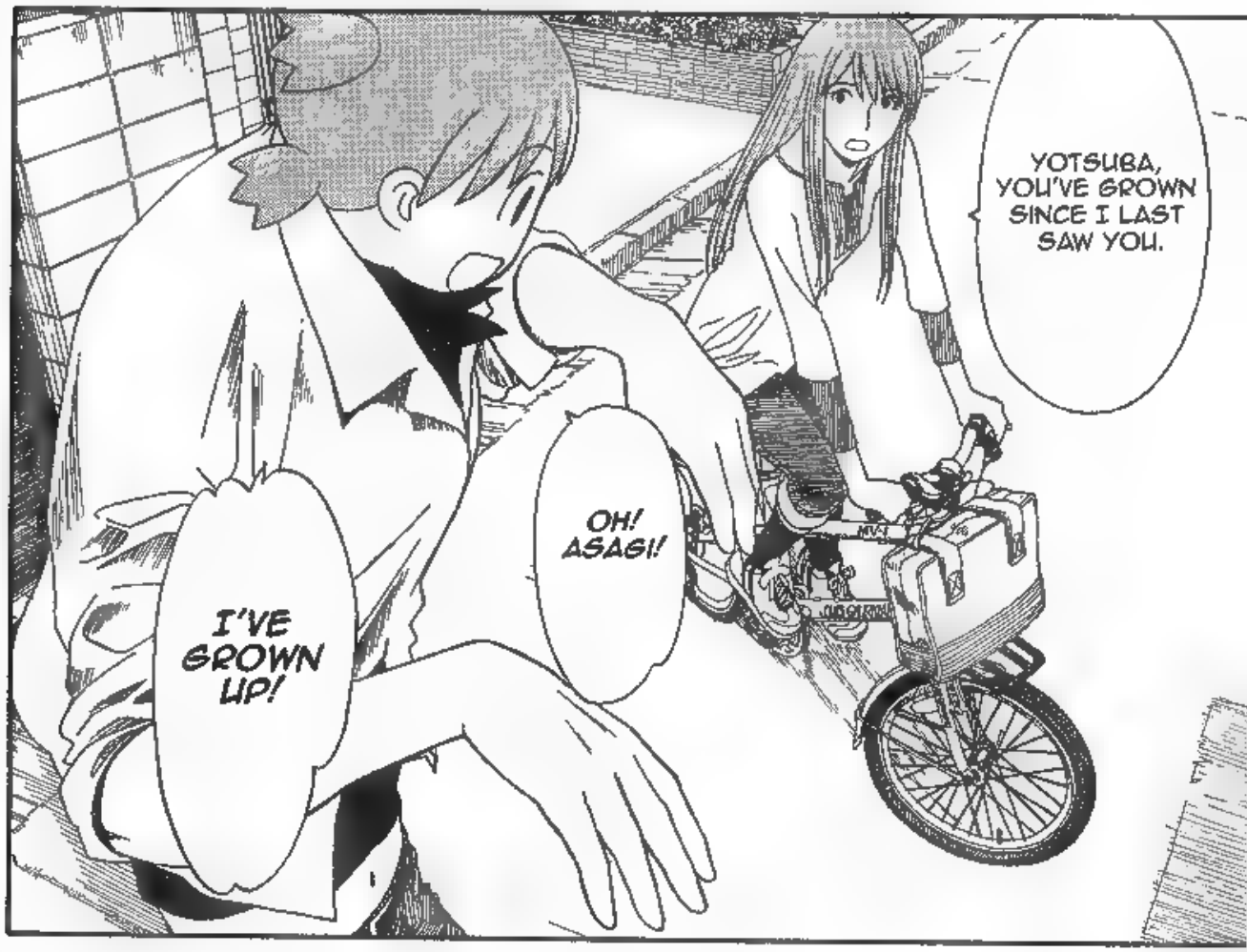

ガン
ALRIGHT! WE'RE OFF!
YOU'RE GOING OUT LIKE THAT!?
LET'S FIND A MIRROR!
AH! A MIRROR!
AHAHA HAHA!
ガン
IT'S THAT WAY, THAT WAY.




EVERY-WHERE!
AHAHA HAHA! I KEEP HITTING THINGS!


WHEN YOU GET OFF WORK, YOU SHOULD COME HANG OUT.
AH, SURE. IS KOIWAI GOING TO BE LATE?
WOW! I CAN SEE THE ROOF OF THE CAR!
AHHH


WHOAH!


YOTSUBA, YOU'VE GROWN SINCE I LAST SAW YOU.
OH! ASAGI!
I'VE GROWN UP!

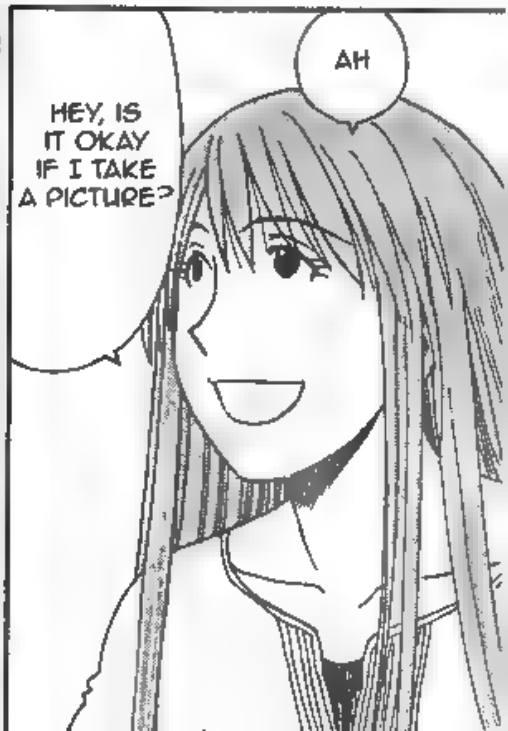

!


DON'T TALK!
UH
UM...
GOOD AFTER-NOON.
GOOD AFTER-NOON.
I'M YASUDA.
I'M KIND OF LIKE YOTSUBA'S OLDER BROTHER.

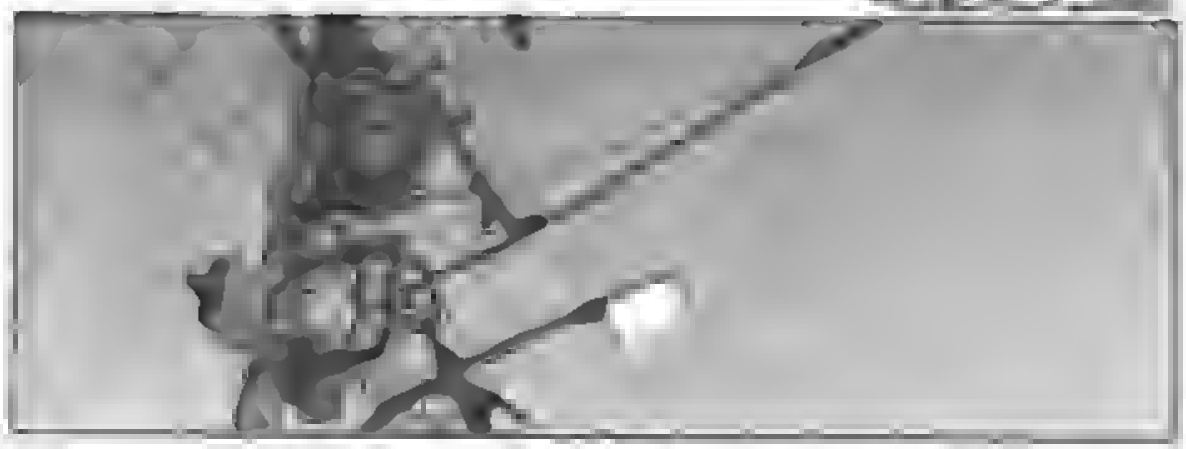

ASAGI, WILL YOU COME HAVE BEEF RICE BOWLS WITH US!?
BEEF RICE BOWLS!?


I'M ABOUT TO GO TO SCHOOL RIGHT NOW.
REALLY?
ASAGI, IS THERE A MONSTER AT YOUR SCHOOL?
A MON-STER?


I'VE DISCOVERED A STRANGE CREATURE~♪
カシャ


AH
HEY, IS IT OKAY IF I TAKE A PICTURE?

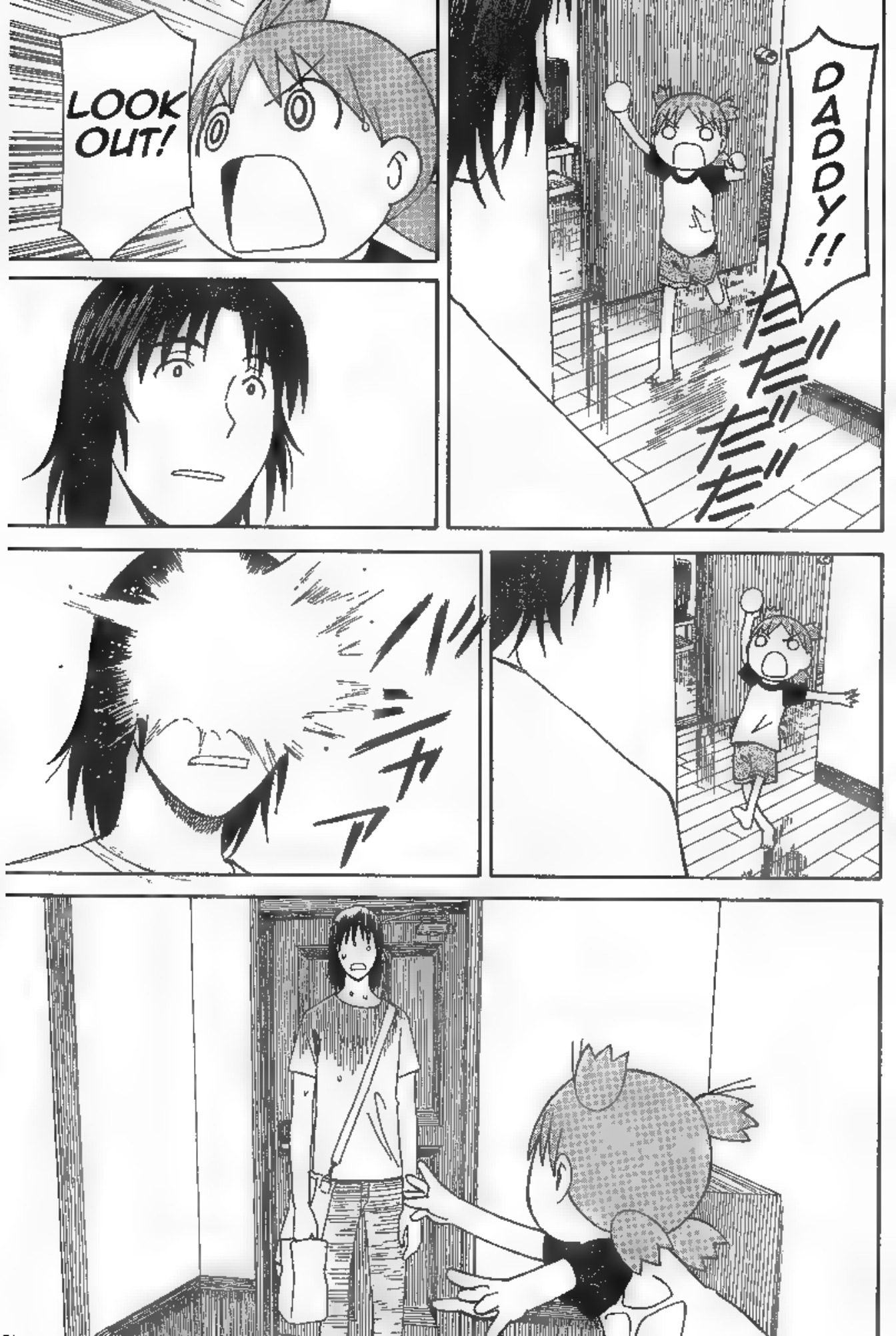

WHO WAS THAT!?
WHAT IS SHE!? A MODEL OR SOMETHING!?
BONK
HEY, TELL ME ALREADY.
WELL, WE'RE OFF.
WHOAH
YANDA, OPEN THE DOOR.
WHAT!? YOU'RE IGNORING ME!?










LOOK OUT!
DADDY!!
タッタッタッ
ハッ
ニャア


DADDY! THAT'S OUR NEW TOY! WATER BALLOONS!
HEH HEH HEEEH... I BROUGHT THEM WITH ME.
SO YANDA IS THE BAD GUY!
HE'S REALLY BAD!


I HAD BROUGHT SOME CAKE BACK WITH ME AS A GIFT, BUT...
I'M SORRY!
I'M SORRY!
I'LL CLEAN IT UP!


...WELL, SHE TOOK CARE OF THE HOUSE AS AN ADULT TODAY, SO LET THIS ONE SLIDE A LITTLE, DADDY!
HEH HEH HEEEH
EVERYONE IN ONE SPOT, EH?
I'LL FINISH ALL OF YOU OFF AT ONCE.
THE SITU-ATION HAS CHA-NGED!!
HUH!?
CLEAN IT UP!
CLEAN IT UP!

次号に続く 5月号●3月21日(金)発売//

NEXT CHAPTER APPEARS IN THE MAY ISSUE
ON SALE MARCH 21 (FRIDAY)!!



BY AZUMA KIYOHIKO (SCANSLATED FOR /AZU/ BY VEEDS WITH SOME HELP FROM THE /AZU/NITES)





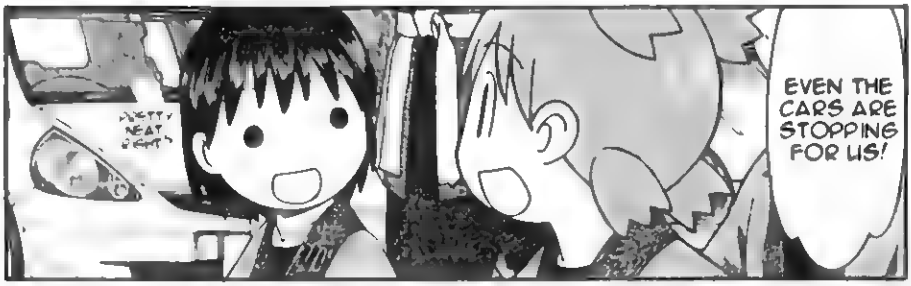
あらすじ

綾瀬あさぎです。大学は夏休みが長くていいなと思っていたのになー。三鷹には毎日が夏休みみたいな日々を送っている、小岩井さんとその娘よつばちゃんが住んでいます。今日、小岩井さんは仕事で出掛けてたっけ。よつばちゃんはよくうちに遊びに来て、妹の星奈と勉強の遊び相手をしてくれているみたい。毎日が夏休みかー、いいなあ。

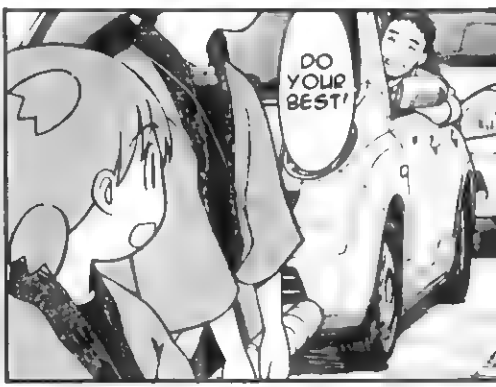

HEAVE HO!
HEAVE HOO!
RAISE THOSE VOICES!
LOUD-ER!


KEEP AT IT UNTIL THE END AND YOU'LL GET CANDY
THAT'S RIGHT
DADDY! IF I KEEP DOING A GOOD JOB WILL I GET CANDY?
HEAVE HOOO OOO!
HEAVE HO!




EVEN THE CARS ARE STOPPING FOR US!


I WILL! I'LL DO MY BEST!


DO YOUR BEST!




OH?





TENGU: LONG-NOSED GOBLIN OF HEAVENLY LORE. HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/TENGU



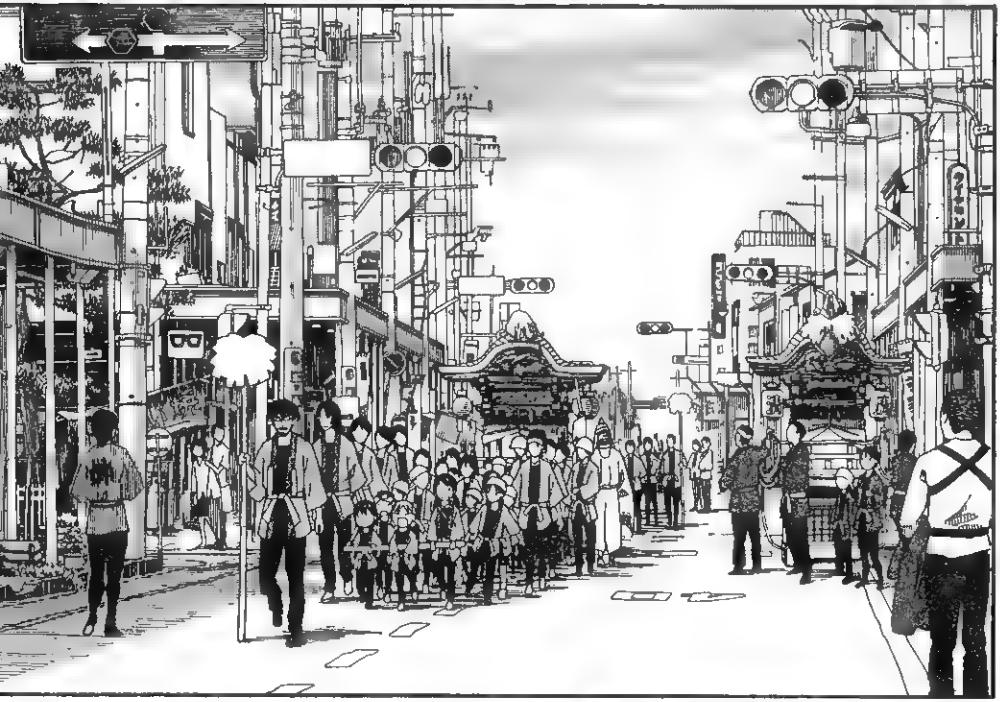



... COME ON, I'M ALREADY ...
YOU'RE NOT SCARED OF IT, ENA?
.....
SCARED?
ARE YOU SCARED, YOTSUBA-CHAN?
!
HEE !!!
HE A-
HE A-
HE-
!?
HE AVE HO!
HE AVE HO!
HE-


I KNOW YOUR GAME!
THAT'S JUST A COS-TUME!
IF YOU TAKE IT OFF YOU'LL BE A PERSON AGAIN!
GYAAA!!!
I'LL DO MY BEST
I'M DOING MY BEST ...
.....
IS THAT YOUR NOSE?



SIGN: CLOSED TO TRAFFIC





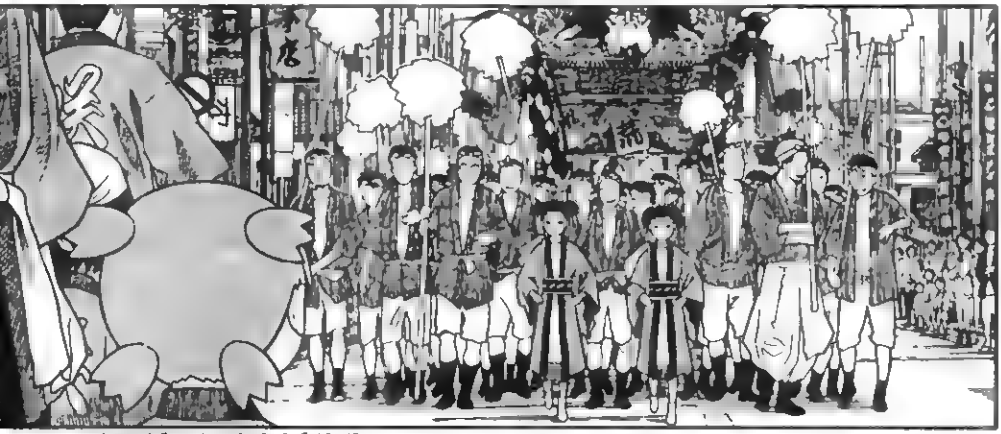

WE'RE WALKING IN THE MIDDLE OF THE STREET BECAUSE OF THE FESTIVAL
NORMALLY YOU WALK ON THE EDGE
THE STREET IS DAN-GER-OUS
YEAH
AL-RIGHT
STOP HERE


OKAY, TAKE A SHORT BREAK HERE
GOOD WORK
CANDY !?
NOT YET



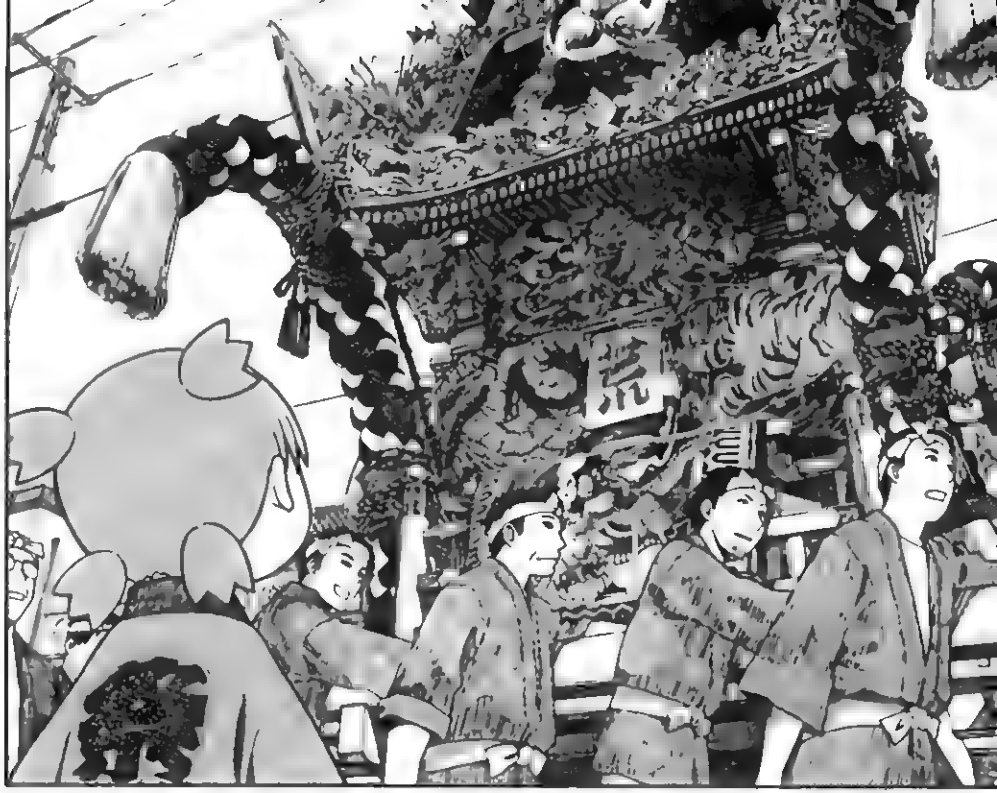

NO CANDY BUT WE DO HAVE SOME JUICE
!





OMIKOSHI PORTABLE SHRINE






AH! ANOTHER ONE OVER THERE


THIS IS AWE-SOME!
SO COOL!



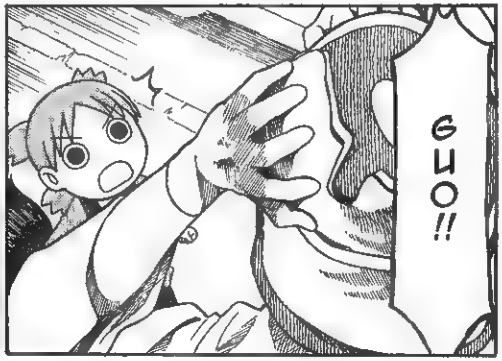

!


IT'S REALLY TERRIBLY BIG!
THAT TENGU ...
ARE TENGU SCARY, YOTSUBA-CHAN?
THERE ARE TENGU ON THAT SIDE, TOO ...
ISN'T THAT ...
THE BIG BOSS OF THE TENGU!
GYAAA!!


DADDY!!
HAA!!
DADDY!
FEAR NOT!
I'LL PROTECT YOU, YOTSUBA!
HOW DARE YOU!!
DYYY!!
DAA



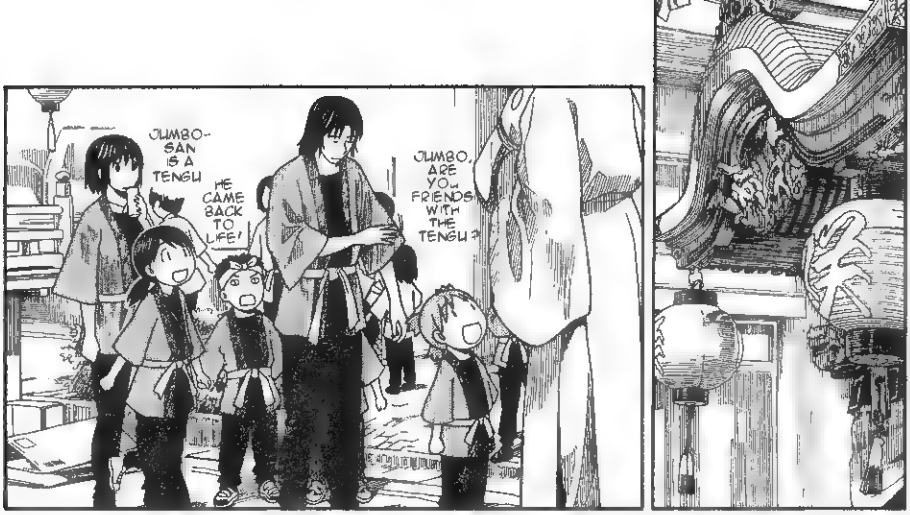








次号
月刊 電撃大王 DAIOH
大きく生まれ変わって登場する、来月号の電撃大王。記念すべき表紙を飾るのはもちろん「よつばと！」!!
8月号
6月27日 金 発売!!


JUMBO-SAN IS A TENGU
HE CAME BACK TO LIFE!
JUMBO, ARE YOU FRIENDS WITH THE TENGU?


OURS IS PRETTY BIG, TOO
YOTUSBA-CHAN, OUR TOWN'S OMIKOSHI IS HERE

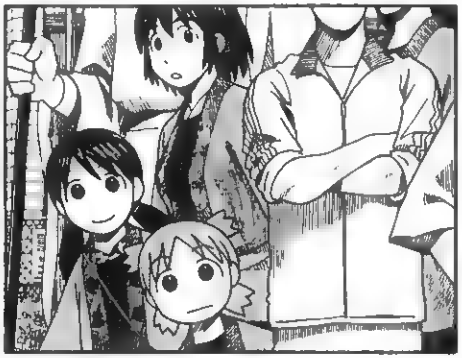

THAT WON'T DO!!
WHAT!?
SHE'S DOING SOME THING LIKE THIS
SOME THING LIKE THIS


EVEN THOUGH IT'S THE ADULTS', MIURA IS GOING WITH THE ONE OVER THERE
EH? WHY?





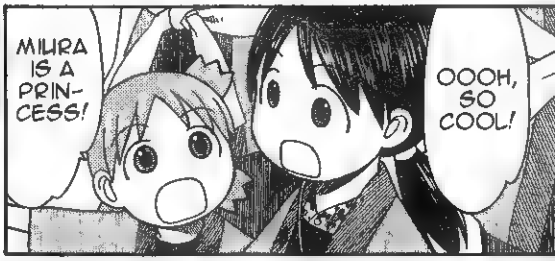
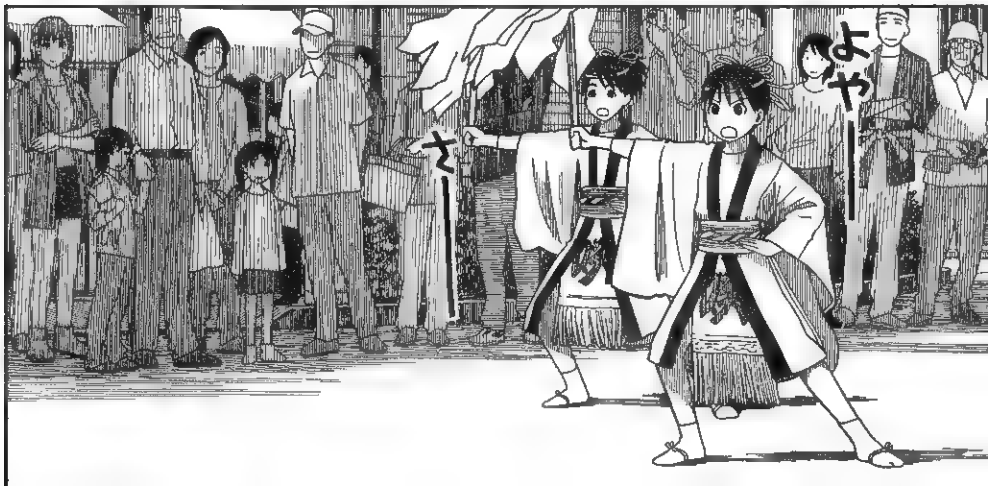






◆あずまきよひこ先生におたよりを
〒101-8305
㈱アスキー・メディアワークス
コミック電撃大王編集部





MIURA IS A PRIN-CESS!
OOOH, SO COOL!

よやーさ

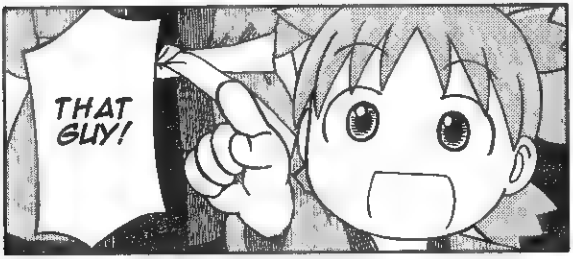

HEAVE HO!


WHAT, YOU CAME TO WATCH?
WE SAW YOU
THAT LOOKS GOOD ON YOU
YEAH, YEAH, IT'S CUTE, REALLY CUTE
IT SUITS YOU
SCARY
UH, THAT SUITS YOU, TOO
HEY, TAKE US SOME-WHERE FUN AGAIN
AH
YOU ALREADY WENT TO HAWAII?
THAT'S NEXT WEEK
HEY GUYS, LET'S TAKE A PICTURE WITH MIURA-CHAN!
I BROUGHT A CAMERA!


NO, THAT'S REALLY OKAY
COME ON, DON'T BE SO RESERVED
!
NOW, NOW
YOTSUBA, HOW ABOUT YOU GET YOUR PICTURE NEXT TO THE TENGU?
!
NO, THAT'S OKAY
CLICK!
ARE YOU TRY-ING TO MAKE ME CRY!?
CUT THAT OUT!!











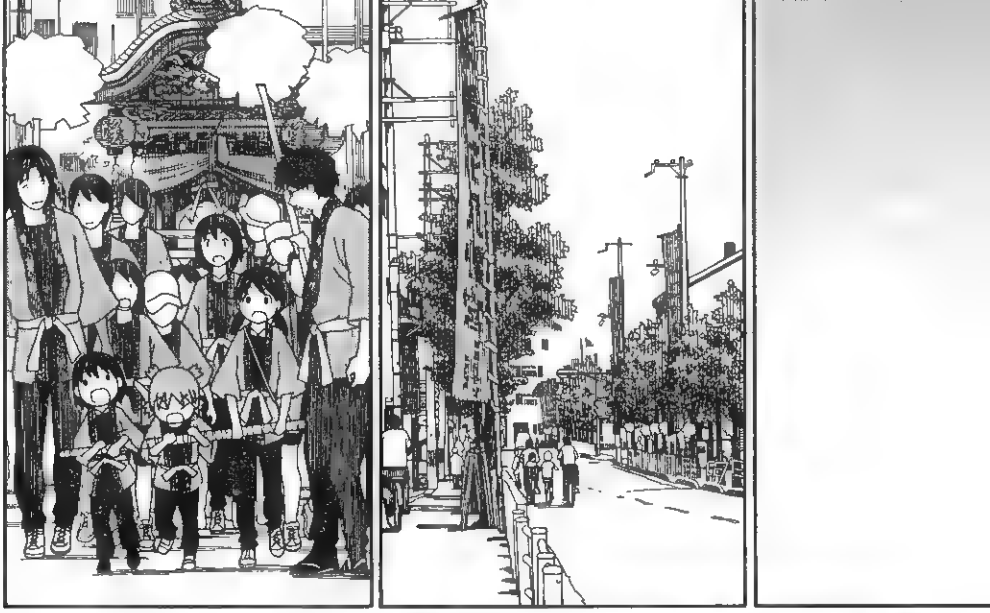
FUNDOSHI: SUMO WRESTLER APRON *AHAHAHAHA

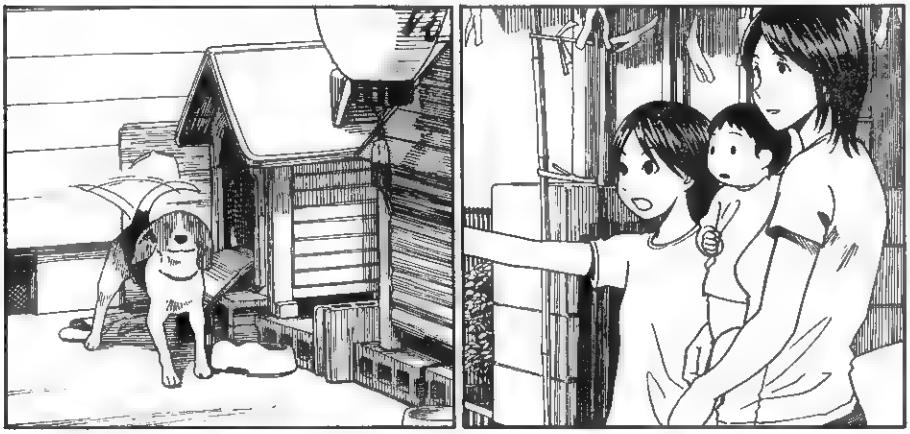


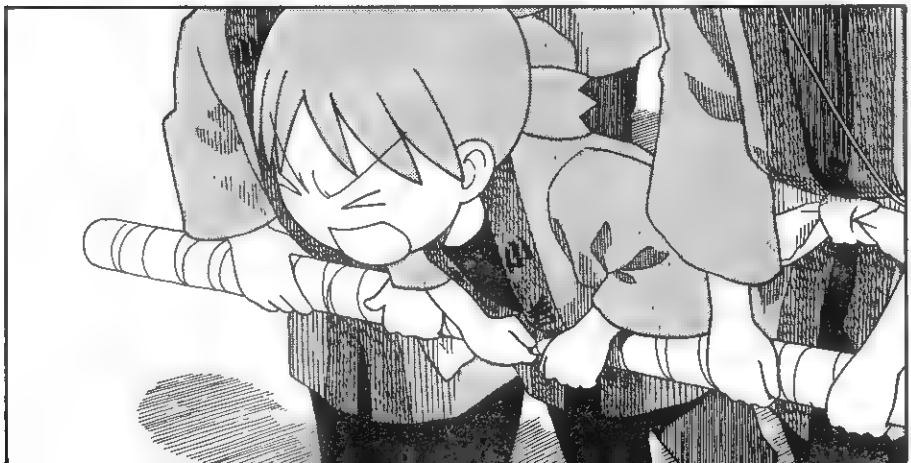

BUTT!!
ぽーん!!
てて


I'M SORRY ABOUT THAT
CUT THAT OUT, YOTSUBA-CHAN!
YOUR BUTT IS STICKING OUT!


ENOUGH WITH THE BUTTS!
BUTT!!
HEY, WE'RE GOING
WE'RE GOING BACK WITH THE REST OF THE KIDS

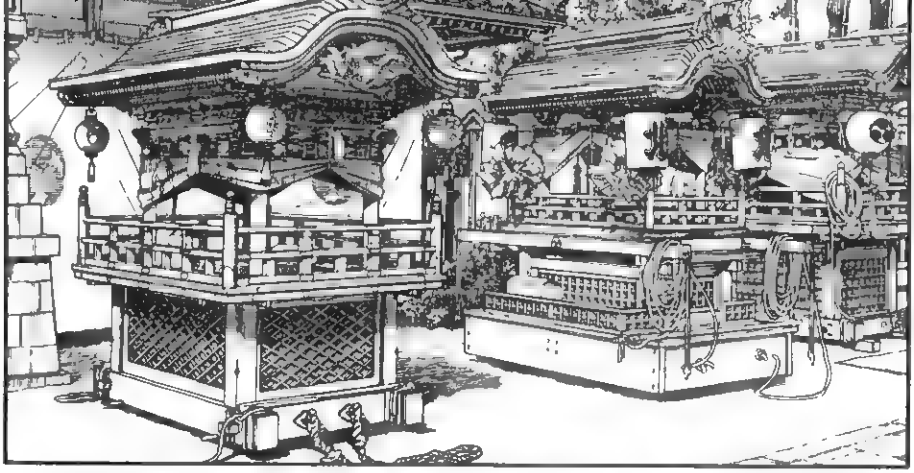


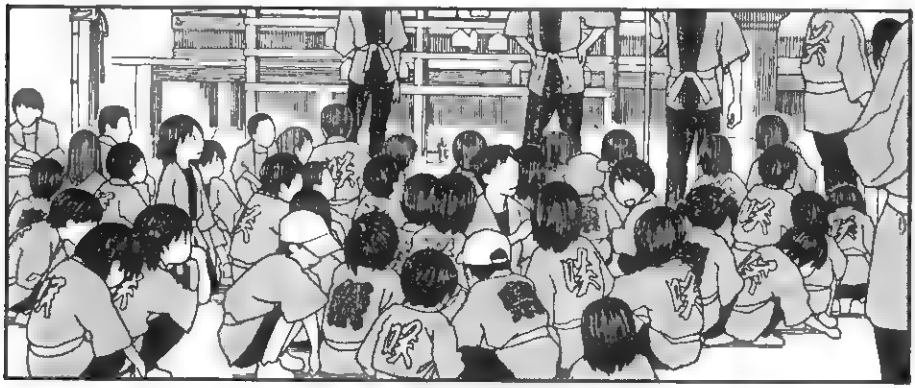




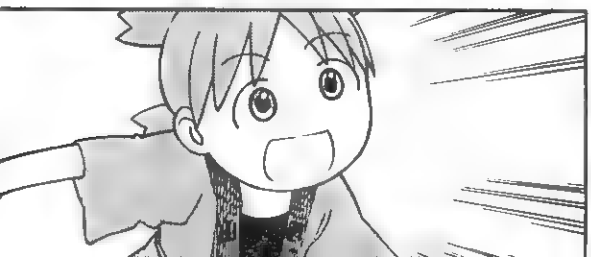

KEEP IT UP
YOU'RE ALMOST TO THE SHRINE
CANDY!
HOO!
CANDY!
HOO!
HEY, YOU CAN'T JUST CHANGE THE CHANT LIKE THAT
CANDY?
4


ALRIGHT, THIS IS IT!
GIVE ME A YELL LOUDER THAN YOU HAVE ALL DAY!
HEAVE
HOOO!!






LINE UP
ALRIGHT, EVERYONE, HERE'S SOME CANDY FOR YOU TO TAKE WITH YOU




GOOD WORK TODAY! THERE'S ONE MORE DAY TO GO SO DO YOUR BEST TOMORROW
CANDY
CANDY


HERE YOU GO, YOTSUBA-CHAN, YOU DID A GREAT JOB, DIDN'T YOU?
チョコ太郎


I GOT TONS!
DADDY! THIS IS AWESOME!


I GOT TONS! NOT JUST ONE PIECE!


TONS!




GOOD FOR YOU, YOTSUBA-CHAN!
YEAH, I'M REALLY GLAD!
HAAAI
IT'S ALL-I-CAN-EAT!
BUT DADDY WILL TELL ME NOT TO EAT IT ALL AT ONCE
HE'LL SAY THAT FOR SURE
YOU'RE RIGHT
OOH, WHICH SHOULD I EAT FIRST?
ALRIGHT, LET'S GO CHECK OUT SOME OF THE SHOPS AROUND HERE
HEAVE HO!
金魚すくい

THE PRIZE IS WONDERFUL, THAT SMILE IS INVINCIBLE!

こほうびは素敵、その笑顔は無敵！

THE AUGUST ISSUE WILL HAVE YOTSUBA ON THE COVER!

次号8月号、「よつばと！」は表紙で登場!!

次号に続く 8月号●6月27日(金)発売!!

THE YOTSUBA DX FIGURE COMES OUT ON AUGUST 1ST, AND A SPECIAL LIMITED EDITION T-SHIRT FUUKA FIGURINE WITH THE AMW LOGO (ASCII MEDIA WORKS, PUBLISHERS OF DENGEKI DAIOH) ON HER SHIRT WILL BE AVAILABLE THROUGH MAIL ORDER IN THE NEXT ISSUE, WHICH COMES OUT A WEEK LATE ON JUNE 26TH

よつばとみんなをつなぐ「よつばと!」ファンページ

THANKS TO RALEN FOR SUMMARY OF THIS PAGE AND HELP WITH SOME OTHER TRANSLATION QUESTIONS!



みんなと!



いらすと
あずまきよひこ

MINNA&!

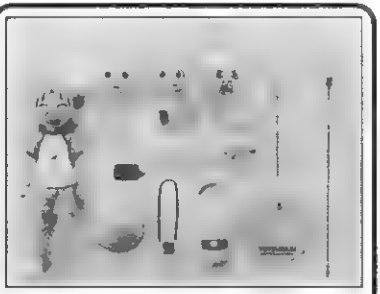
この夏もよつばが大暴れ!? デラックス版が登場!

「よつばとリボルテックDX夏休みセット」

2008年8月1日(金)発売決定!!



次号8月号（6/27発売）の限定誌上通販
「綾瀬風香Tシャツ版／AMWロゴ編」もよろしく!



こんなかんじで、ぶひんがいろいろついてるらしい。まー、かえればわかる!

⬇ よつばの解説で不安な人は… ⬇

「よつばとリボルテック」第2弾の発売が決定！新採用の顔まるごと交換システムでは、普通顔、にっこり顔、ガーン顔、ウガー顔の4つの表情を用意。また、おでかけ用カバンや帽子などの付属アイテムも充実。まさにデラックス版と呼ぶにふさわしい超豪華仕様だ!!

DATA

原型制作■板木ともひで
価格■2 600円(税込)
全高■120㎜
可動箇所■全身18箇所
付属品■交換用顔パーツ3種、交換用手首7種、クマゼミ、帽子、カバン、棒アイス、虫取り網、虫かご、専用ベース、6㎜ダブルジョイント（膝部分差し替え用）
企画・制作■海洋堂
販売元■オーガニック
上記製品に関するお問い合わせは、オーガニック(電話03-3518-6711)まで

©KIYOHIKO AZUMA/YOTUBA SUTAZIO

よつばとおえかき

YOTSUBA&OEKAKI

京都府／音屑しょうさん



このライオンの服、超いーなー！　食べられてるみたいなところがツボ(笑)。

京都府／MOKUBAさん



担当も密かに気になってた、この子！　子供はすぐに仲良くなれていーよーねー…。

広島県／幻康さん



マンションの高い階に住んでいると、虫が出ないってホント？　だから苦手なのか!?

愛知県／星屑屋さん



このよつばを見ていたら、なぜかサ○エさんを思い出した…。

山口県／ポポイさん



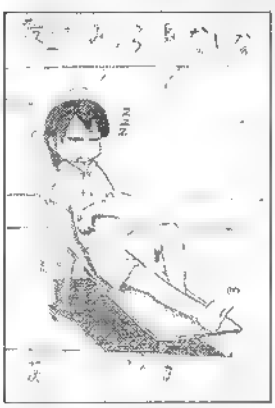
想像すると、ちょっとホラーな気分になるのは担当だけ!?(笑)

千葉県／佐伯祐里さん



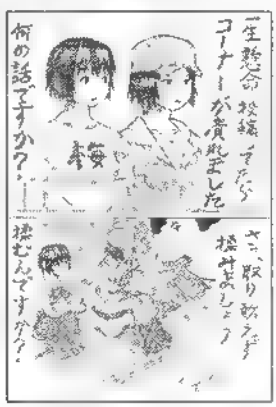
郵便屋さんが間違えて消印を…悪那を汚すなんて、ひどいー！

新潟県／ケイさん



まだでしたー。来週だって。学校サボるのか、うらやましい。

神奈川県　利彦さん



なんかすみません。来月号からリニューアルするのですよー。

神奈川県／利彦さん



とはいえ、このコーナーはまだまだ続きますけどね！

おたよりぼしゅう

〒101-8305
(株)アスキー・メディアワークス
コミック電撃大王編集部
「よつばと○○！」係まで

毎月1名にあずま先生サイン色紙を贈呈！　右横の"今月の○○"も募集中!!　イラストでも4コマでもハガキに収まればOK!!　締め切りは毎月月末ごろです。



今月のよつば
東京都／桃水りんさん

MORNING, YOTSUBA-CHA...

I'M READY!!

ENA!!

ヒ"

ガ"

WHAT ARE YOU DOING?

I COULDN'T OPEN IT IN TIME

YOU'RE AWFULLY BUBBLY TODAY, YOTSUBA

[TSUKUDANI, FOOD BOILED IN SOY SAUCE]

HUH?

IS THAT LIKE WHEN YOU MAKE TSUKUDANI?

WHAT DO YOU MEAN?

SHE MEANS THAT YOU'RE FULL OF ENERGY

SO WEARING A HAPPI ...

MAKES YOU HAPPY

AHAHA-HAHA

IT'S BE-CAUSE I'M WEARING A HAPPI!

IT'S THE HAPPI

HUH? WHAT DO YOU MEAN!?

THAT ONE JUST NOW WAS A JOKE

いつでも今日が、いちばん楽しい日。

よつばと！

第54話 よつばとおまつり
CHAPTER 54
YOTSUBA & FESTIVALS

...BECAUSE WE'RE IN A FESTIVAL

...だってお祭りだもん。

◆めくるめく毎日。『よつばとひめくり2008』発売中！
あずまきよひこ

CANDY !?

WILL I GET CANDY!?

OHHH!

YEAH, THEY GIVE OUT CANDY WHEN THE FESTIVAL ENDS

I'LL DO MY BEST !

I'LL GET CANDY!

THEY ONLY GIVE CANDY TO THE CHILDREN WHO'VE DONE THEIR BEST

FLOAT?

IN PULLING THE FLOAT TO THE SHRINE, FOR EXAMPLE

HMM

IN WHAT DO I HAVE TO DO MY BEST?

YEAH, THAT'S HOW IT WORKS

SO IF I CARRY THAT CAR I WILL GET CANDY?

A FLOAT IS LIKE... UHH...

LIKE A CAR FOR GOD TO RIDE, AND EVERYONE CARRIES THAT CAR

JUST AS YOU'D EXPECT FROM GOD

TO GIVE OUT ANDY LIKE THAT ...

EVERYONE'S WEARING A HAPP.

HAPPI

MORNING

GOOD MORNING

GOOD MORNING

AH, YOTSUBA-CHAN

MOMMY!

I'M HERE!

MOMMY'S ALSO WEARING ONE

YOU'RE IN A REALLY GOOD MOOD TODAY

I WILL DO MY BEST !

YES !

I WILL !

DO YOUR BEST TODAY, YOTSUBA-CHAN

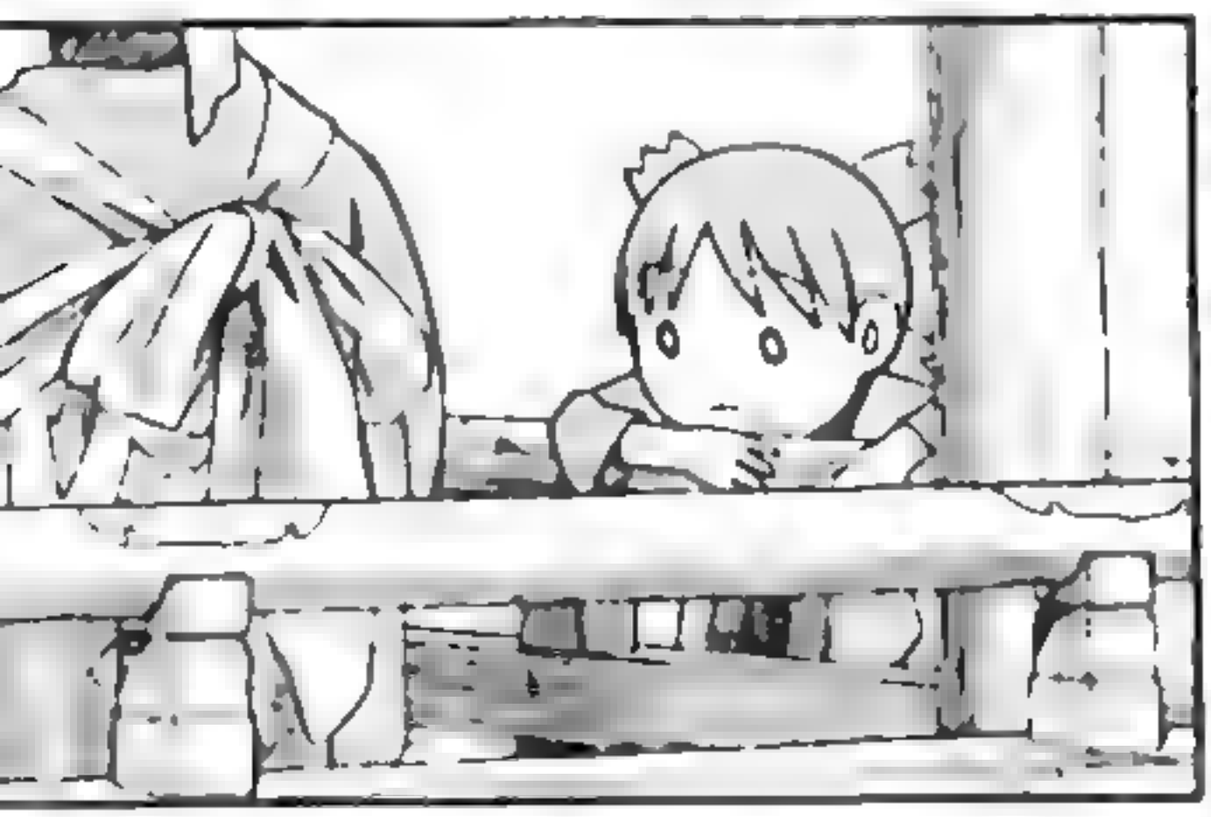
OH, THE FLOAT?

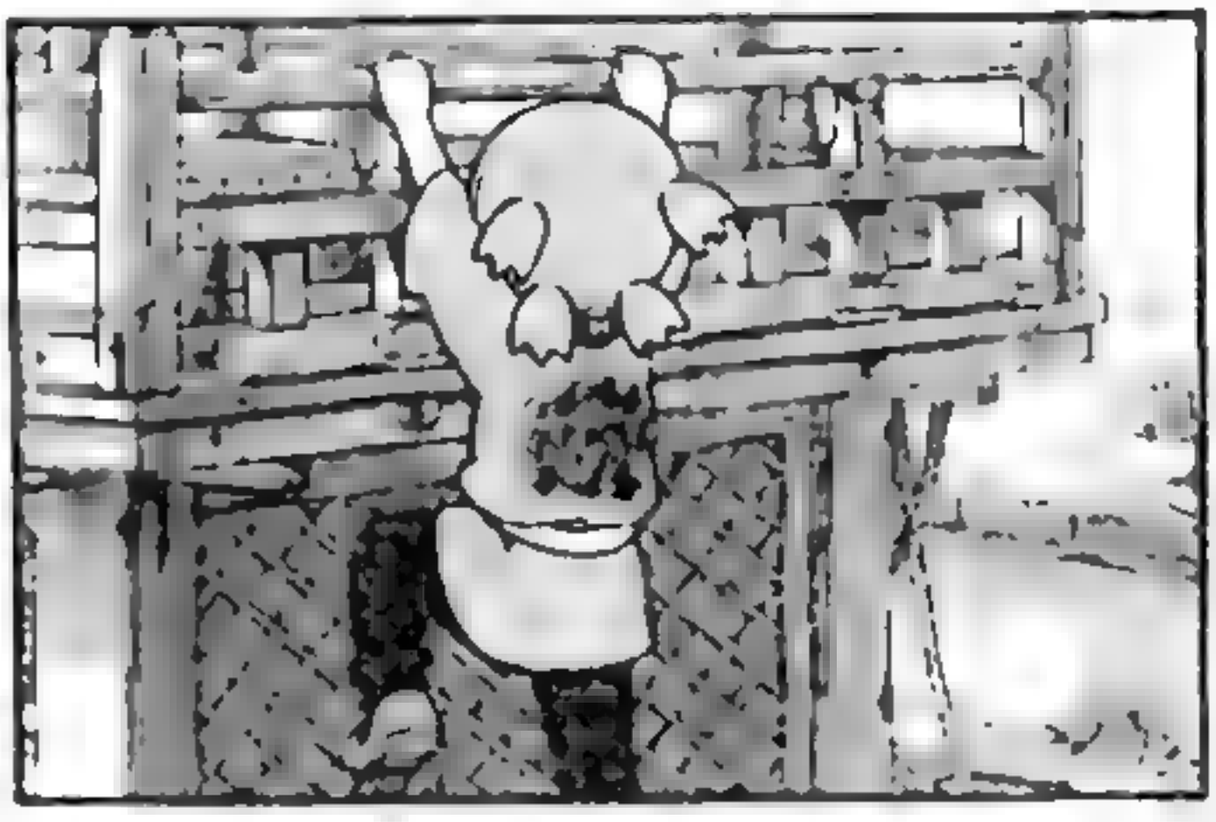
OVER THERE

GOD?

WHERE'S GOD!?










A TAIKO DRUM!

ONLY HIGH SCHOOL STUDENTS CAN PLAY

YOU CAN'T

LET ME PLAY

I WANT TO PLAY IT TOO!

FUUKA

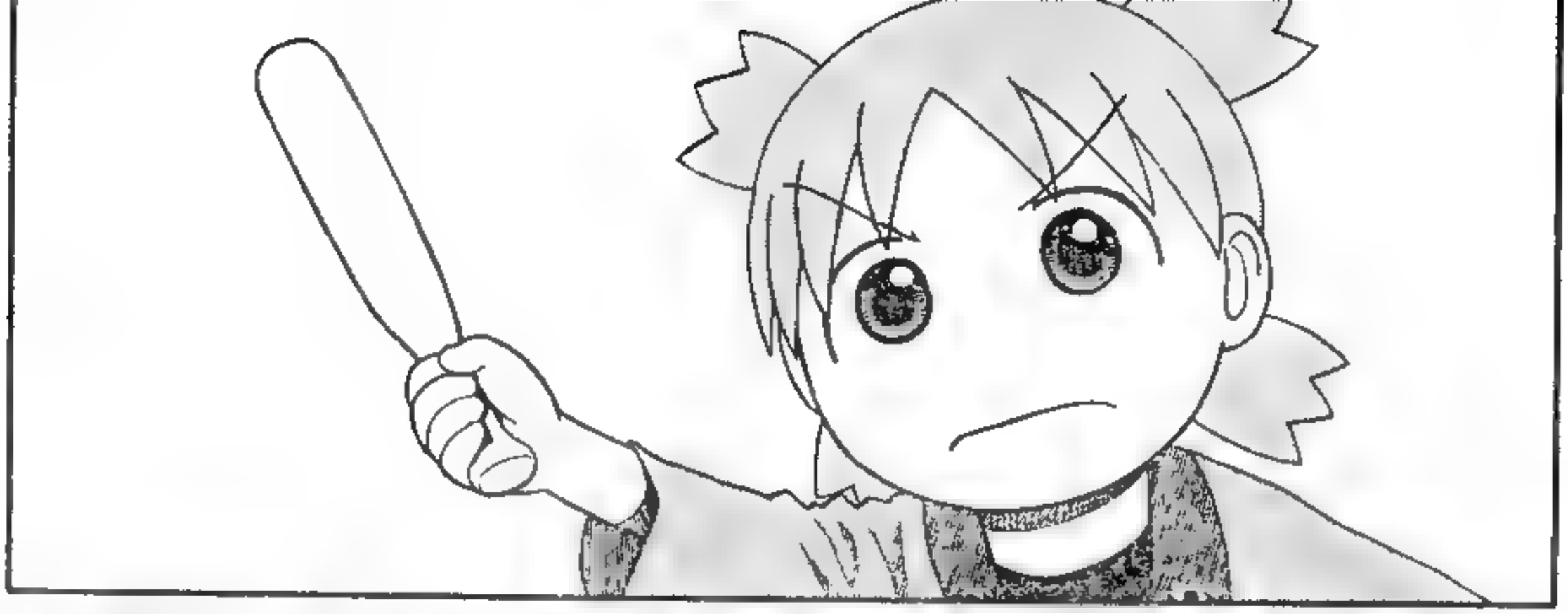
HIRO-KUN

LET HER PLAY FOR A BIT

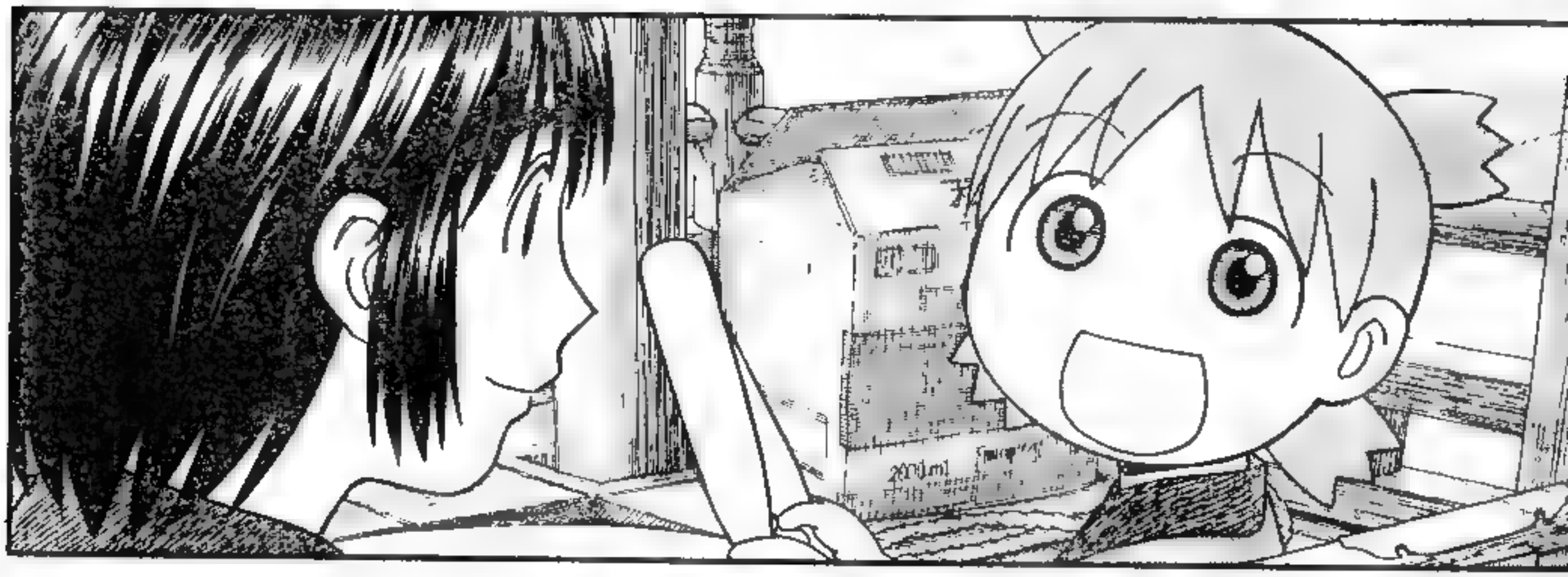
ALRIGHT, I'LL MAKE AN EXCEPTION

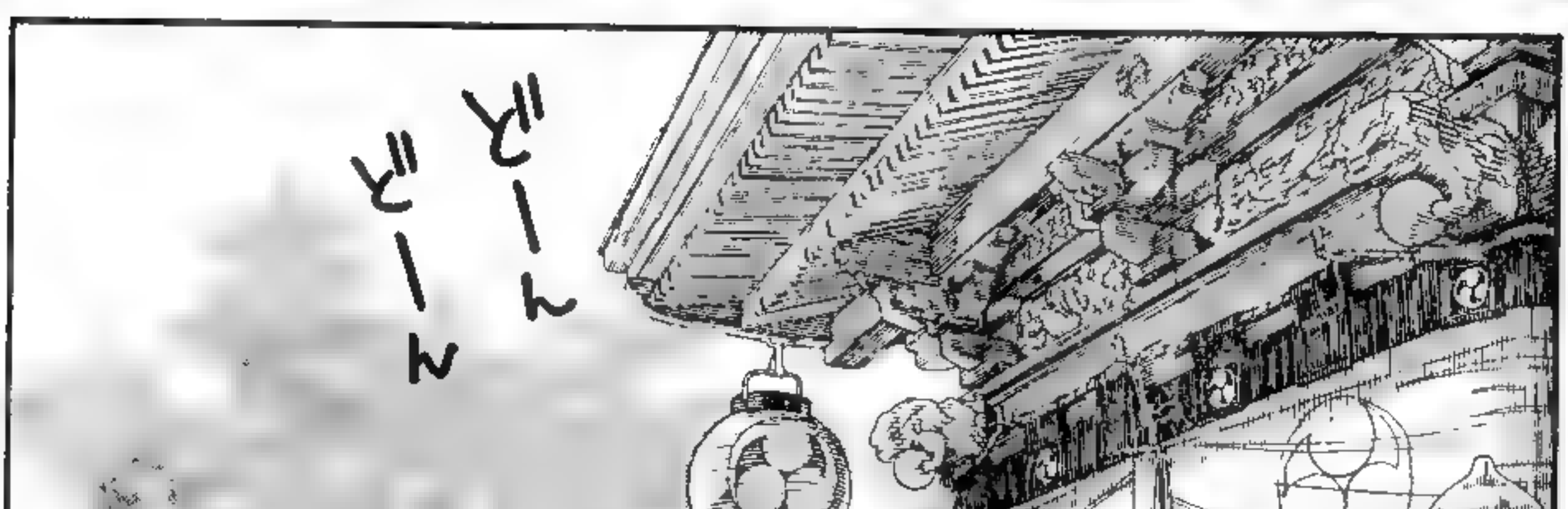
THANK YOU!

YOU CAN PLAY




ドン!!




ドーン
ドーン

THAT'S GREAT

DADDY !

I PLAYED THE TAIKO DRUM!

SHE'S SUCH A GOOD CHILD

I'M AN ASSISTANT IN THE CHILDREN'S COMMITTEE

AH, FUUKA-CHAN IS HERE TOO

THANK YOU

IT'S NOTHING REALLY

EHH, THAT'S VERY ADMIRABLE

SHE ALWAYS COMES TO HELP IN TIMES LIKE THESE

EH?

KEEP AN EYE OUT FOR WHAT!?

YOU HAVE TO MAKE SURE TO KEEP AN EYE OUT AT A PLACE LIKE THAT

I DON'T REALLY NEED THE CANDY

IS THAT WHY?

IS THAT WHY YOU'RE TRYING SO HARD?

FUUKA!

TODAY THEY GIVE OUT CANDY TO CHILDREN WHO DID THEIR BEST

THAT'S RIGHT

KICK!

FUUKA-CHAN, WILL YOU GET CANDY TOO?

ARE THERE ANY APOLLOS

HOW MANY WILL WE GET?

WHEN WILL WE GET THE CANDY?

CAN I HAVE YOUR SHARE, FUUKA-CHAN?

YES

SHE'S POPULAR WITH THE KIDS AS WELL

HEY! YOU BRAT!!




GATHER THE CHILDREN
COME ON, EVERYONE COME HERE







LET'S GO TO THE FRONT OF THE LINE

LET'S GO TO THE FRONT!

WE HAVE TO HOLD THIS ROPE WHILE WE WALK

ALRIGHT, WE'RE SETTING OFF

!

OK, ALL OF THE CHILDREN FOLLOW BEHIND ME

THAT'S GOOD, THAT'S GOOD

SOMETIMES RUNNING, SOMETIMES FALLING

HOW'S YOUR BIKE DOING?

SCRUFFY !

WELL, IF IT ISN'T YOTSUBA-CHAN

THAT'S RIGHT!

THE BIKE SHOP GUY'S BEARD IS ALL SCRUFFY, SO HE'S SCRUFFY!

SCRUFFY ?

THE TIME HAS FINALLY COME, SO LET'S GO IN HIGH SPIRITS!

TODAY NO ONE WILL GET MAD NO MATTER HOW LOUD YOU ARE

©CRUFFY

©CRUFFY

LET'S GO!

!

LET'S GO!

LET'S GO!

WITH MORE SPIRIT!



GO!!

LET'S

山若

次号に続く 6月号●4月21日(月)発売!!

THE FESTIVAL HAS ONLY JUST BEGUN!! RAISE YOUR VOICE AND GO!

お祭りはまだ始まったばかり!! 声をはりあげ、いざ行かん!

EVERY DAY IS ALWAYS THE MOST FUN DAY

いつでも今日(きょう)が、いちばん楽(たの)しい日(ひ)。

よつばと!

CHAPTER 55
YOTSUBA & ACORNS

その毎日が宝物◎
EVERY DAY IS A TREASURE◎



THERE'S CANDY AT THE OFFICE BUT IT'S JUST FOR REFERENCE. HONEST!

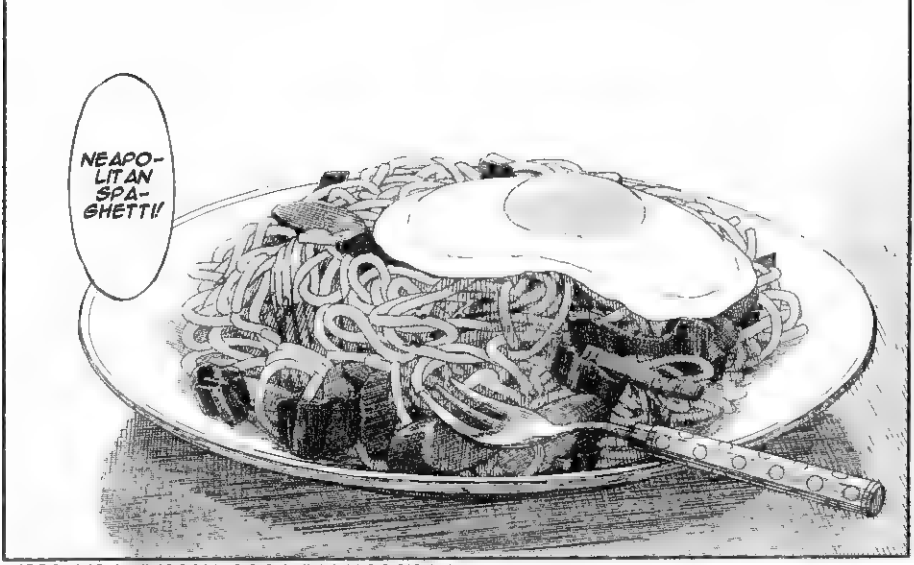
あずまきよひこ

BY AZUMA KIYOHIKO

TRANSLATION BY VEERS & RALEN
EDITING BY VEERS

これまでのあらすじ

綾瀬桜さぎです。大学は夏休みが長くていいなと思っていたのになー。お隣には毎日が夏休みみたいな日々を送っている、小岩井さんとその娘よつばちゃんが住んでいます。失礼、小岩井さんは在宅で仕事してたっけ。よつばちゃんはよくうちに遊びに来て、妹の風香と悪部の遊び相手をしてくれているみたい。毎日が夏休みかー、いいなあ。



HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/NAPORITAN





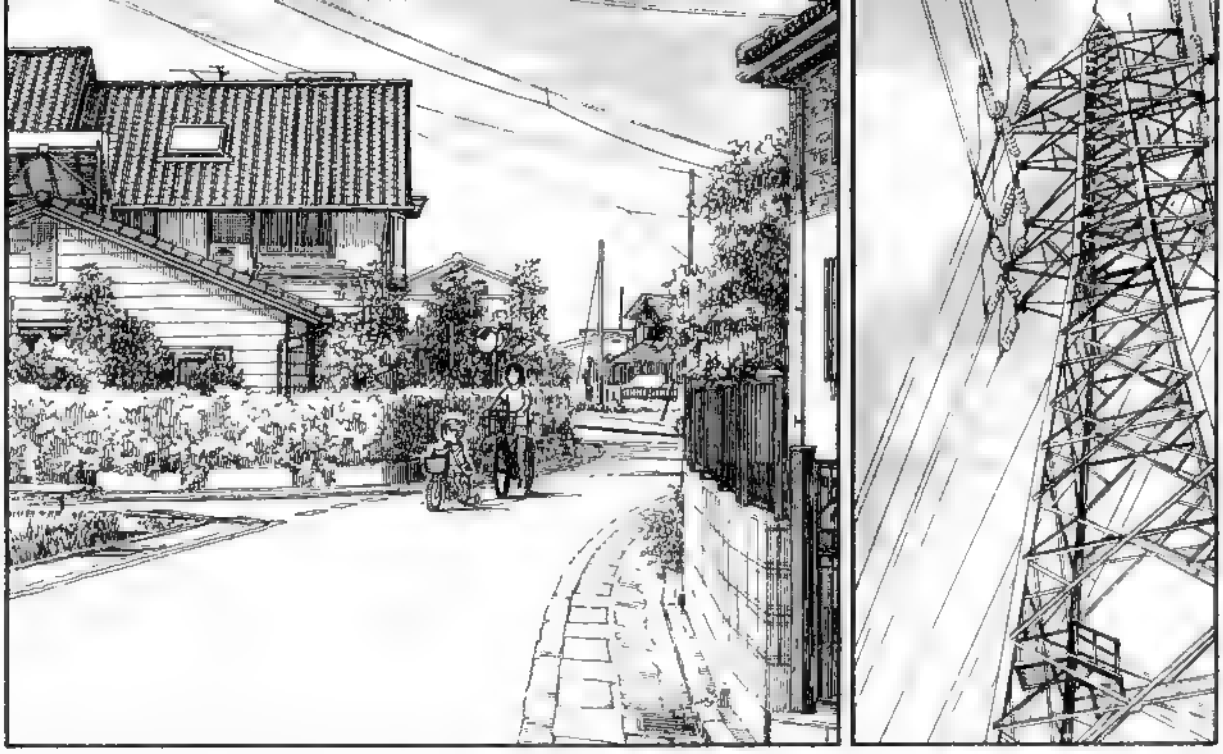

LEMME DO IT
I'LL POUR IT
TABASCO
TABASCO SPICY STUFF
WHAT'S THAT?
HOW MUCH?
JUST LITTLE BIT
OKAY, THEN, TELL ME WHEN I SHOULD STOP
WHAM
WHAM
WHAM
WOAH!!
STOP!
STOP!
STOP!
STOP!

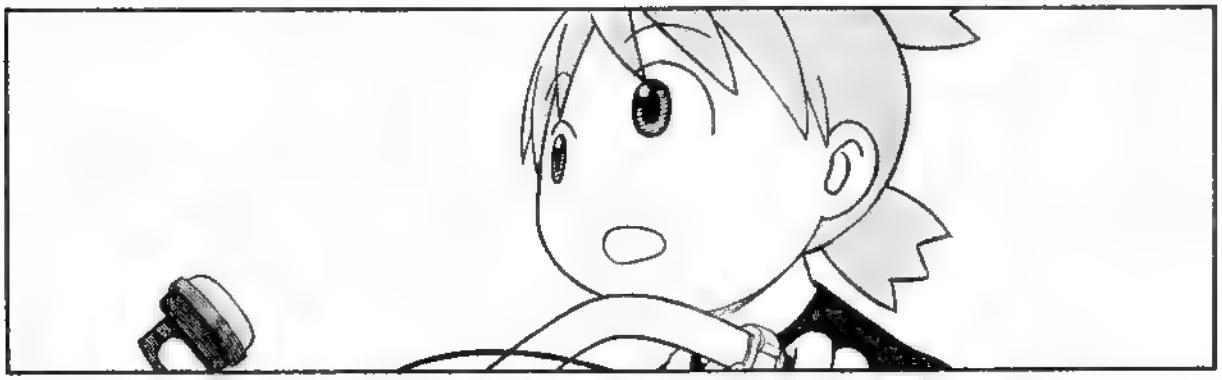

HERE YOU GO
PHEW, KINDA GOT CARRIED AWAY THERE
GACK
GACK
チョコ

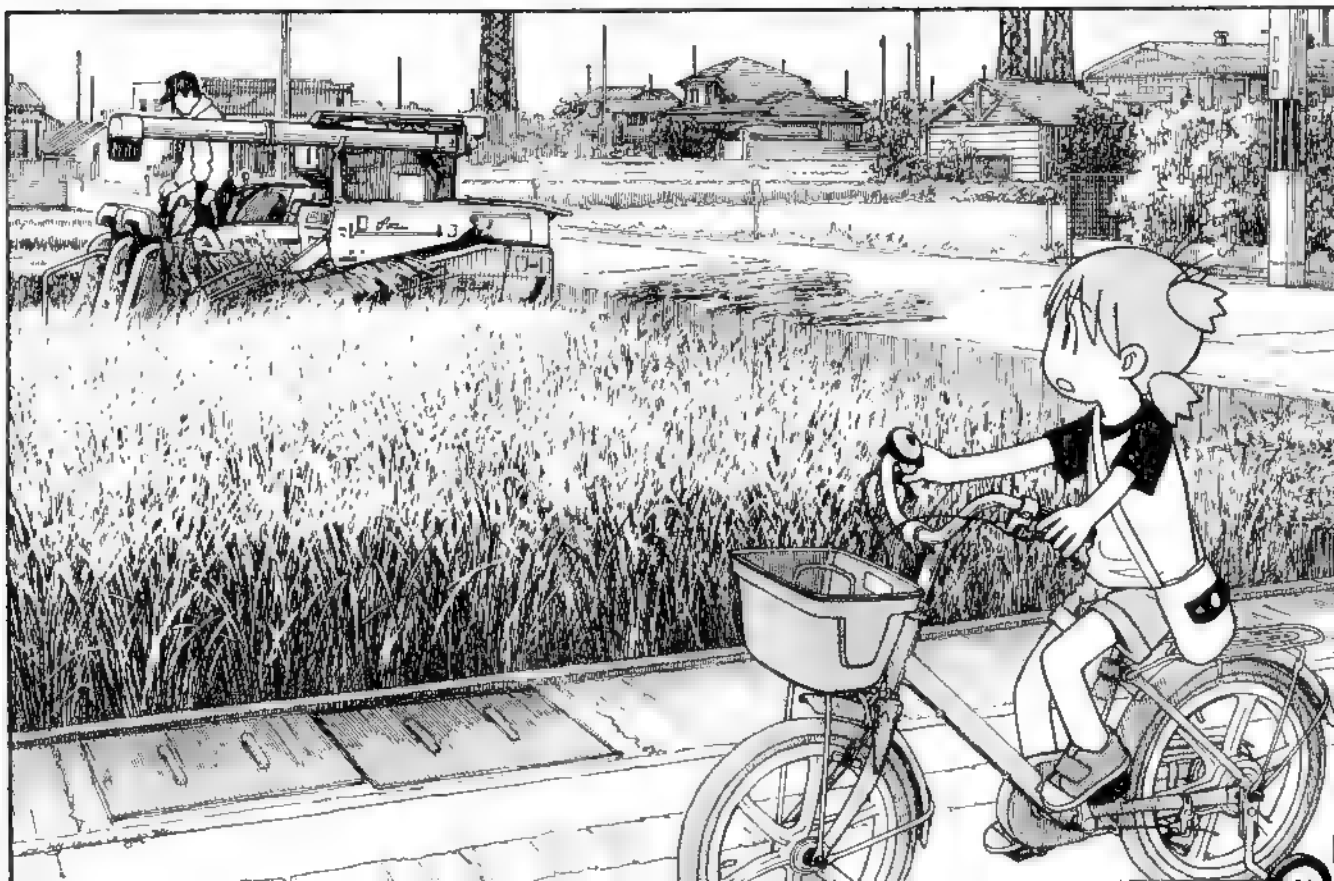

I'M LINING THEM UP IN THE ORDER I'LL EAT THEM!
WHAT ARE YOU UP TO?
JUST ONE CANDY A DAY, REMEMBER

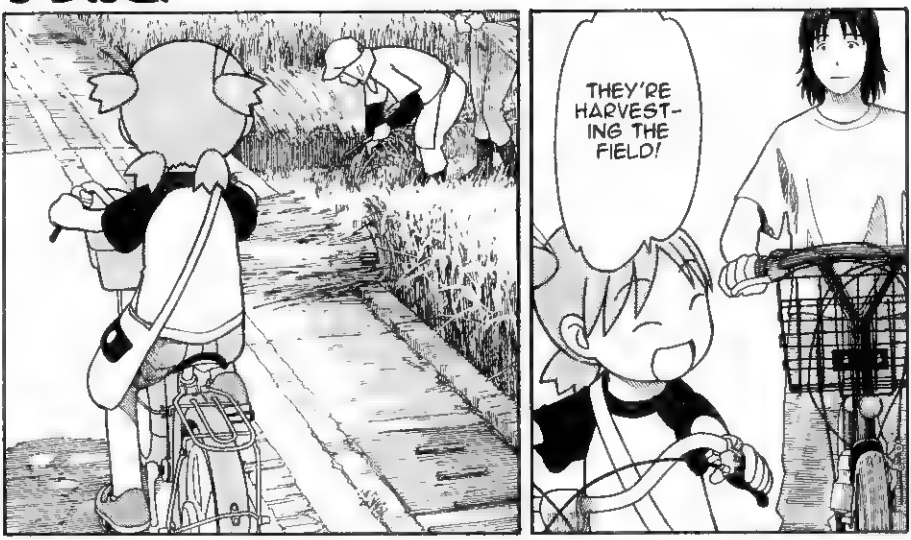

YEP, A SCHEDULE
SCHED-ULE?! THIS IS A SCHED-ULE?!
AHH
MAKING A SCHEDULE, ARE YOU? GOOD IDEA!
A SCHEDULE, HUH...
THEN WE BETTER GET GOING!
IS IT REALLY!?
AND NOW, TODAY'S SCHEDULE IS TO GO SHOPPING
CLOTHES FOR THE FALL
WHAT ARE WE BUYING?
OOH ...
I'LL PUT MY CANDY UP FOR NOW


I'LL LOCK UP!
KCHK
SHE'S SHOUTING 'YOIYASA AGAIN HERE, LIKE SHE WAS IN SHIZUOKA BUT "HEAVE HO" DOESN'T REALLY FIT HERE
LET'S GO!!
WE'RE OFF!
CLATTER CLATTER







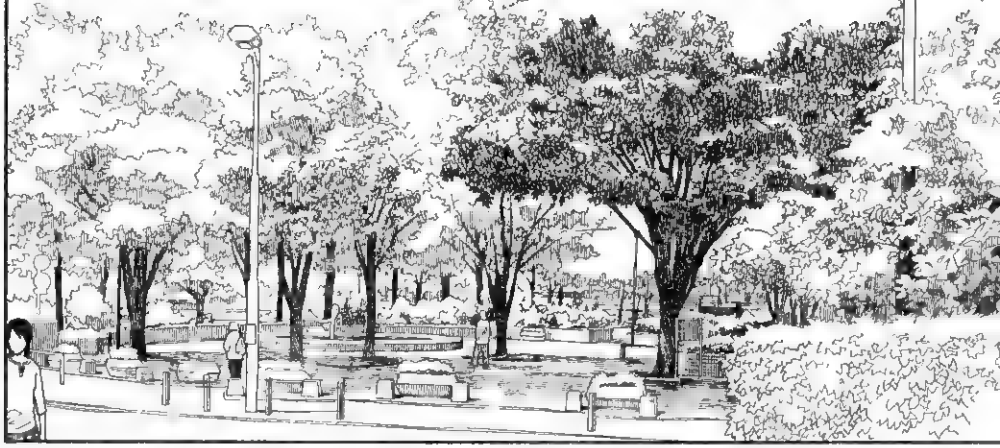




よつばと、その周りの人たちの日常は、いつでも今日が一番楽しい日。大好評発売中!

絶賛発売中!!





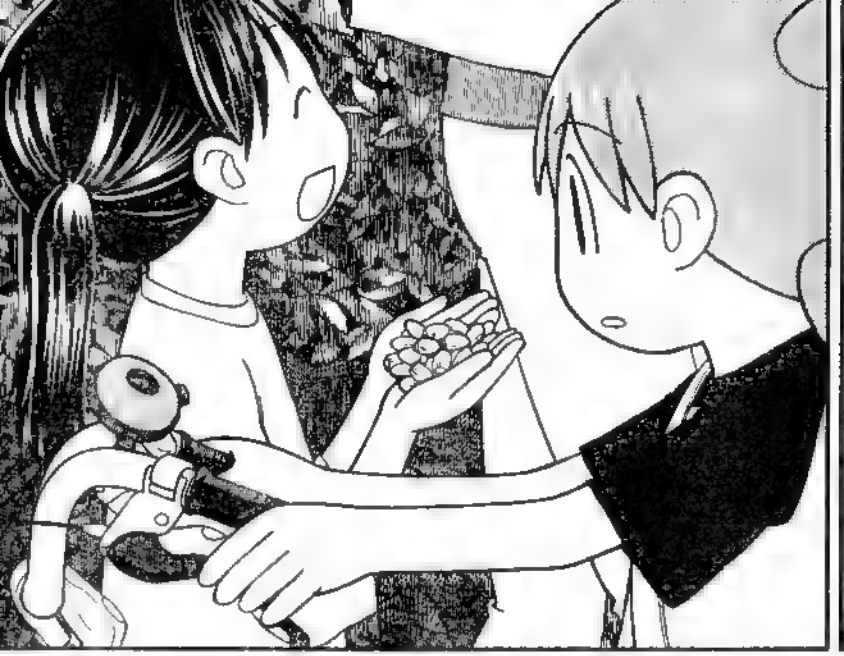

WHAT A BIG PARK!

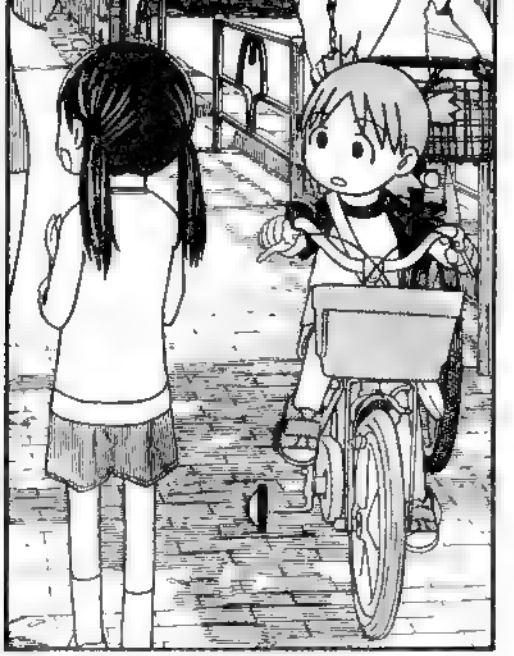


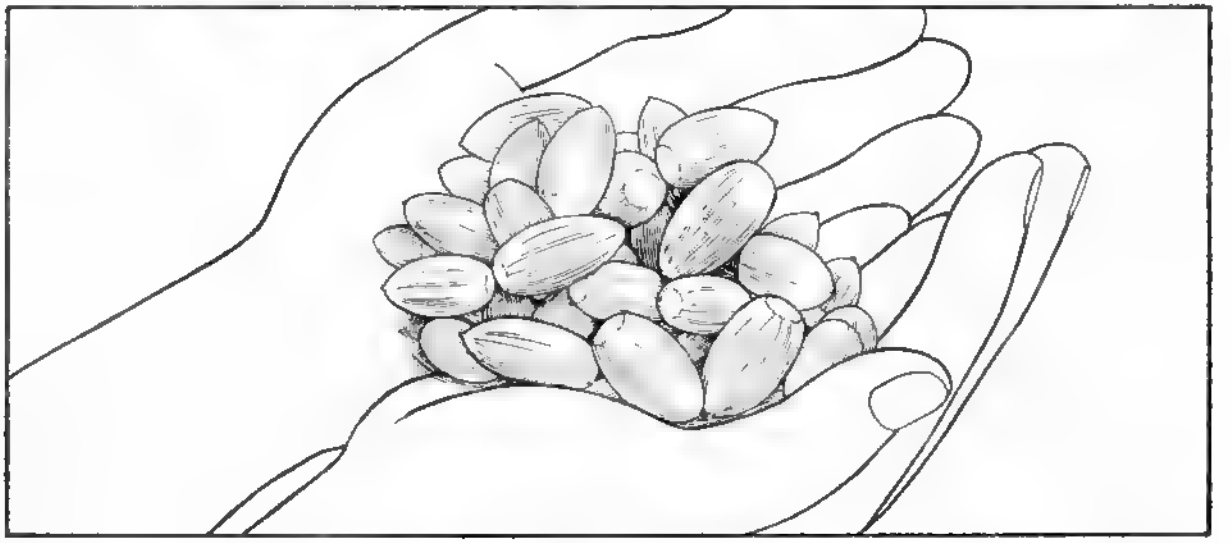

GOOD OL' DAYS~
AH, I DREW PICTURES WITH ENA AND MIURA HERE IN THE GOOD OL' DAYS!




HOW MANY HAVE YOU GATHERED?
HMM, I'M NOT SURE









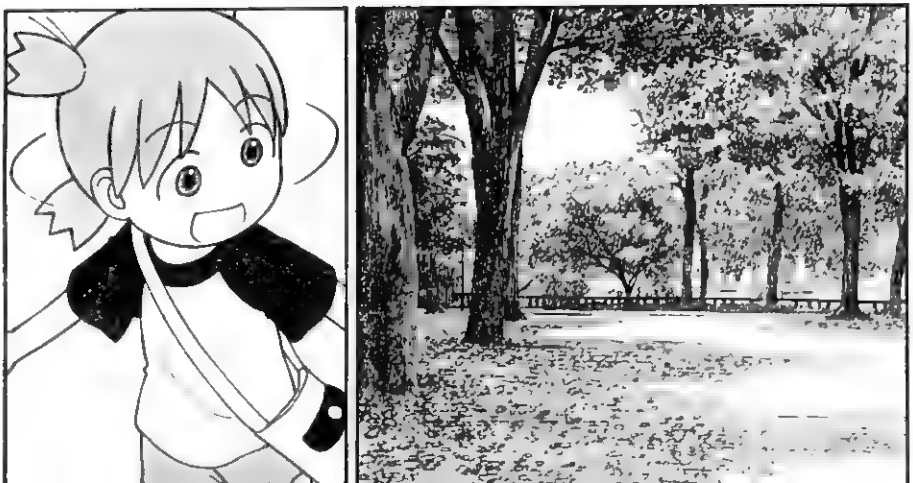

WHAT'S UP?


?
I'M GOING TO GET SOME ACORNS, TOO!!


UH, NO, THAT ISN'T ON THE SCHEDULE
IT'S ON THE SCHED-ULE!
LET'S COL-LECT SOME!
ACORNS !!
ACORNS ?


I WANNA COLLECT SOME ACORNS!
I WANT TO COL-LECT SOME!
WELL, THAT'S FINE I GUESS BUT...








WHERE, DADDY!? WHERE ARE THE ACORNS!?
HMM, SOME-WHERE UNDER THE TREES


BAM




NOT HERE.
NOT HERE.




GOT ONE!!
WOOSH~!
OVER HERE!!
CHILL OUT ...
OVER HERE TOO!!
HAA... MARVELOUS ... IT'S LIKE A JEWEL...
TOO MAR-VEL-OUS ...


HMMM?
YOU'VE GOT A GOOD EYE FOR THEM, YOTSUBA
I CAN'T EVEN FIND ONE
HERE'S SOME! THERE'S LOTS!
AH, HERE'S ONE
OH, YOU'RE RIGHT
AH HA, I CAN SEE THEM WHEN I SQUAT DOWN
HUGE!
THIS ONE IS HUGE!
OOHH!
THERE'S LOTS!
LOTS!


SHE LOOKS LIKE SHE COULD DO THAT FOREVER IF I LEFT HER ALONE
LOOK! LOTS!
OH, THAT SURE IS!


BROWN.
TIME FOR A LITTLE SNACK
SOME CHO-CO-ATES
WHAT? YOU BROUGHT THAT WITH YOU?


YELLOW!
THANKS
DADDY, YOU CAN HAVE THIS ONE

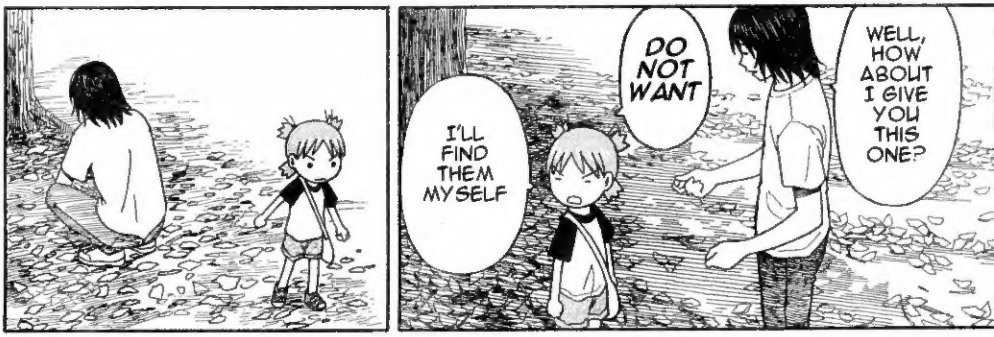



OH!
ONLY THAT LEAF IS RED!
DADDY, DO YOU KNOW ABOUT FALL?
SHALL I TEACH YOU?
OH? PLEASE ENLIGHTEN ME
ALL KINDS OF THINGS TURN RED ...
LIKE TREES AND MOUN-TAINS AND THE OCEAN
WOW ... EVEN THE OCEAN ...
AND THEN YOU GET HUNGRY
FUUKA SAID THAT
AH, IT'S RED


AND LOTS ... AND THEN WE CAN GO SHOPPING
WE'LL COLLECT LOTS AND LOTS
I'M NOT GONNA FALL FOR THAT ONE
I'M GONNA COLLECT MORE!
ALRIGHT
HMM
HOW MANY MORE ARE YOU GONNA GET BEFORE WE CAN GO SHOPPING?
FIFTEEN
UH OH, HE'S SERIOUS ...
FOR REAL THIS TIME
ALRIGHT, WHY DON'T I COLLECT SOME, TOO?


HUGE!!
!
YOTSUBA, YOTSUBA!
CHECK THIS ONE OUT!
OHH! LOTS HERE!
WAA~ LUCKY ...
IT'S SO NICE~
AND ...
NO FAIR !!
!!
COMPLETE WITH CAP!


DADDY, YOURS ARE ALL SO
MAR-VEL-OUS ...
WELL, YOU FIND SOME, TOO, YOTSUBA
THAT KIND OF THING IS TOUGH FOR A KID TO DO!!
REALLY?


WELL, HOW ABOUT I GIVE YOU THIS ONE?
DO NOT WANT
I'LL FIND THEM MYSELF


OH!
A PINE-CONE!
BUT WE'RE LOOKING FOR ACORNS, NOT PINE-CONES
I FOUND ANOTHER BIG ONE


DON'T THROW STUFF AT ME
WHAT THE HECK?
BAP
OOOOO!!
!
BIG! I FOUND A BIG ONE!
IT'S HUGE!
HEY, GOOD JOB

THE LONG-AWAITED VOLUME 8 GOES ON SALE ON AUGUST 27TH!! WE'RE WORKING HARD! THE WAIT IS ALMOST OVER!!

◀◀◀次回につづく 10月号8月27日(水)発売!!